

018510

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

畬语简志

毛宗武 蒙朝吉 编著

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目 录

出版说明

概 况	1
语 音	10
一、语音的一般特点	10
二、语音系统	11
(一) 声母 (11)	
(二) 韵母 (13)	
(三) 声调 (14)	
三、音节结构	15
词 汇	17
一、词汇的一般情况	17
二、构词方式	18
(一) 单纯词 (18)	
(二) 合成词 (18)	
三、汉语借词	21
(一) 借词的一般情况 (21)	
(二) 借词方式 (22)	
(三) 借词的语音特点 (23)	
语 法	28
一、词类	28
(一) 名词 (28)	
(二) 代词 (33)	
(三) 动词 (36)	
(四) 形容词 (40)	
(五) 数词 (42)	
(六) 量词 (48)	
(七) 副词 (52)	
(八) 介词 (54)	
(九) 连词 (56)	
(十) 助词 (59)	

3

(十一) 叹词 (63)

二、词组 64

(一) 修饰词组 (64)

(二) 支配词组 (66)

(三) 补充词组 (67)

(四) 表述词组 (67)

(五) 并列词组 (68)

(六) 复指词组 (69)

三、句子 69

(一) 句子成分 (69)

(二) 句子的基本类型 (80)

方 言 86

一、词汇 86

二、语音 88

三、语法 90

词汇附录 93

后 记 133

概 况

畬族居住在我国福建、浙江、广东、江西、安徽等省八十多个县（市）的部分偏僻山区或半山区。据1982年的统计约有368,000多人。福建最多，约有20多万人，分布在福安、霞浦、福鼎、宁德、罗源、连江、古田、顺昌、建阳、永泰、光泽、邵武、寿宁等40多个县（市）；浙江有14万多人，分布在景宁、云和、丽水、遂昌、泰顺、文成、平阳、龙泉、武义、临安、建德等20多个县（市）；广东的潮安、丰顺、惠东、海丰、博罗、增城，江西的永丰、铅山、吉安、贵溪、武宁、兴国、德兴、资溪、吉水、泰和、弋阳，安徽的宁国也有一些，但人数都不多，每个县有几百、千把两千人不等。

畬族是我国民族大家庭中的一个民族。几千年来，长期遭受历代封建统治阶级的摧残压迫和连年战祸的蹂躏，迫使他们颠沛流离，辗转迁徙，在荆棘丛生、虎豹出没的荒山老林中刀耕火种，采撷狩猎，终年辛劳，不得温饱。社会经济、生产技术、文化艺术的发展都十分缓慢。除历代封建王朝的官吏上疏，偶尔涉及一些畬族先民反抗统治压迫的斗争之外，长期不为史家重视，所以，有关畬族历史的资料极其贫乏。有些史籍虽有记载，但都说得十分笼统含混，包含在“南蛮”、“百越”、“僚”这样一些泛指古代南方民族名称之中。一直到南宋末年刘克庄的《后村先生大集·漳州谕畬》中才出现“畬民”这一称呼。然而，他们的历史却是十分悠久的。

从畬族代代相传至今的风俗习惯、槃瓠传说、语言历史和现今的分布情况几个方面来考察，畬族和苗族、瑶族的先民大约于公元二世纪至五世纪之间在武陵（原黔中）地区开山耕作、繁衍生息。他们共同抗击官兵、患难与共，相互间的交往日益亲密，影响不断加深。正如宋人朱辅在《溪蛮丛笑》中所说：“五溪之蛮皆槃瓠种也。聚落区分，各亦随异。沅其故壤，环四封而居者，今有五：曰苗、曰瑶、曰僚、曰仡伶、曰仡佬。风声习气，大抵相似。”所谓“风声习气，大抵相似”，就是他们互相渗透、影响的结果。畬族的先民可能包含在“僚”或者“苗”、“瑶”之内。总之，史籍所称“黔中蛮”、“武陵蛮”、“五溪蛮”或“长沙武陵蛮”等等，包含着畬族、苗族、瑶族的先民是无庸置疑的。这样，换句话说，畬族的先民起码早在汉代就在武陵地区活动了。

由于历史上的种种原因，大约在公元六世纪前后（南北朝时代），他们相继撤离五溪一带，大部分苗族先民往西南迁徙，进入今贵州、四川等省；畬族和自称“布努”那一支系的部分瑶族先民继续往南移动，沿湘黔边境南下，经桂北、桂东一带，然后畬族先民再往东移，直至广东潮州，后来又有部分往靠近潮州的闽、赣边境移动。这是畬族、苗族、瑶族所经历的一次大迁徙，也就是畬族从湘西五溪到粤东潮州的迁徙路线。现在在这条所谓的“五溪潮州”古道上，还留下一些跟现今畬族语言十分相近，风俗习惯、历史传说、民族自称大抵相似的少数民族，所不同的就是他们被称为“瑶”。若从语言方面来分析，这部分瑶族的语言和畬语一样同属于汉藏语系苗瑶语族苗语支。显然，这些被称为“瑶”的先民在古代跟畬族先民是同一个源流，同一个支系的。难怪《潮州府志》、《龙岩州志》和邝露的《赤雅》等史书都把他们称为“畬瑶”。

约在公元六世纪末七世纪初，以广东潮州凤凰山为中心的粤、闽、赣三省交界地带，已形成一个比较广阔的畬族先民聚居区。他们在这个三省交界地区居住到公元十三、十四世纪前后，才有一部分陆续从汀（州）、潮（州）一带往闽南、闽中、闽东、闽北以及浙江等地移动。史书先前称他们为“蛮僚”、“峒蛮”、“峒僚”，到南宋末年才称为“畬民”。值得注意的是，在这个比较长的历史阶段中，尤其是后一个阶段，现今说客家话的这部分汉族先民大批地进入粤东地区以后，畬族语言发生了巨大的变化。由于畬族先民杂居、散居在生产比较先进、文化教育比较发达，在数量上又占优势的说客家话的汉族先民中，他们共同开发大自然，共同抗击封建王朝的压迫和剥削，休戚相关。在亲密的交往中，汉语客家话逐步成为他们的共同交际工具。同时，畬语也大量吸收了生产技术、文化教育方面的客家话借词，有的词语经过并存异用、并存并用阶段；有的就直接为畬语所吸收，丰富了畬语。然而，畬语的使用范围却缩小了。这样，畬族先民在日常生活中使用着双重语言：在庭院和与本民族的交谈中用畬语；在跟其他民族交际时用汉语客家话。经过一段时间使用双重语言，最后导致绝大部分畬族放弃了自己的语言，在任何场合中都使用汉语客家话。但是，畬族说的这种客家话仍带有畬语的语音色彩（如浊鼻音作声母时带有同部位的塞音成分）。今天福建、浙江、江西等省以及广东潮安（即潮州）一带的畬族就是属于放弃了自己的语言，基本上使用汉语客家话的类型。至于广东博罗、惠东一带的畬族，深居崇山峻岭，很少与外界接触，虽然没有放弃自己的语言，可是，畬语中也有大量的汉语客家话借词。从《潮州府志》（始修于明弘治，重修于清乾隆）中仅有的两个畬族词语（“火”叫“桃花溜溜”，“饭”叫“拐浓”）跟惠东畬话（“火”为thɔ⁴²，“饭”为kwei³⁶）

对比，也可以印证在明弘治以前潮州一带的畬族还没有放弃自己的语言，他们所说的话基本上与现在惠东一带的畬语相同。而今天福建、浙江、江西、安徽等省以及广东潮安、丰顺两县的畬族使用客家话，显然是后来的事情。至于放弃了自己语言，直接使用其他语言的现象，古今中外都有不少例子。在我国的少数民族中，除大家所共知的回族、满族之外，例如蒙古族、裕固族、苗族、瑶族、黎族、土家族等，也同样有一部分甚至大部分直接使用了汉语或其他民族的语言为日常生活的主要交际工具。这是完全可以理解的。

过去，几乎所有提到畬族语言的论述，都认为畬族和回族、满族一样，没有本民族的语言，通用汉语。其实，畬族是有自己的语言的。

居住在福建、浙江、江西等省的畬族相传是明、清两代陆续从广东潮州府凤凰山一带迁去的，他们的语言和广东潮安一带的语言都属于汉语客家方言。但是在语音上与现代客家话又稍有差别，有少数词语跟客家话完全不同，却跟惠东、博罗一带的畬语和苗瑶语族某些语言相近或相同。例如“蜈蚣”(khiu³³)跟畬语和苗语支的语言基本上相近或相同；“臭虫”(kun³³pi²²)跟畬语和瑶族布努语巴哼话，瑶族勉语优勉话、标敏话相同或相近；“稻谷”(bo²²)、“芒草”(goi³¹)跟畬语和瑶族布努语炯奈话、巴哼话相近；“肉”(pi³⁵)、“快”(sjai³³)跟瑶族布努语优诺话相近。虽然，这只是少数几个词语，可是它却证实了各地畬族原有的语言是一致的。也就是说，畬族原来使用一种语言，不象今天这样使用着两种语言，其语言面貌跟今天惠东、博罗一带的畬语相似。现在跟客家话完全不同的那些词语，就是原有语言遗留下来的“底层”。这种语言“底层”的存在，说明了一种语言转换到另一种语言是一个复杂的、

艰巨的、并非一两代人所能完成的过程。尽管主观愿望和客观形势要求迅速掌握新语言，然而，在某些方面的某些特点，仍然顽强地保持着并继续发挥它应有的交际职能。

居住在广东省博罗、增城、惠东、海丰等县的畚族，约一千多人，自称“活聂”(ho²²ne⁵³)，他们保留着原有的语言。这种语言属汉藏语系苗瑶语族苗语支，跟属苗语支的瑶族布努语炯奈话非常接近。

限于篇幅，下面列举一些畚语跟苗瑶语族语言部分常用词的共时对比材料，即可见一斑(苗语支以广西金秀的炯奈话、都安的东努话，湖南花垣的吉伟话，贵州凯里的养蒿话举例。瑶语支以广西龙胜的优勉话，广东连南的藻敏话举例。下同)。

一、畬语同苗语支、瑶语支语言基本上同源的例词。

汉 义	畬 语	苗 语 支				瑶 语 支	
		布 努 语		苗 语①		勉 语	
		炯奈话	东努话	吉伟话	养蒿话	优勉话	藻敏话
太阳	no ¹	nton ¹	mi ⁸ noŋ ¹	ŋhe ¹	nhɛ ¹	pu ² no,i ¹	a ¹ nai ¹
月亮	ne ⁵	le ⁵	mi ⁸ du ⁶	lha ⁵	lha ⁵	ɬa ⁵	lou ⁶ kou ²
风②	ki ¹	ɣi ⁶	ci ⁵	ci ⁵	tɕen ⁵	dzja,u ⁵	dzau ⁵
雨	nuŋ ⁴	nəŋ ⁶	noŋ ⁶	noŋ ⁶	noŋ ⁶	bjuŋ ⁶	a ¹ biŋ ⁶
水	ɔŋ ²	uaŋ ¹	aŋ ¹	u ¹	ə ¹	wam ¹	m ¹
火	tho ⁴	tau ⁴	ka ¹ tu ⁴	tə ⁴	tu ⁴	tou ⁴	a ¹ tu ⁴
鸟	no ⁴ taŋ ¹	nuan ⁶	naŋ ⁶	nu ⁶	nə ⁶	no ³	a ¹ nou ⁶
虫	kin ¹	kien ¹	cɛŋ ¹	ci ¹	kaŋ ¹	tɕɛ:ŋ ¹	tsaŋ ¹
老鼠	nji ⁴	nen ⁴	nɛŋ ⁴	nei ⁴	naŋ ⁴	na,u ⁴	—
树	toŋ ⁵	ntuan ⁵	ntaŋ ⁵	ntu ⁵	tə ⁵	djaŋ ⁵	a ¹ djaŋ ⁵
花	phun ²	pen ²	pen ²	pei ²	paŋ ²	pjaŋ ²	pjaŋ ²

① 苗语材料引自王辅世《苗语方言声韵母比较》，1979年油印稿。下同。

② 见第15页声调说明第6条。

汉 义	畲 语	苗 语 支				瑶 语 支	
		布 努 语		苗 语		勉 语	
		炯奈话	东努话	吉伟话	养蒿话	优勉话	藻敏话
藤子	me ¹	me ^{1'}	ka ¹ mon ^{1'}	qi ¹	—	mei ¹	mei ¹
断	taŋ ⁵	taŋ ⁵	tun ⁵	te ⁵	te ⁵	taŋ ⁵	daŋ ⁵
睡	pə ⁵	pau ⁵	pau ⁵	pə ⁵	pi ⁵	pwei ⁵	bui ⁵
烤(火)	ta ⁵	nta ⁵	nte ⁵	ntui ⁵	ta ⁵	dza:u ⁵	du ⁵
长	ka ¹ ta ³	ŋa ³	nte ³	ntui ³	ta ³	da:u ³	du ³
深	ka ¹ ty ¹	ŋu ¹	to ¹	to ¹	to ¹	du ¹	—
满	paŋ ³	paŋ ³	puŋ ³	pe ³	pe ³	pwaŋ ³	baŋ ³
我们	pa ¹	pa ¹	pe ¹	pu ¹	pi ¹	je ¹ bwo ¹	bu ¹
三①	pa ¹	pa ¹	pe ¹	pu ¹	pi ¹	pwo ¹	bu ⁵
八	zi ⁵	je ⁵	ju ⁵	zi ⁵	za ⁵	et ⁵	dzat ⁵

①藻敏话的vi⁵“二”、bu⁵“三”、Pei⁵“四”、Pje⁵“五”这几个数词，跟苗瑶语族其他语言(包括畲语)都是同源的，但调类不同。待研究。

二、畬语跟苗语支的语言同源，而跟瑶语支的语言不同源的例词。

汉 义	畬 语	苗 语 支				瑶 语 支	
		布 努 语		苗 语		勉 语	
		炯奈话	东努话	吉伟话	养蒿话	优勉话	澡敏话
女儿	ta ¹ phui ⁶	phai ⁷	tun ¹ mpha ⁷	mpha ⁷	phi ⁷	sje ⁷	sa ⁷
猪	pui ⁶	mpei ⁶	mpai ⁵	mpa ⁵	pa ⁵	tun ⁴	tin ⁴
牙齿	mun ⁸	mai ⁸	min ⁸	æ ⁸	mhi ⁸	na ²	a ¹ ŋje ²
胡子	ŋji ⁴	ni ⁶	ɲɛŋ ⁶	ni ⁶	naŋ ⁶	sja:m ¹	a ¹ tsam ¹
茶	khi ⁴	tʃi ⁴	ci ⁴	ci ⁴	tɕen ⁴	tɕa ²	a ¹ ta ²
纸	to ⁸	ntau ⁸	ntu ⁸	ntə ⁸	tu ⁸	tsei ⁸	a ¹ tsi ⁸
锅	vun ⁴	van ⁴	vin ⁴	wɛ ⁴	vi ⁴	tshe:ŋ ¹	a ¹ haŋ ¹
藏(收藏)	ŋi ⁶	vuei ⁷	ɣa ⁷	zə ⁷	ɣi ⁷	pi:ŋ ⁵	boŋ ⁵
簸(米)	pjɔŋ ⁸	piɔŋ ⁸	tsaŋ ⁸	pzu ⁸	—	nom ⁶	num ⁶
磨(刀)	fu ⁸	xu ⁸	ho ⁸	ho ⁸	xhe ⁸	dzjou ⁵	dziu ⁵
搓(绳)	fa ¹	va ¹	tɕho ¹	—	fha ¹	sjet ⁷	sjet ⁷
厚	tui ¹	tei ¹	tai ¹	ta ¹	ta ¹	hu ⁴	hu ⁴
薄	ŋin ⁴	niŋ ⁴	ɲvŋ ⁴	ne ⁴	naŋ ⁴	bje ⁸	pje ⁸
勤	ka ⁴	ŋka ⁶	ŋko ⁶	ŋa ⁶	ŋa ⁶	tɕen ²	di ⁸ ku ²

畬族居住相当分散。福建、浙江是畬族比较集中的地方，但人数都不多，最多的县份也不过几万人。五十年代中期在闽、浙、赣三省曾设置过五十多个畬族民族乡。现正在恢复建制或筹划设置当中（如最近成立的景宁畬族自治县）。一般说来，畬族男女老幼都会说当地汉语，学校教育一直沿用汉语汉文，本民族的歌谣、历史传说、族谱以及其他文契和书信都用汉文书写。

全国有三十几万畬族，绝大多数使用汉语客家方言，只有广东博罗、增城、惠东和海丰这一小部分畬族保留着本民族原有的语言。下面我们以广东省惠东县多祝公社陈湖村的畬话为代表，从语音、词汇、语法等方面进行介绍。

语 音

一、语音的一般特点

从语音结构来看，畲语语音跟苗瑶语族苗语支语言的语音结构系统十分相似。没有浊塞音声母，有唇齿浊擦音 ν 和舌尖浊擦音 z ；韵母简单，元音不分长短，除借词外，没有塞音韵尾，鼻音韵尾没有 m ，只有 n 和 η 。这是畲语和苗语支其他语言语音的共同特点之一。但畲语也有自己的语音特点。

(一) 声韵母趋于简化。从畲语的声韵母同苗瑶语族语言的对应关系来看，显然畲语的声韵母朝着简化的方向发展。如瑶族布努语中的 pi^3 “果子”、 mpi^3 “扇子”、 tsu^1 “五”、 $t4a^1$ “毛”、 $nt4a^3$ “舌头”、 $ntsu^3$ “辣”等。在畲语惠东话中分别读作 pji^3 、 pji^3 、 pi^1 、 pi^1 、 pi^6 、 pi^6 ，后边四个词中的 i ，实际是 $[I]$ 。在畲语博罗话中韵母都是 i ，分别读作 pi^3 、 pi^6 、 pi^1 、 pi^1 、 pi^6 、 pi^6 。这说明畲语声韵母比瑶族布努语简化，而博罗畲话比惠东畲话更简化。声韵母简化必然导致同音词增多。如惠东畲话的数词 pi^6 “四”，在苗瑶语族其他语言中大多数都是1调字，畲语却变为6调字。看来，这是为了避免与数词 pi^1 “五”相混，而通过改变声调来区别词义才产生的。

(二) 古苗瑶语带鼻冠音的声类（如 *mp 、 *nt 、 $^*\eta k$ 、 $^*nts\cdots$ ，现在瑶族勉语读浊塞音或浊塞擦音，如 b 、 d 、 g 、 dz ，在苗语先进话和瑶族布努语读带鼻冠音的塞音或塞擦音，如 mp 、

nt、ŋk、nts)，畲语都变成了清塞音或清塞擦音。如“茅草”、

“盐”在瑶族勉语优勉话分别读gan¹、dzau³，在苗语先进话分别读nqen¹、ntse³，在畲语分别读作kan¹、tsa³。

(三) 古苗瑶语清化鼻音和清化边音声类(如*ṃ、*ṇ、*l)，在畲语中均已读作浊鼻音。如“日”、“月”在瑶族勉语优勉话读作pɔ:i¹、ɬa⁵，在苗语吉伟话读作phe¹、lha⁵，畲语分别读作no¹、ne⁵。

(四) 出现在双数调中的清塞音声母，(属古苗瑶语的浊声母)在苗瑶语里一般是不送气清音或带浊送气成分的清音，而在畲语中却变成了送气清音。如“火”、“死”在苗语吉伟话分别读作tə⁴ (实际读音为tʰə³³)、ta⁶ (实际读音为tʰa⁴²)，在瑶族勉语优勉话分别读作tou⁴、tai⁶，在畲语分别读作tho⁴、tha⁴。

二、语音系统

(一) 声母

惠东畲语的声母共有三十三个。列表如下：

p	ph	m	v	f
ts	tsh		z	s
t	th	n		
k	kh	ŋ		h
pj	phj	mj		
tsj	tshj		zj	sj
tj	thj	nj		
kj	khj	ŋj		hj
kw	khw			

声母例词：

p	pui ⁵	猪	ph	phun ²	花
m	me ¹	藤子	v	va ³	妻子
f	fun ⁵	河	ts	tsi ¹	苦胆
tsh	tshe ⁶	漆	z	zan ²	赢
s	sɿ ⁵	到	t	tui ¹	厚
th	thu ⁶	咬	n	ne ²	人
k	kin ¹	虫	kh	khun ²	黄
ŋ	ŋin ⁴	薄	ɸ	ɸŋ ⁴	去
h	hin ¹	高	pj	pja ⁴	鱼
phj	phju ¹	吹	mj	mjan ⁴	命
tsj	tsja ⁵ kuŋ ³	外祖父	tshj	tshjɔŋ ⁴	墙
zj	zji ⁴	意(见)	sj	sjɔŋ ³	箱
tj	tjo ²	嘴	thj	thjan ¹	称
nj	nji ²	刀	kj	kja ³	狗
khj	khjo ⁶	十	ŋj	ŋjo ³	肠子
hj	hjoŋ ³	乡	kw	kwan ¹	甜
khw	khwei ³	姜			

声母说明：

1. 浊鼻音声母m、n、ŋ后边都带有同部位的塞音成分，实际音值为mp、nt、ŋk，本书只标鼻音。

2. 鼻音n和边音l不分音位，可以自由变读，如瑶族布努语炯奈话的neŋ²“吃”、la²“久”，在畲语里可以读作nuŋ²“吃”、na²“久”或luŋ²、la²。本书都标作鼻音n。

3. kj、khj、ŋj的发音部位靠前，相当于舌面中音[c]、[c']、[p]。

4. 以元音开头的音节，一般都带有喉塞音 [ʔ]，但低元音韵母前面的喉塞音没有高元音韵母那样明显。

(二) 韵母

惠东畲语共有二十八个韵母，其中单元音的六个，复元音的七个，带鼻音韵尾的八个，带塞音韵尾的七个。列表如下：

i		iu	in		it	
e	ei	eu	en		et	
a	ai	au	an	aŋ	at	ak
ɔ	ɔi		ɔn	ɔŋ		ɔk
ɤ						
u	ui		un	uŋ	ut	uk

韵母例词：

i	pji ³	果子	iu	tiu ⁶	摘 (果子)
in	phin ³	浅	it	pit ⁷	笔
e	ne ⁵	月	ei	kwei ²	肉
eu	khjeu ⁴	蹲	en	ten ³	灯 (笼)
et	pet ⁷	北	a	ka ⁵	蛋
ai	phai ⁴	败	au	sjau ⁸	硝
an	pan ⁴	补 (衣)	aŋ	paŋ ⁵	雪
at	phat ⁷	拔 (刀)	ak	sak ⁸	肾
ɔ	tɔ ³	纸	ɔi	khɔi ¹	捆
ɔn	ɔn ¹	苦	ɔŋ	tɔŋ ⁵	树
ɔk	kɔk ⁷	各	ɤ	sɤ ³	暖和
u	tsu ⁵	饱	ui	pui ⁵	猪
un	mun ³	牙齿	uŋ	nuŋ ²	吃
ut	sut ⁷	撒 (网)	uk	nuk ⁸	鹿

韵母说明:

1. i在单独作韵母出现于非顎化声母后边时,舌位偏低,实际音值为 [ɪ]。

2. t和k作韵尾时,只闭塞,不破裂,一般出现在汉语客家话借词中。

3. un的实际音值接近on。

(三) 声调

畬语的声调系统跟汉语的十分相似,声调与声母、韵尾的关系也很密切。在八个声调中,1—6调是舒声调,7—8调是促声调。列表如下:

调号	调型	调值	例词
1	┐	22	pji ¹ 竹子
2	ㄣ	53	pja ² 稻子
3	┐	33	pji ³ 果子
4	ㄣ	42	pja ⁴ 鱼
5	√	31	pji ⁵ 结(果子)
6	↗	35	pji ⁶ 扇子
7	↓	21	phak ⁷ 魄
8	ㄣ	54	phak ⁸ 白(吃)

声调说明:

1. 双数调、单数调都能出现在送气声母和不送气声母的音节。

2. 第1、2、3、4、5、6调是本民族固有词和早期汉语借词的声调,其中第3调出现在相当一部分后来的汉语客家话阴平字的借词中。第7调和第8调主要出现在带塞音韵尾的汉语客家话入声字借词中,第8调也有少数几个字读成145调,如thuk¹

“毒”、mak¹ “麦”、hak¹ “盒”等等。

3. 在畲语和苗瑶语族语言的同源词中，畲语第1调到第6调分别与苗瑶语族其他语言的第1调到第8调对应，其中，苗瑶语族其他语言的第4调和第6调，畲语合并为第4调；第7调和第8调畲语合并为第6调。如广西龙胜瑶族优勉话的bjau⁴ “鱼”、tai⁶ “死”、da:t⁷ “翅膀”、bjet⁸ “舌头”，畲语分别读作pja⁴、tha⁴、ka'te⁶、pi⁶。

4. 第6调的来源比较复杂，除上面说的以外，还有一部分来自客家话借词的阳平、上声和去声字，如：nɔŋ⁶ “狼”、phuŋ⁶ “本”、tshan⁶ “赚（钱）”。

5. 有连读变调现象，但不很普遍。两个音节连读时，前一个音节有的发生变调。变调的音节一般是6调和3调，如pɔ⁶→⁵tshe⁴ “发冷”和pji³→⁶taŋ¹ “桃子”。本书只标本调。

6. 有少数几个同源词的声调，跟同一个语族、语支的语言，甚至畲语内部方言间相比，只有惠东畲话与众不同，如ɔŋ² “水”、ki¹ “风”、ta'muŋ¹ “苍蝇”、kwa⁵ “远”等。这几个词在苗瑶语族其他语言里分别属1调、5调、4调、1调，在博罗畲话（罗浮方言）中也是分别属1调（ɔŋ¹ “水”）、5调（ki⁵ “风”）、4调（ta'muŋ⁴ “苍蝇”）、1调（kwa¹ “远”）。

三、音节结构

畲语的声韵母比较简单，音节结构形式也不大复杂。一个音节一般由声母、韵母、声调或韵母、声调构成。声调是贯串于整个音节的音高，声母都是单辅音（包括顎化和唇化的），韵母由单元音、复合元音或元音加辅音韵尾构成。音节中的声母、韵母结构归纳起来有三种类型，八种形式，详见下表：（F代表辅音，

Y代表元音)

1. 由辅音和元音构成的

FY	ne ²	人	tho ⁴	火
	tshji ⁴	(政) 治	khwa ⁴	手
YF	on ¹	苦	on ²	水
FYY	pui ⁵	猪	tiu ¹	直
FYF	nun ²	吃	tshuk ⁶	(民) 族
	pjon ²	叶子	kwan ¹	甜

2. 由元音构成的

Y	u ¹	二	o ⁵	做
YY	oi ¹	瓮	oi ⁶	鸭子

3. 由辅音构成的

F	ŋ ¹	痛	ŋ ⁶	肿
FF	ŋ ⁴	去	ŋ ¹ kwan ¹	回转

词 汇

一、词汇的一般情况

从畚语的整个词汇系统来看，最基本的是与苗瑶语族其他语言有同源关系的那部分词，其次是畚语特有词和汉语借词。

在与苗瑶语族其他语言的同源词中，又有三种类型：

(一) 全同源词 这部分词汇最多，一般都是单音节的基本词汇，如kwaŋ² “天”、pja² “稻子”、kja³ “狗”、ta⁵ “杀”、paŋ³ “满”、u¹ “二”等等。

(二) 半同源词 即利用同源词素与自己特有的词素造成新词。如：khji²pja² “晚稻”、ka¹khɔ³ɔŋ² “眼泪”（以上是同源词素在后的）；tɔŋ⁵pja⁶ “树梢”、pui⁵fui⁵ “猪食”（以上是同源词素在前的）。

(三) 同源词素组成的合成词 这部分词有一部分所反映的词汇意义有自己的特点，如：

kin ¹ qu ⁴	蝼蛄	ne ⁵ taŋ ¹	星星	vun ⁴ to ⁵	锅巴
虫	穿山甲	月亮	仔	锅	脚

畚语特有词，是畚语在长期发展过程中逐步形成的。这部分词汇数量不很多，但它作为一个独立语言的主要标志而存在畚语中。如：tshin¹ “黄蜂”、zo⁴ “软”、ka¹tɔŋ¹ “聋”等等。

汉语借词比较多。我们从当地常见的植物类180个名词中，初步统计了一下，全部借自近代汉语的有48个，半借的（借词素和

固有词素共同组成的合成词)有42个,两者合起来恰好占一半。由此也可见借词的一斑。从整个词汇来看,以名词和数词借得最多。在这些汉语借词中,有相当一部分是属于常用的基本词汇。如: sin¹ “身体”、phui⁴ “肺”、niu² “寮(房子)”、pak⁷ kun⁶ “伯父”、sun¹ “孙子”、kx³ “歌”等等。这说明畲语受汉语的影响比较深。

二、构词方式

按词的结构来分,畲语的词可以分为单纯词和合成词两类。单纯词各种词类都有,合成词主要是名词,有少数动词。

(一) 单纯词

单纯词可以分为单音节的和复音节的两种。

单音节的,如:

ne ²	人	kwei ⁶	饭	kwei ²	肉	van ⁴	我
nun ²	吃	ən ⁴	去	kjo ¹	白	tui ¹	厚

复音节的,如:

no ⁶ khx ⁶	蜘蛛	pi ⁶ po ²	蝴蝶	phu ⁶ nu ⁶	鼎锅
kon ³ pji ³	臭虫	sji ² po ⁴	玉米	to ⁴ nan ²	梦

(二) 合成词

1. 由两个或两个以上的实词素构成的有以下几种类型:

(1) 联合式

za ¹ me ⁶	父母	tan ¹ sun ¹	子孙
爷母		仔 孙	
ko ³ pjo ⁶	头绪	von ² ka ¹ ta ³	生长
头 尾		大 长	

(2) 修饰式

按照修饰成分的位置，可以分为修饰成分在前的和修饰成分在后的两种。

①名词词素作修饰成分时，一般是修饰成分在前，被修饰成分在后。如：

khwa⁴ka³ 手纹

手 路

oŋ²thoŋ² 池塘

水 塘

kaŋ⁶khɿ⁵ka³ 脑髓

头 壳 尿

sji²po⁴pi¹ 玉米须

玉米 毛

也有一些修饰成分在后的，如：

ka¹pja²khun³ 木耳

耳朵 洞

ŋjo³ka³ 肚子

肠 尿

ne²khwei¹ 客人

人 客

②形容词词素作修饰成分时，一般是修饰成分在后，被修饰成分在前。如：

to⁴oŋ²ka⁶phɿ⁴ 青竹蛇

蛇 青

thu²khun² 红糖

糖 黄

ni²ŋa⁴pj³ 尖刀

刀 尖 尾

也有一些修饰成分在前，被修饰成分在后的。如：

naŋ³kɔŋ¹ 短工

短 工

ka¹ta³tun⁶ 条凳

长 凳

(3) 支配式

pa⁴mun³ 龃牙

措 牙

po⁶taŋ¹ 怀孕

发 仔

ŋ¹tjo² 伤口
疼 嘴

nx³kwei² 洗澡
洗 肉

(4) 表述式

pe³fɿ¹khwaŋ² 雷击
雷 打

ŋjo³ka³ŋ¹ 胃病
肠 尿 疼

kwei²khaŋ¹ 发烧
肉 热

tɔŋ⁵tsa¹ 树林
树 挤

2. 由基本成分和附加成分结合构成的。附加成分可分前加成分和后加成分两种（不包括附加成分me⁶“大”，me⁶“大”可以在前，也可以在后的。详见名词部分）。

前加成分有ka¹、ta¹、a¹三个。

(1) 加ka¹—构成名词和部分动词、形容词，如：

ka¹khɔ³ 眼睛 ka¹no¹ 种子 ka¹pji³ 跑、走
ka¹te⁶ 夹（在腋下） ka¹ty¹ 深 ka¹khi³ 痒

(2) 加ta¹—构成名词，如：

ta¹phui⁶ 女儿 ta¹phui³ 蚂蚁 ta¹mo⁶ 猫
ta¹tho⁶ 豆子 ta¹ki⁶ 剪子 ta¹khja¹ 扫帚

(3) 加a¹—构成亲属称谓名词，如：

a¹pa¹ 父亲 a¹the³ 弟弟 a¹phɿ⁴ 祖母

另外，有一部分名词也可以加a¹—，但不十分稳定。如：

a¹ne² 人 a¹fuŋ³ 河 a¹tshuŋ² 床
a¹phjaŋ⁴ 病 a¹zaŋ⁶khan⁵ 样子

后加成分有ko³和taŋ¹两个。

(1) -kc³原意为“头”，作附加成分时意义虚化，如：

vun⁴ko³ 锅头 suŋ³ko³ 骨头 vu⁴ko³ 芋头

(2) -taŋ¹原意为“儿子”或“仔”，作附加成分时意义虚化，如：

zu⁶taŋ¹ 柚子 ɔi¹taŋ¹ 坛子 phun⁶taŋ¹ 盆子

另外，在形容词词素之后可以加固定的重叠双音节后加成分，构成专作谓语的形容词。如：

pjo ⁶ kin ¹ kin ¹ 黑漆漆	si ⁶ fuŋ ² fuŋ ² 红彤彤
暗	红
khaŋ ¹ kuŋ ² kuŋ ² 热烘烘	so ¹ tsan ¹ tsan ¹ 酸溜溜
热	酸

三、汉语借词

(一) 借词的一般情况

畬族在历史上很早就同汉族有着亲密的交往，畬语受汉语的影响比较大，吸收了大量汉语借词。借词中有一小部分借自早期汉语，绝大部分借自汉语客家话，带有客家话的语音特点。分述如下：

1. 早期汉语借词

一般地说，是指畬语于公元二世纪至五世纪前后这三四百年间，在武陵地区的借词。这个时期的借词我们只见到单音节的，数量不多，基本上是反映当时文化生活和生产技术方面的常用词。如kin¹“金”、ŋin²“银”、tshe⁶“漆”、tshin²“钱”、ɔi⁶“鸭子”、kwei⁶“窄(隘)”、pa⁵“百”、tshɿ⁶“贼(回)”、mo⁴“买、卖”等等。

2. 客家话借词

大约从公元六世纪以后，畬族先民就跟说客家话这部分汉族先民亲密交往，客家话借词也就进入了畬语，一直到现在，畬语的汉语借词仍然是以客家话的为主。这部分借词数量多、范围广，带有明显的客家话语音色彩。如kit⁷“国”、met³“墨”、mak³“麦”、phu⁵“斧”、fan³su⁶“蕃薯(白薯)”、fan³kheu²“蕃茄(西红柿)”等等。

上述两类借词，有的使用频率跟本民族固有词一样高，并具有派生新词的能力。如nai²“犁”可以派生出nai²tjo²ko³“犁头”、nai²pjak⁷“铎”、nai²zin²“犁弯”等等。也有一部分借词经过与本民族固有词并存并用或并存异用阶段，而逐步代替了本民族固有词。如“筍”这个词，一般多用汉语借词sun⁶。但有时也用本民族固有词pja⁴“筍”。看来，pja⁴将逐步为sun⁶所代替。

(二) 借词方式

一般有全借、半借、意译和加注几种。如，

全借	kuŋ ³	说、讲	nan ⁶	南
半借	ka ⁵ phak ³	蛋白	kat ⁷ ɔ ³	袂衣
	蛋 白		袂衣	
	toŋ ⁵ puŋ ³	枫树	pja ⁴ mjoŋ ⁵	鱼网
	树 枫		鱼 网	
意译	ɔ ⁵ ne ⁵	坐月子	phun ² te ¹	花布
	做 月		花 布	
	ŋa ¹ si ³	石灰	kje ⁶ to ⁵	山脚
	石头 灰		山 脚	
加注	mui ² ŋin ² ne ²	媒人	tshan ⁶ kin ¹	蚕
	媒 人 人		蚕 虫	

tsɔŋ³ su² tɔŋ⁶ 樟树

樟 树 树

tsuŋ³ pi¹ 槲

槲 毛

(三) 借词的语音特点

1. 早期汉语借词的语音

这个时期借词的语音结构和声调系统，基本上与苗瑶语族其他语言，特别是苗语支语言的早期汉语借词相同、相近或有对应关系。以入声字来说，跟苗瑶语族其他语言都有对应关系，但跟苗语支其他语言一致性更大一些。如下表：

	畲	炯奈	东努	吉伟	养蒿	优勉	藻敏
漆	tshe ⁶	sai ⁷	ka ¹ θa ⁷	tshei ⁷	shei ⁷	tshjet ⁷	tat ⁷
喝	ho ⁶	xɔ ⁷	hɣu ⁷	hu ⁷	hə ⁷	hop ⁷	hup ⁷
隘(窄)	kwei ⁶	ŋkai ⁸	ŋka ⁸	ŋa ⁸	ŋi ⁸	hep ⁸	hep ⁸
塞	tsɿ ⁶	nɣau ⁷	θu ⁷	ŋtʰo ⁷	tɕa ⁷	tsot ⁷	dɛp ⁷

在声调系统方面，调类的对应跟苗瑶语族其他语言一样都比较整齐，如：阴平入畲语的1调(kin¹ “金”、kwan¹ “官”)，阳平入2调(ŋin² “银”、phui² “赔”)，阴上入3调(tiu³ “酒”、hiu³ “晓(得)”)，阳上入4调(me⁴ “马”、zan⁴ “生、养”)，阴去入5调(than⁵ “炭”、kwa⁵ “过(年)”)，阳去入4调(mɔ⁴ “卖”、mjaŋ⁴ “命”)，阴入、阳入畲语不分，基本上入6调(tsɿ⁶ “塞”、kwei⁶ “隘(窄)”)。

从上面这些早期汉语借词的语音来看，畲语跟苗瑶语族苗语支语言在汉语借词方面具有共同的特点。尽管汉语入声字当时带塞音韵尾，然而吸收进来的借词，却服从它们的语音结构系统，不带塞音韵尾。

2. 客家话借词的语音

这部分借词有相当一部分带有客家话的语音色彩。下面分声

母、韵母、声调三个方面简单地叙述：

(1) 声母

①古全浊声母“并”、“定”、“群”、“从”、“澄”等，不分平仄，借词一律读作送气清音。如：

并母	phai ⁸	稗	phok ⁸	雹
定母	thjeu ⁴	豆	thau ⁴	道(理)
群母	khiu ⁸	轿	khui ⁸	跪
从母	tshui ⁴	罪	tshin ⁴	静
澄母	tshit ⁸	(惊) 蜚	tshan ⁸	赚

②古“晓”、“匣”母字同合口呼韵母相拼时，借词多读作轻唇音f或v。如：

晓母合口	fa ³	花(脸)	fɔŋ ³	荒	fun ³	欢(喜)
匣母合口	fu ²	壶	vaŋ ²	横	vɔŋ ²	皇

③部分古“非”、“奉”母字，借词读重唇音p、ph。如：

非母	puŋ ⁸	枫	phu ⁸	斧
奉母	phiu ²	浮	phu ²	扶

④古“微”、“影”、“云”母合口字，借词读作唇齿浊擦音v。如：

微母	van ⁴	万	vui ⁴	未	vun ⁸	文
影母	vat ⁷	挖	vɔ ³	窪	van ³	奄
云母	vɔŋ ⁸	王	vui ⁸	围	vaŋ ⁸	旺

⑤古“匣”母开口二或四等字，借词读作喉清擦音h。如：

ha ⁴	夏	han ²	闲	haŋ ²	咸	hen ⁴	幸	hɔk ⁸	学
-----------------	---	------------------	---	------------------	---	------------------	---	------------------	---

(2) 韵母

①入声字借词都带t、k塞音韵尾。客家话p收尾的字，畬语归入t收尾，如客家话p收尾的“鸽”和“涩”，畬语分别读作kat⁷和kja⁸。

②借词无撮口呼韵，撮口呼读作齐齿呼或u韵母接顎化声母。
如：ki⁸举 khi⁸区 kit⁷桔 khit⁷缺 hju⁸圩

③借词韵母的语音结构基本上与客家话相同或相近。以广东梅县客家话的韵母为代表举例如下：

韵母①	中古汉语	畬语借词例字			
a	假开三麻	za ¹	爹	tsha ⁸	除
ia	假开三马	za ⁴	野	sja ⁸	写
iaŋ	梗开三映	phjaŋ ⁴	病	kjaŋ ⁴	镜
ap	咸开一合	tat ⁷	答	kat ⁷	鸽
at	山合三月	fat ⁸	罚	fat ⁷	发
o	果合一戈	vo ⁶	禾	fo ⁶	和(平)
oŋ	宕开一唐	thoŋ ²	堂	noŋ ⁶	狼
u	遇合一暮	khɔ ⁶	雇	phɔ ⁶	步
iuŋ	通合三东	kjuŋ ⁸	弓	zuŋ ⁶	熊
ip	深开三缉	nit ⁸	立(春)	kit ⁷	急

也有不相同不相近的如：

an 山开一旱 so⁶ 伞 no⁴ 懒

(3) 声调

畬语客家话借词的声调比较复杂，同北京话的对应关系也不是那么严整。这可能跟畬语和客家话在不同时期的发展过程中，受粤、闽等地的方言以及西南官话的影响有关。下面是北京话跟

① 参见袁家骅等的《汉语方言概要》，文字改革出版社，1960年。

畬语客家话借词的一般对应规律:

北京话	畬语	例	词
阴平	3 调	tɔŋ ³	冬 · ky ⁸ 歌
	2 调 (个别的)	kɔŋ ²	钢 tshan ² 杉(树)
阳平	2 调	tshuŋ ²	床 the ² 蹄
	6 调 (一部分)	phan ⁶	盘 phu ⁶ 符
上声	5 调	tshɔ ⁵	草 sjɔŋ ⁵ 想
	3 调 (少数)	mui ³	每 njaŋ ³ 领(导)
	4 调 (少数)	no ⁴	懒 za ⁴ 野
	6 调 (少数)	thɔŋ ⁶	桶 so ⁶ 伞
去声	4 调	kjaŋ ⁴	镜 then ⁴ 电
	2 调 (少数)	sin ²	信 tsin ² 箭
	3 调 (少数)	khi ³	技(术)sa ³ 社(会)
	6 调 (少数)	phui ⁶	避 phu ⁶ 步

另外, 阴入入 7 调, 如 kit⁷ “急”、pit⁷ “笔”; 阳入入 8 调, 如 nit⁸ “立”、mak⁸ “脉”。

从上述声调演变和分合的情况来看, 除入声字外, 对应关系都不整齐。这种错综复杂的关系是多方面原因造成的, 追根溯源大部分还是出自客家话。根据我们的考察可能有下列三个因素:

①客家话阳平字的调值各家记录不一, 借词进入畬语的时间、地点也不一样, 畬语 6 调的调值, 跟王力先生在《汉语音韵学》一书中的客家话阳平字的调值相似。大概由于用固有词相同或相近的调值模拟读借词的缘故, 所以, 有一部分阳平字入 6 调; ②由于古上声、去声字有一部分在客家话里入阴平^①, 因此, 上面列举的上声字“每”、“领”和去声字“技(术)”、“社(会)”

① 参见詹伯慧《现代汉语方言》, 159页, 湖北人民出版社; 1981年。

等借入畬语时也都入了3调；③借词一般按照声调演变规律进入畬语；如果一个词发生转义现象时，往往采用改变调值的手段来区别词义。如tsan³“毡子”、tsan⁵“毡帽、帽子”。

为了便于观察畬语客家话借词声调的演变情况，我们将畬语的调值跟广东梅县客家话的调值对比（以《汉语音韵学》中所介绍的客家话为代表），列表如下：

畬 语		客 家 话	
调号	调值	调类	调值
1	┐22	阴平	┐335
2	↘53	阳平	↗15
3	┐33	上声	┐22、
4	↘42		
5	↘31	去声	↘51
6	↗35		
7	┘21	阴入	┘11
8	↘54	阳入	┐44

从上表也不难看出，畬语的客家话借词声调中的一部分阳平以及古上声、去声转入阳平后而进入畬语的6调字，都是用相同或相近的调值模拟读音借入的。

语 法

一、词 类

根据词的意义和词在句子中的语法功能，畲语的词可以分为名词、代词、动词、形容词、数词、量词、副词、介词、连词、助词和叹词等十一类。前七类和叹词有实在的词汇意义，能充当句子成分，一般能单独回答问题，属于实词类。除叹词外，实词跟实词能组成各种形式的词组。介词、连词、助词等，词汇意义不甚实在，只有语法意义，一般不能单独回答问题，不能单独充当句子成分，但能配合实词造句、组成词组，在句子中起联结作用或者表示某种语气等等，属于虚词类。虚词跟虚词不能组成词组。

(一) 名 词

除专有名词外，名词可分为普通名词、时间名词、处所名词（包括表地名的专有名词）和方位名词四种。

1. 普通名词，如：

kwaŋ ²	天	ne ⁵	月亮	fuŋ ⁵	河
ŋjo ²	牛	pui ⁵	猪	pja ⁴	鱼
phun ²	花	toŋ ⁵	树	pji ¹	竹子
fuŋ ¹	碗	ni ²	刀	khiu ⁵	鞋
ka ⁵	蛋	khji ⁴	茶	kwei ⁶	饭
to ⁴ nan ²	梦				

一般说来，普通名词不能直接受副词、量词和数词修饰，但可以受形容词、代词、名词和某些词组修饰。除少数名词和形容词修饰名词时修饰词在后外，无论是表限制关系的还是表领属关系的，大都是修饰词在前，被修饰词在后。例如：

fun ³ pja ⁴	河里的鱼	ton ⁵ tshe ⁶	漆树
河 鱼		树 漆	
kwei ¹ on ¹	苦瓜	ta ¹ tho ⁶ khun ²	黄豆
瓜 苦		豆子 黄	
kjan ¹ pui ⁵	黑猪	pa ¹ zan ⁴	我们村
黑 猪		我们 村	
pi ¹ than ⁴ no ⁴	五只鸟	ne ⁵ nan ¹ zan ⁴ ne ²	这个村的人
五 只 鸟		这 个 村 人	

普通名词也可以受动词修饰。受动词修饰的多半要加结构助词tji¹ “的”。例如：

tjan ¹ kwei ⁶	蒸的饭	ŋi ⁵ tji ¹ no ⁴	飞着的鸟
蒸 饭		飞 的 鸟	

也还有一部分名词和形容词，可以出现在被修饰名词的前面或后面。例如：

thu ² zu ² ton ⁵	(也可以说成：ton ⁵ thu ² zu ²)	油桐树
桐油	树	树 桐 油
kjo ¹ tsu ⁵	(也可以说成：tsu ⁵ kjo ¹)	白米
白 米		米 白

普通名词一般不能重叠。只有一些借作量词的能重叠，重叠后有“每×”的意思。例如：

pan ⁵ ne ⁵ sit ⁸ ŋ ⁶	kja ¹ kja ¹ nuŋ ² ŋit ⁸ pjan ⁵ .
八 月 十 五	家 家 吃 月 饼

八月十五家家吃月饼。

tun⁶tun⁶ ma² pja⁴. 每桌有鱼。

桌子 桌子 有 鱼

指人的名词没有表示复数的形式，完全凭借语言环境来判断。如 ne² tan¹ ɲɔ⁴ tho⁴ to³ ɲɔ⁴ “孩子去读书去了”。

人 仔 去 读 书 去

ne² ta¹phui⁶ kɔ⁶ zaŋ⁴ pin³tshoŋ⁴kɔ³ “姑娘在村边唱歌”

人 女儿 在 村 边 唱 歌

等，在某种语言环境中，同样的说法也可以传递“孩子们去读书去了”，“姑娘们在村边唱歌”等复数形式的信息。

名词指小要加后加成分tan¹，指大要加由“母”转义为“大”的附加成分me⁶。me⁶这时已逐渐具备了一些自由活动的的能力，在某些场合中，它既可以出现在名词后，又可以出现在名词前。例如：

ne²tan¹ 小孩、儿童

人 (仔)

ɲjo³tan¹ 小肠

肠子 (仔)

ne²me⁶ 大人

人 (大)

ɲjo³ me⁶ 大肠

肠子 (大)

pe⁶ i⁶ ɲin² tɔŋ⁵ me⁶ (也可以说成：me⁶ tɔŋ⁵) ɲɔ¹

砍 一 根 树 (大)

(大) 树 转

kwan¹ nɔ⁴ ɔ⁵ tshaŋ³ tun⁵.

回 来 做 撑 柱

砍一根大树回来做撑柱。

2. 时间名词，如：

ne³se⁶ 现在 ne³tan¹ 上午 tɔŋ³no¹tɔŋ¹ 中午

mun⁴ 晚上 ne³no¹ 今天 tsa⁵no¹ 昨天
pi¹ŋjo⁶ 去年 tsho³ŋi⁶ 初二 ka⁶tho⁴u¹no¹ 大后天

3. 处所名词，如：

ŋa⁵na⁶ 附近 kaŋ¹ko⁸ 角落 kje⁶khjaŋ² 山上
koŋ⁵sji³ 广西 tsuŋ³kit⁷ 中国

时间名词和处所名词经常充当句子的主语，作主语时说明时间或处所本身怎么样；时间名词作状语时表示动作的时间。有时时间名词和处所名词也可以充当句子的定语和宾语。分别举例如下：

ne³no¹ ha⁶ ma² nɣ⁴ nuŋ⁴.

这天 没 有 来 雨

今天没有下雨。（时间名词作主语）

nuŋ⁴ ne² kje⁶khjaŋ² ma² pji¹ taŋ¹.

他 人 山 上 有 竹 仔

他们山上有竹子（处所名词作主语）

vaŋ⁴ ne³se⁶ ha⁶ho⁶ tiu³ ho³.

我 现在 不 喝 酒 了

我现在不喝酒了。（时间名词作状语）

ne³no¹ toŋ³kwaŋ² ne⁵taŋ¹ pji⁶ khui² pji⁶ khui².

这 天 天 空 月 仔 搨 亮 搨 亮

今天天上星光闪闪。（时间名词作定语）

nuŋ⁴ ŋŋ⁴ pet⁷ kin³.

他 去 北 京

他去北京。（处所名词作宾语）

4. 方位名词，如：

toŋ³ 东 nan⁶ 南 sji³ 西 pet⁷ 北 kwei⁴ 左

hjaŋ¹ 右 kwei⁴hjoŋ⁴ 左边 hjaŋ¹hjoŋ⁴ 右边
ka⁶tha² 前 ka⁶tho⁴ 后 khjaŋ²ko³ 上面
ka¹po⁴ 前面 tu⁶mo⁴ 对面 toŋ¹tho⁴ 里面

这类名词不受数词或数量词组修饰。单音节的方位名词一般不单独使用，经常与介词构成介词结构后，才能同其他方位词一样充当句子的定语和状语。如：

pa¹ ne³tat³ kɤ⁶ nan⁶ sɤ⁵ pet⁷ kɤ⁶ toŋ³ sɤ⁵
我们 这里 从 南 到 北 从 东 到
sji³ sji⁶ ma² tshan².

西 都 有 杉树

我们这里从南到北，从东到西都有杉树。

kwei⁴ hjoŋ⁴ ka³ kun³ hjaŋ¹ hjoŋ⁴ ka³ kwei⁶.

左 向 路 宽 右 向 路 窄

左边的路宽，右边的路窄。

vaŋ⁴ niu² ka¹po⁴ ma² ŋin² fun³ taŋ¹ kje⁶koŋ¹

我 家 前面 有 条 河 仔 背后

ma² naŋ¹ me⁶kje⁶.

有 个 大山

我家前面有条小河，背后有个大山。

方位名词可以放在名词的前头或后头。在名词前，是修饰名词的，如，toŋ¹tho⁴ ɔ³ “里面的衣服”、tu⁶mo⁴ zaŋ⁴ “对面村子”、khjaŋ²ko³ khjo¹ nin² “上面那块田”；在名词后，受名

里面 衣

对面 村

词修饰，构成处所名词词组，如：

khi² khjaŋ²ko³ 桥上 niu² tu⁶mo⁴ 房子对面

桥 上 头

屋 对面

(二) 代 词

畬语的代词不能重叠，也不受别的词修饰。按其作用可以分为人称代词、指示代词和疑问代词三类。

1. 人称代词 第一、第二、第三人称都有单数和复数之分。第一人称复数不分排除式和包括式；第二人称单数和复数的声母相同；第三人称复数是在单数后面加ne²“人”来表示。如下表：

人 称	单 数	复 数
第一人称	vaŋ ⁴ 我	pa ¹ 我们
第二人称	muŋ ² 你	mi ¹ 你们
第三人称	nuŋ ⁴ 他	nuŋ ⁴ ne ² 他们

反身代词kan⁴nan²“自己”，一般用在人称代词之后构成复指词组，如：

vaŋ⁴ kan⁴nan² sji⁶ ha⁶ pe¹ muŋ² kaŋ⁶tu¹ pe¹?

我 自己 都 不 知 道 你 怎 么 知 道

我自己都不知道，你怎么知道？

也可以不用反身代词，说成：

vaŋ⁴ sji⁶ ha⁶ pe¹ muŋ² kaŋ⁶ tu¹ pe¹?

我 都 不 知 道 你 怎 么 知 道

我都不知道，你怎么知道？

泛指代词有ka⁶tshe²ne²“别人”、tshe²ka³“大家”、ne²kja¹“人家”等。用法跟汉语的大致相同，其中ne²kja¹“人家”一般人还不大使用，多用ne²“人”来代替。如：

nuŋ⁴ ha⁶tan⁴ tsji⁵ ha⁶ pho⁶ pɔŋ³ ka⁶tshe² ne²

他 不但 只 不 肯 帮 别人

soŋ⁵ kuŋ³ ne² e³ti⁶ ni⁴.

还 讲 人 坏 话

他不但不肯帮助别人，还说人家的坏话。

2. 指示代词 畲语的指示代词近指用 ne^3 “这”，中指用 va^4 “那”，远指用 γ^3 “那”。在所指代的事物不需要区分远指、中指时，一般不用 va^4 ，多用 γ^3 。例如：

$va\eta^4 \ k\gamma^6 \ ne^3 \ mu\eta^2 \ k\gamma^6 \ va^4 \ nu\eta^4 \ k\gamma^6 \ \gamma^3$.

我 在 这 你 在 那 他 在 那

我在这儿(近指)，你在那儿(中指)，他在那儿。(远指)

$ne^3 \ khj\phi^3 \ nin^2 ta^1 \ tse^4 \ \gamma^3 \ khj\phi^3 \ nin^2 ta^1 \ khun^4$.

这 坵 田 土 瘦 那 坵 田 土 肥

这坵田贫瘠，那坵田肥沃。

有的指示代词是合成词。按其所指代对象的不同又可分为指处所、指数量和指性状的三种。指性状的有近指、远指之分，指处所和数量的有近指、中指、远指之分。例如：

(1) 指处所的

$ne^3 tat^8 \ (nja^4)$ 这里(近指) $va^4 tat^8$ 那里(中指)

$\gamma^3 tat^8$ 那里(远指)

(2) 指数量的

$ne^3 ti^1$ 这些(近指) $va^4 ti^1$ 那些(中指)

$\gamma^3 ti^1$ 那些(远指)

(3) 指性状的

$ne^3 a\eta^2 tu^1 \ (a\eta^2 tu^1)$ 这样(近指) $\gamma^3 a\eta^2 tu^1$ 、

$\gamma^3 za\eta^6$ 那样(远指)

指示代词除不能做谓语外，其他各种句子成分都能充当(作补语时，多半是介词结构的形式)。例如：

$ne^3 \ tshi^4 \ mu\eta^2 \ \eta ju\eta^4 \ \gamma^3 \ tshi^4 \ nu\eta^4 \ \eta ju\eta^4$.

这 是 你 的 那 是 他 的

这是你的，那是他的。(作主语)

ne³tat³ ma² nin² va⁴tat³ ma² fun³ ɣ³tat³ ma²

这里 有 田 那里 有 河 那里 有

i⁶ naŋ¹ kje⁶.

一 个 山

这里有田，那里有河，那里有一座山。（作主语）

vaŋ⁴ sɣ⁵ kwa⁵ ne³tat³. 我到过这里。（作宾语）

我 到 过 这里

muŋ² ŋjuŋ¹ kɣ⁶ ɣ³ ŋəŋ⁵ ŋəŋ⁵ mɔ⁶ ti⁴ nuŋ⁴.

你 坐 在那里 好 好 看 着 他

你坐在那里，好好地看着他。（作补语）

ne³ti¹ tɔŋ⁵ za¹ vɔŋ² za¹ hin¹.

这些 树 又 大 又 高

这些树又高又大。（作定语）

ɣ³ aŋ²tu¹ ɔ⁵ pji⁵ kau⁴ ŋəŋ⁵.

那样 做 比 较 好

那样做比较好。（作状语）

3. 疑问代词有 pe² “谁”，pa⁴naŋ¹ “哪个”，tsha⁵ na¹ “什么”，kaŋ⁶tu¹ “怎么”，pa⁴tat³ “哪里”，pa⁴ti¹ “哪些”等。

这类词经常充当定语、状语和宾语，有的也可以作主语、谓语和补语。用法基本上和汉语的相同。例如：

ne³ tshi⁴ tsha⁵na¹ phun² ?

这 是 什么 花

这是什么花？（作定语）

muŋ² kaŋ⁶tu¹ sjoŋ⁵ su⁶ kaŋ⁶tu¹ ɔ⁵.

你 怎么 想 就 怎么 做

你怎么想就怎么做。（作状语）

nuŋ⁴ kuŋ⁵ tsha⁵ na¹ ? 他讲什么？（作宾语）

他 讲 什么

pe² tshi⁴ tui⁴ tsəŋ⁵ ? 谁是队长？（作主语）

谁 是 队长

ne³ tha² ɔ³ tshi⁴ pe² ŋjuŋ⁴ ?

这 件 衣 是 谁 的

这件衣是谁的？（与tshi⁴组合共同作合成谓语）

nuŋ⁴ ne² hit⁷ kɣ⁶ pa⁴ tat³ ?

他 人 住 在 哪里

他们住在哪里？（与介词组合共同作补语）

（三）动 词

畬语的动词跟汉语的差不多，大致上可以分为普通动词、能愿动词、趋向动词和判断动词四类。如：ŋjuŋ¹ “坐”，pɔ⁵ “睡”，nuŋ² “吃”等（普通动词）；pho⁶ “肯”，kɔ⁵ “敢”，hiu³ “会”等（能愿动词）；nɣ⁴ “来”，pho⁴ “进”，tja⁵ “上”等（趋向动词）；tshi⁴ “是”（判断动词）。

一般说来，这四类动词都不能受程度副词修饰，而能受否定副词或其他某些副词修饰。如：

ha⁶ ŋjuŋ¹ 不坐

不 坐

ha⁶ pho⁶ 不肯

不 肯

ha⁶ nɣ⁴ 不来

不 来

ha⁶ tshi⁴ 不是

不 是

sji⁶ nuŋ² 都吃

都 吃

su⁶ nɣ⁴ 就来

就 来

有几个表示心理状态、感受变化的普通动词和个别能愿动词能受程度副词修饰。如：

khje⁴ sjoŋ⁵ 很想

很 想

khje⁴ ha¹ 很怕

很 怕

khje⁴ hiu³ 很会

很 会

这四类动词都可以用肯定与否定相叠的形式提问，同时在承

说的场合下，也能单独回答问题。例如：

问：mun² pɔ⁵ ha⁵ pɔ⁵? 你睡不睡？

你 睡 不 睡

答：pɔ⁵. 睡。

问：mi¹ kɔ⁵ ha⁵ kɔ⁵ ɲɔ⁴? 你们敢不敢去？

你们 敢 不 敢 去

答：kɔ⁵. 敢。

问：ne⁵ nɔ¹ mi¹ ɲɔ⁴ ha⁵ ɲɔ⁴ vat⁷ ɔŋ² kiu³? 这 天 你们 去 不 去 挖 水 沟

今天你们去不去挖水沟？

答：ɲɔ⁴. 去。

问：mun² tshi⁴ ha⁵ tshi⁴ ho¹ ne²? 你 是 不 是 畲 族

你 是 不 是 畲 族

答：tshi⁴. 是。

在畲语的句子中，这四类动词主要是充当谓语（详见句子部分），下面分别叙述它们的特点。

1. 普通动词 可以分为表示动作、行为的和表示心理状态、感受变化的两部分。一般说来，这两部分动词都可以带上ho⁵“了”、ti⁴“着”和kwa⁵“过”等助词表示“完成”、“持续”和“经验”等情貌（详见助词部分）。表示动作、行为的动词，如mo⁵“看”、ka¹pji³“走”、nuŋ²“吃”等等，大都可以重叠，重叠后有“试行”或“短暂”的情貌。例如：

mo⁵mo⁵ 看一看 ka¹pji³ka¹pji³ 走一走
看 看 走 走

表示心理状态、感受变化的动词，如pe¹“知道”、ɲɔŋ⁴“爱”、ha¹“怕”、hin²“嫌”、sai⁵“馋”等等，一般不能重

叠；只有sjɔŋ⁶“想”、ku⁶“猜”等几个可以重叠，但重叠后需加助词mɔ⁶“看”，才表示“试行”情貌。如：

sjɔŋ⁶sjɔŋ⁶ mɔ⁶ 想一想 ku⁶ ku⁶ mɔ⁶ 猜一猜
想 想 看 猜 猜 看

2. 能愿动词 一般不能重叠，不象普通动词那样可以加各种助词表示不同的情貌。它们在句子中常与动词组成合成谓语，也可以单独作谓语。例如：

vaŋ⁴ hiu³ tshɔŋ² kɤ³ . 我会唱歌。

我 会 唱 歌

vaŋ⁴ hiu³ . 我会。

我 会

nuŋ⁴ ha⁶ ŋin⁴ zji⁴ kuŋ⁶ . 他不愿意讲。

他 不 愿 意 讲

nuŋ⁴ ŋin⁴ zji⁴ . 他愿意。

他 愿 意

su⁶ tshi⁴ muŋ² kho⁵ nuŋ⁴ nuŋ⁴ tsɔŋ⁶ pho⁶ ŋɔ⁴ .

就 是 你 叫 他 他 才 肯 去

只有你叫他，他才肯去。

3. 趋向动词 单音节的趋向动词大部分是对偶词，如tja⁵“上”、kje⁴“下”、pho⁴“进”、kun⁵“出”、nɤ⁴“来”、ŋɔ⁴“去”等等。趋向动词也具有普通动词的一般特征，用法也基本上相同。例如：

muŋ² tja⁵ kje⁶ pe⁶ tshji² ko³ nuŋ⁴ kje⁴ fuŋ³ kwa⁴

你 上 山 砍 柴 头 他 下 河 捉

pja⁴ .

鱼

你上山砍柴，他下河捉鱼。

ha⁶ tshi⁴ vaŋ⁴ kun⁵ ɣŋ⁴ su⁶ tshi⁴ muŋ² phɔ⁴ nɣ⁴.

不 是 我 出 去 就 是 你 进 来。

不是我出去，就是你进来。

趋向动词还经常出现在普通动词后，补充说明动作、行为的趋向。例如：

ɣ³ phuŋ⁶ to³ khɣ³ nɣ⁴ kɣ⁶ vaŋ⁴ mo⁶ mo⁶.

那 本 书 拿 来 给 我 看 看

那本书拿来给我看看。

kje⁶ to⁵ the⁴ thut³ zan⁶ tsan³ kun⁶ nɣ⁴ pi¹ naŋ¹

山 脚 底 突 然 钻 出 来 五 个

ne².

人

山脚下突然钻出来五个人。

趋向动词常常用AABB的形式重叠，表示动作的频繁。如：

ne² nɣ⁴ nɣ⁴ ɣŋ⁴ ɣŋ⁴ thoŋ² kje⁴ hju³ aŋ² tu¹.

人 来 来 去 去 同 赶 圩 那 样

人们来来去去同赶集那样。

nuŋ⁴ ne² phɔ⁴ phɔ⁴ kun⁵ kun⁵ ɔ⁵ tsha⁵ na¹ ?

他 人 进 进 出 出 做 什 么

他们出出进进干什么？

4. 判断动词 畲语的判断动词只有一个tshi⁴“是”，用法跟汉语的基本相同。它不能重叠，不能加情貌助词；在句子中它经常跟名词、代词或某些词组组成合成谓语。例如：

nuŋ⁴ tshi⁴ tui⁴ tsoŋ⁵. 他是队长。

他 是 队长

ne³ tshi⁴ muŋ² ŋjuŋ⁴ x³ tshi⁴ nuŋ⁴ ŋjuŋ⁴.

这 是 你 的 那 是 他 的

这是你的，那是他的。

nuŋ⁴ ne² tshi⁴ pa¹ ne³ naŋ¹ zaŋ⁴ ne².

他 人 是 我 们 这 个 村 人

他们是我们这个村子的人。

(四) 形 容 词

畲语的形容词和汉语的一样，跟动词有很多共性。如，它们都能重叠，都能用肯定与否定相叠的形式提问，都能单独回答问题，都能受否定副词修饰，在句子中经常充当谓语，等等。但是，它们各自仍有特点。下面着重叙述形容词与动词不同的地方。

形容词经常受程度副词修饰；形容词重叠表示程度加深（动词重叠表示“试行”），重叠后大多数加结构助词taŋ¹“的”，少数加结构助词ŋjuŋ⁴“的”；合形成形容词表示不同程度的性质、状态，这种形容词是由一个形容词素和固定的重叠双音节后加成分构成。形容词在句子中不能带宾语，经常充当定语、状语和补语。分别举例如下：

ne³ naŋ¹ kje⁶ khje⁴ hin¹.

这 个 山 很 高

这座山很高。（受副词修饰）

taŋ⁵ kwaŋ² kuŋ⁵ ŋuŋ² tsji² tshjaŋ⁴.

天 空 出 龙 最 俏

天空出彩虹最美丽。（受副词修饰）

ne³ tjuŋ³ tshu⁶taŋ¹ ŋin⁴ŋin⁴ taŋ¹.

这 块 绸子 薄 薄 的
这块绸子薄薄的。(重叠后加结构助词)

ɣ³ ŋin² kje⁶ ka³ kun³kun³ ŋjuŋ⁴.

那 根 山 路 宽 宽 的
那条山路宽宽的。(重叠后加结构助词)

no¹ ko³ hi⁶ ti⁴ ti¹ ta¹ khaŋ¹ kuŋ²kuŋ².

日 头 晒 着 些 地 热 (烘热的感觉)
太阳晒得大地热乎乎的。(带后加成分的合成形容词)

pa¹ i⁶ sji⁶ ha⁶ ma² kuŋ³ kwa⁶ ka⁵ ti⁶ni⁴.

我们 一 世 不 有 讲 过 假 话
我们一辈子没有讲过假话。(作定语)

ne² taŋ¹ nun⁴ pe⁶ toŋ⁵. 小孩乱砍树。(作状语)

人 仔 乱 砍 树

ta¹mo⁶ thjau⁴ tu⁵ hin¹ kja⁵ ŋŋ⁴ tu⁵ hi⁵.

猫 跳 得 高 狗 去 得 快
猫跳得高，狗跑得快。(作补语)

形容词修饰名词时，大多数在名词前，少数在名词后；有的同是一个词，同在一个句子中，形容词在前或者在后都可以。例如，

nuŋ⁴ nji⁴ i⁶ tha² tɣ⁶hin¹ ɔ³.

他 穿 一 件 新 衣
他穿了一件新衣服。

vaŋ⁴ ne³ thaŋ⁴ kjaŋ¹ pui⁵ pji⁵ ɣ³ pa¹ thaŋ⁴ nuŋ²

我 这 只 黑 猪 比 那 三 只 吃

kuŋ⁴ sji⁶ tsu⁵.

得 都 饱

我这只黑猪比那三只吃得都饱。

nun⁴ ne² taŋ⁶ zuŋ¹ mo² kjaŋ¹ ŋŋ⁴ mo⁴.

他 人 担 芝 麻 黑 去 卖

他们挑黑芝麻去卖。

mun² nji⁴ ɣ³ tha² ɔ³ kjo¹ ŋŋ⁵ mo⁶.

你 穿 那 件 衣 白 好 看

你穿那件白衣服好看。

thu² kjo¹ (也可以说: kjo¹ thu²) khje⁴ ŋŋ⁵ nun².

糖 白 白 糖 很 好 吃

白糖很好吃。

khji² khjaŋ² ko³ sɣ³ ti⁴ i⁶ naŋ¹ ne² kɣ⁵ (也可以

桥 上 头 站 着 一 个 人 老

说: kɣ⁵ ne²) .

老 人

桥上站着一个老人。

一部分汉语借词跟固有词还处在并用阶段,如有的固有形容词修饰名词时在名词后,而借汉语的形容词则完全服从汉语的词序。以“黄豆”这个词组的修饰关系举例如下:

ne² ŋjo⁵ kɣ⁶ pa¹ paŋ¹ pa¹ pa⁵ kjuŋ¹ ta¹ tho⁶

这 年 给 我 们 分 三 百 斤 豆 子

khun².

黄

今年给我们分了三百斤黄豆。

ɣ³ ti¹ vɔŋ² thjeu⁴ naŋ¹ vɔŋ². 那些黄豆个儿大。

那 些 黄 豆 个 大

(五) 数 词

数词一般不能重叠,不能直接修饰名词,经常出现在量词前边,与量词一起组成数量词组修饰名词或在充当谓语的动词、形

容词后边作补语。畲语的数词是十进累计的，从现时来看，情况比较复杂。按其作用一般可分为基数词、计位数词、计月数词、计日数词和疑问数词五套。除基数词和疑问数词外，其余的三套数词相互之间有渊源关系，很可能都是借词。由于历史上的种种原因，这些数词进入畲语的年代可能不同，或者不是从同一个方言借入的。所以，声母、韵母有些变化，声调也不整齐。

1. 基数词：i⁶ 一 u¹ 二 pa¹ 三 pi⁶ 四 pi¹ 五
ko⁵ 六 tshuŋ⁴ 七 zi⁶ 八 khiu² 九 khjo⁶ 十
ŋi⁴ 二十 saŋ¹ 三十 pa⁵ 百 tshan¹ 千
van⁴ 万 zji⁴ 亿 nan⁶ 零

2. 计位数词：se⁶ 四 ŋi⁶ 五 niu⁶ 六 tshe⁶ 七
pi⁶ 八 kjo⁵ 九 sji⁴ 十

上述两套数词使用频率比较大，使用范围又各自不同，归结起来大致有下列几点：

(1) 从“十一”到“十九”由基数词组成。如：

khjo⁶ i⁶ 十一 khjo⁶ u¹ 十二 khjo⁶ khiu² 十九
十 一 十 二 十 九

(2) 从“二十一”到“二十九”和从“三十一”到“三十九”等合成数词，用ŋi⁴ “二十”和saŋ¹ “三十”直接跟基数词组成。如：

ŋi⁴ i⁶ 二十一 ŋi⁴ u¹ 二十二 ŋi⁴ khiu² 二十九
二十 一 二十 二 二十 九
saŋ¹ i⁶ 三十一 saŋ¹ u¹ 三十二 saŋ¹ khiu² 三十九
三十 一 三十 二 三十 九

(3) “四十”、“五十”至“九十”，用计位数词组成。如果这类合成数词的后面还带有个位数，其个位数则用基数词。如：

se ⁶ sji ⁴ 四十	ŋi ⁶ sji ⁴ 五十	kjo ⁶ sji ⁴ 九十
四 十	五 十	九 十
se ⁶ sji ⁴ i ⁶ 四十一	ŋi ⁶ sji ⁴ pi ¹ 五十五	
四 十 一	五 十 五	
kjo ⁶ sji ⁴ khiu ² 九十九。		
九 十 九		

(4) 在合成数词中头一个计位数的“百”、“千”、“万”、“亿”前面的数词用基数词，后面的数词用计位数词，但到最末的个位数仍用基数词。如：

u ¹ pa ⁵ pi ⁵ sji ⁴ khiu ² 二百八十九
二 百 八 十 九
ko ⁵ van ⁴ tshe ⁶ tshan ¹ se ⁶ pa ⁵ kjo ⁵ sji ⁴ khiu ²
六 万 七 千 四 百 九 十 九
六万七千四百九十九

如果最末一位数不是个位数，而是十位数以上时，一般计位数词可以省略。如：

pi ⁶ pa ⁵ niu ⁶ 四百六十
四 百 六
i ⁶ tshan ¹ Pi ⁵ 一千八百
一 千 八

3. 计月数词: tsin¹ 正、一 ŋin⁶ 二 saŋ¹ 三 se⁶ 四
 ŋuŋ⁴ 五 ŋjuŋ⁶ 六 tshe⁶ 七 paŋ⁵ 八
 kjoŋ⁵ 九

计月数词位于ne⁵“月”的前面，是专门用来表示月份的。如：

tsin ¹ ne ⁵	正月、一月	ŋin ⁵ ne ⁵	二月
正 月		二 月	
kjaŋ ⁵ ne ⁵	九月		
九 月			

“十月”、“十一月”、“十二月”这三个月则用基数词跟ne⁵“月”组成，如：khjo⁵ ne⁵“十月”、khjo⁵ i⁵ ne⁵“十一月”、khjo⁵ u¹ ne⁵“十二月”。

4. 计日数词：zit⁷ 一 ŋi⁶ 二 san³ 三 sji² 四
ŋu⁵、ŋ⁵ 五 nuk³ 六 tshit⁷ 七 pat⁷ 八
kiu⁵ 九 sit⁸ 十

这些数词跟汉语客家话十分相近，可能是来自客家方言。除ŋ⁵“五”可以用作序数thi⁴（第）ŋ⁵（五）“第五”外，它们都是专门用来表示阴历日子的。按汉语阴历的习惯说法，“一”到“十”之前加tsho³“初”，如：tsho³zit⁷“初一”、tsho³ŋi⁶“初二”……tsho³sit⁸“初十”。

“二十日”用ŋi⁴，“三十日”用saŋ¹。从“十一日”到“十九日”由计日数词组成，如：sit⁸ zit⁷“十一日”、sit⁸ ŋu⁵（或sit⁸ ŋ⁵）“十五日”、sit⁸ kiu⁵“十九日”。从“二十一日”到“二十九日”由ŋi⁴和计日数词组成，如：ŋi⁴ nuk³“二十六日”、ŋi⁴ kiu⁵“二十九日”。

5. 疑问数词：pɿ⁴“几”pɿ⁴u⁵“多少”这两个疑问数词，用法跟汉语的相同。如：

muŋ² kɿ⁵ne² ma² pɿ⁴ naŋ¹ suŋ¹taŋ¹?
你 老 人 有 几 个 孙 子

你老人家有几个孙子?

zi¹ kjo¹ pɿ⁴ u⁵ tshin² i⁵ kjuŋ¹?

菜白 几多 钱 一 斤

白菜多少钱一斤?

畚语的序数表示法和汉语的一样,“十”以内的在基数词前加thi⁴“第”,一般用在量词的前面。“第一”也习惯用ka² i⁵“先一”。例如:

thi⁴ i⁵ ŋin² 第一条 ka² i⁵ ŋin² 第一条

(第)一 条

(先)一 条

thi⁴ pi¹ ŋin² fuŋ³ 第五条河

(第)五 条 河

“十”以上的序数可以不加thi⁴“第”,和“十”以上的合成数词一样,直接把数词放在量词前面。如:

khjo⁵ zi⁵ naŋ¹ 第十八个

十 八 个

niu⁵ sji⁴ khiu² nan² ne² 第六十九个人

六 十 九 个 人

概数的表示方法基本上也同汉语的一样,一般多用相邻的两个数目连用,也有在数词、量词后面加sɔŋ⁴ ha⁴“上下”、tsɔ⁵ zu⁴“左右”或在数量词组前面加kwa⁵“过”等词来表示。例如:

ne³ naŋ¹ ne² taŋ¹ ma² khjo⁵ u¹ pa¹ sji³.

这 个 人 仔 有 十 二 三 岁

这个小孩有十二三岁。

fuŋ³ pin³ ma² pa¹ pi⁵ pi¹ nan² ne² tsji³ ɔ³.

河 边 有 三 四 五 个 人 洗 衣

河边有三五个人在洗衣服。

ɣ³ naŋ¹ ne² ma² saŋ¹ sji³ soŋ⁴ ha⁴.

那个人有三十岁上下

那个人有三十岁上下。

muŋ² nɔ¹ kai¹ tsɣ³ zi⁶ tjeŋ⁵ tsuŋ⁸ tso⁶ zu⁴ nɣ⁴

你天明八点钟左右来

ne³ tat⁶.

这里

你明天八点钟左右来这里。

tɔŋ⁵ pjo⁶ soŋ³ ma² naŋ¹ kwa⁵ u¹ naŋ¹ tɔŋ⁵ pji³.

树尾还有个过二个树果子

树梢头还有个把两个果子。

倍数和分数分别用量词phui²“倍”和tshaŋ⁴“成”表示，使用方法基本上和汉语的相同，都在数词的后边。例如：

ne³ tu¹ pji³ taŋ¹ pji⁵ ɣ³ tu¹ u⁵ pa¹ phui².

这堆果子比那堆多三倍

这堆果子比那堆多三倍。

ɣ³ thuŋ⁴ pja² taŋ¹ kji⁵ kin³ khun² ma² tshuŋ⁴ zi⁶

那垌稻子已经黄有七八

tshaŋ² na¹ !

成啦

这垌田的稻子已经黄了七八成啦！

“几分之几”应用还不普遍，一般在中、青年干部和一些有文化知识的人当中使用。

tan³和pan⁴都是“半”的意思，（如“半年”、“半桶”、“一半”等），前者常用在量词前，后者多在数词“一”或数量词组的后面。例如。

van⁴ tan³ njo⁵ ka⁶ tha² mo⁶ kwa⁵ nuŋ⁴ i⁶ pai⁵ .

我 半 年 前 看 过 他 一 次
我半年前见过他一次。

aŋ² kwa⁵ tan³ naŋ¹ ne⁵ no¹ su⁶ ne⁶ pja² na¹ !

再 过 半 个 月 日 就 割 稻 子 啦

再过半个月就割稻子啦！

ne³ pan³ tho⁴ to⁵ taŋ¹ i⁶ pan⁴ tshi⁴ pa¹ ne³ naŋ¹

这 班 读 书 仔 一 半 是 我 们 这 个

zaŋ⁴ ne² .

村 人

这班学生一半是我们村人。

nuŋ⁴ mo⁴ ma² i⁶ kjuŋ¹ pan⁴ kwei² .

他 买 有 一 斤 半 肉

他买了一斤半肉。

(六) 量 词

量词可以分为物量词和动量词两类。物量词和数词（或指示代词）组成数量词组（或指量词组）在名词前边修饰名词；动量词和数词组成数量词组在动词后边补充动词。表完成情貌的要在动词后面加助词ho³ “了”。例如：

pa¹ thaŋ⁴ no⁴ 三只鸟 ne³ thaŋ⁴ no⁴ 这只鸟

三 只 鸟

这 只 鸟

nuŋ² i⁶ se⁶ 吃一下

aŋ⁴ i⁶ pai⁵ 去一次

吃 一 下

去 一 次

nuŋ⁴ kɤ⁶ kja³ thɤ⁶ ho³ u¹ tjo² .

他 给 狗 咬 了 二 嘴

他被狗咬了两口。

还有一些借用跟动作、行为有关的名词来表示动量的。如：

khwan² i⁶ pak⁷ ka³ 打一拳

打 一 拳头

ka¹ thja⁵ i⁶ to⁵ 踢一脚

踢 一 脚

物量词名目繁多，情况复杂，条理不甚清晰，不易分得干净利索。除表度量衡的和借名词作量词的之外，还需要作下列几点说明：

1. 表示人的量词有naŋ¹ “个”和nan² “位”两个，在任何场合下，随便使用哪一个都可以，没有任何差异。如：

i⁶ naŋ¹ (nan²) ne² 一个(位)人

一 个 位 人

2. 表示动物的量词，都用thaŋ⁴ “头”。如：

pi⁶ thaŋ⁴ me⁴ 四匹马

四 头 马

ɣ³ thaŋ⁴ to⁴ ɔn² 那条蛇

那 头 蛇

3. 表示植物的量词都用ka¹ “棵”。如：

pi¹ ka¹ toŋ⁵ 五棵树 ɣ³ ka¹ za⁴ zi¹ 那棵野菜

五 棵 树

那 棵 野菜

4. 表示可以切割成块的物体的量词一般用tjuŋ³ “块、张”。如：

i⁶ tjuŋ³ kwei² 一块肉 ne³ tjuŋ³ to³ 这张纸

一 块 肉

这 张 纸

但是也有i⁶ tiuŋ³ ti⁶ ni⁴ “一句话”的说法。

一 张 话

5. 表示圆形或粒状物体的量词和表示人的量词一样，用

naŋ¹ “个”。如：

i⁶ naŋ¹ ŋa¹ kɔ³ 一块石头

一 个 石 头

ɣ³ naŋ¹ ne⁵ taŋ¹ 那颗星星

那 个 月 亮 仔

6. 表示条状物体的量词一般用ŋin² “根”。如：

i⁶ ŋin² pit⁷ 一支笔 ne³ ŋin² ka³ 这条路

一 根 笔 这 根 路

但是也有i⁶ ŋin² kɣ³ “一首歌”的说法。

一 根 歌

7. 表示带把柄物体的量词，一般用kin¹ “把”。如：

i⁶ kin¹ ni² 一把刀 ne³ kin¹ kjo⁴ 这把锄头

一 把 刀 这 把 锄 头

但是也有i⁶ kin¹ tuŋ⁶ “一张桌子”的说法。

一 把 桌 子

8. 表示动物（包括人）群体的量词用thu⁶ “群”。如：

i⁶ thu⁶ ne² 一群人 ɣ³ thu⁶ nɔ⁴ taŋ¹ 那群鸟

一 群 人 那 群 鸟 仔

ti¹ “些”和tjen⁵ “点”也是物量词，都表示不定量。

例如：

nuŋ⁴ mɔ⁴ ma² i⁶ ti¹ te¹.

他 买 有 一 些 布

他买了一些布。

ne³ ti¹ toŋ⁵ za¹ vɔŋ² za¹ hin¹.

这 些 树 又 大 又 高

这些树又高又大。

kɿ⁶ vaŋ⁴ i⁶ tɕen⁵ ɔŋ² ho⁶.

给 我 一 点 水 喝

给我一点水喝。

u⁵ nuŋ² i⁶ tɕen⁵ zi¹. 多吃一点菜。

多 吃 一 点 菜

量词差不多全部都可以重叠，重叠后表示“每×”的意思。

如：

thaŋ⁴ thaŋ⁴ 每头（牛） pai⁵ pai⁵ 每次

头 头

次 次

量词不能单独充当句子成分，只有当它跟数词组成数量词组（有人习惯管它叫数量词）时，才能充当句子的定语和补语。例

如：

vaŋ⁴ mo⁴ kuŋ⁴ ŋi⁴ naŋ¹ fuŋ¹.

我 买 得 二 十 个 碗

我买了二十个碗。

u¹ ŋjo⁵ ka⁶ tha² vaŋ⁴ mo⁶ kwa⁵ nuŋ⁴ i⁶ pai⁵.

二 年 前 我 看 过 他 一 次

两年前我见过他一次。

数量词组可以重叠，数词为“一”时，有的只重叠量词。例如：

kwan³ ka³ i⁶ se⁶ i⁶ se⁶ taŋ¹ thjau⁴.

青 蛙 一 下 一 下 的 跳

青蛙一下一下地跳。

toŋ⁵ pjoŋ² i⁶ tɕuŋ³ tɕuŋ³ ti⁴ kje⁴ nɿ⁴.

树 叶 一 张 张 掉 下 来

树叶一张张地掉下来。

(七) 副 词

畚语的副词不大丰富，有一些借用汉语的，大致上可以分为下列五类。

1. 程度副词 如：

khje⁴ 很 tsji²、sui⁴ 最 sɔŋ³ko⁵、tshuŋ⁶ko⁵、
ko⁵ 更加

2. 范围副词 如：

sji⁶ 都 ɔ⁵se⁶、tshin⁶ 全 i⁶se⁶ 一起

3. 时间副词 如：

tsɔŋ³ 才 tho²kwei²、tho²ko¹tshji² 刚才 su⁶ 就
kji⁵kin⁸ 已经 sɔŋ²sɔŋ² 常常 kin³sɔŋ² 经常
nit⁸khit⁸ 立刻 ka² 先 ka⁶tho⁴ 后

4. 重复副词 如：

za¹ 也、又 aŋ²、sɔŋ³ 再 sɔŋ³ 还

5. 否定副词 如：

ha⁶ 不 ha⁶ma² 没有、未曾 e⁵ 别、不要

除否定副词外，副词一般不能单独回答问题，不能用肯定否定相叠的形式提问，不能重叠，不能修饰名词，主要用来修饰动词和形容词，位于动词和形容词之前。

程度副词在大多数情况下用来修饰形容词，也可以修饰个别能愿动词和少数表示心理状态、感受变化的动词。例如：

ne⁵ ŋin² fuŋ³ khje⁴ ka¹ty¹. 这条河很深。
这 根 河 很 深

ɣ³ ka¹ tɔŋ⁵ pji⁵ ne³ ka¹ tɔŋ⁵ sɔŋ³ kɔ⁵ hin¹.

那棵树比这棵树更加高。

那棵树比这棵树更加高。

nun⁴ tsji² ŋin⁴ zji⁴ kun³. 他最愿意讲。

他最愿意讲

van⁴ khje⁴ ha¹ ɣ³ ti¹ ne². 我很怕那些人。

我很怕那些人

范围副词和否定副词基本上都可以修饰动词和形容词。例

如：

ne³ ti¹ ne² tan¹ van⁴ ɔ⁵ se⁶ tjeu⁵ nun⁴ ne².

这些人仔我全认识他

这些小孩我全认识他们。

nun⁴ ne³ than⁴ kjaŋ¹ pui⁵ pji⁵ ɣ³ pa¹ than⁴ sji⁶.

他这只黑猪比那三只都

肥

肥

他的这只黑猪比那三只都肥。

mun² e³ tshau⁵ nau² nun⁴ ne² ha⁶ ɲ⁴.

你别吵闹他人不去

你别吵闹了，他们不去。

ne³ ŋin² ka³ van³ van³ khjuŋ⁴ khjuŋ⁴ tan¹ ha⁶.

这根路弯弯曲曲的不

好走

好走

这条路弯弯曲曲的不好走。

否定副词 ha⁶ “不”，位于句末时表示疑问。例如：

mun² ɲ⁴ ha⁶? 你去不去?

你 去 不

x³ ɲin² fun³ ka¹ tɕ¹ ha⁰?

那 根 河 深 不

那条河水深不深?

时间副词和重复副词多用来修饰表示动作、行为的动词。

如:

mun² ka² ɲɔ⁴ van⁴ ɲɕ³ i⁰ se⁰ tson³ ɲɔ⁴.

你 先 去 我 等 一 下 才 去

你先去,我等一下才去。

kwan² i⁰ khui² pa¹ su⁰ ɲɔ⁴.

天 一 亮 我 们 就 去

天一亮,我们就走。

ne³ than⁴ pe³ me⁴ za¹ ɲɔŋ⁵ mo⁰ za¹ ɲɔ⁴ tu⁰ hi⁰.

这 个 公 马 又 好 看 又 去 得 快

这匹公马又好看又跑得快。

van⁴ sjɔŋ⁰ ɲjun⁰ ka¹ kho³ na¹ nun⁴ za¹ sjɔŋ⁰ ɲjun⁰

我 想 瞌睡 眼睛 啦 他 也 想 瞌睡

ka¹ kho³ na¹!

眼睛 啦

我想睡觉啦!他也想睡觉啦!

(八) 介 词

畬语的介词有kɕ⁰“在”、khjo²“沿、跟”、sɕ⁰“到”、hjoŋ⁴“向”、tson³“将”、tshuŋ⁰“从”、pji⁰“比”等。大部分是直接来自汉语吸收的,有的使用还不大习惯。

介词的主要功能是跟名词、代词和名词性词组组成介词结构,共同修饰它后边的动词、形容词或补充它前边的动词。例如:

nun⁴ hjoŋ⁴ kje⁶ to⁶ i⁶ mo⁶ tsji⁵ mo⁶ phɣ⁶ u¹

他 向 山 脚 一 看 只 看 见 二

than⁴ zuŋ⁶ tan¹ kɣ⁶ va⁴ ka¹ niu⁶.

只 熊 仔 在 那 里 玩

他向山脚一看，只见两只小熊在那里玩耍。

van⁴ pji⁵ muŋ² voŋ² pa¹ sji³. 我比你大三岁。

我 比 你 大 三 岁

nun⁴ kɣ⁶ a¹ fun³ tsji³ to⁶. 他在河里洗脚。

他 在 河 洗 脚

muŋ² ɣ³ hjaŋ¹ khiu⁵ tsun⁵ kɣ⁶ tshun² to⁶.

你 那 双 鞋 放 在 床 脚

你那双鞋放在床底下。

kɣ⁶这个介词是从动词演化来的，还保存着动词的原义，但在句子中却起着介词的作用。底下举两个对照的句子：

van⁴ kɣ⁶ nja⁴ muŋ² kɣ⁶ va⁴.

我 在 这 里 你 在 那 里

我在这里，你在那里。（动词句）

van⁴ kɣ⁶ nja⁴ sja³ tsho⁴ muŋ² kɣ⁶ va⁴ tho⁴ to³.

我 在 这 里 写 字 你 在 那 里 读 书

我在这里写字，你在那里读书。（介词句）

kɣ⁶在惠东畲语里还可以当“从”、“被”讲。例如：

kɣ⁶ muŋ² niu² sɣ⁵ zan² saŋ⁶ ma² pɣ⁴ u⁵ ka³?

从 你 屋 到 县 城 有 几 多 路

从你家到县城有多少路程？

pa¹ kɣ⁶ nun⁴ ki¹ ho³. 我们被他欺骗了。

我 被 他 骗 了

一般说来,相当汉语“把”字句的“把”,在惠东畲语里是 tsəŋ³“将”。如“这只狗把猫咬死了”说成: ne³ thaŋ⁴ kja³

这 只 狗

thə⁶ tha⁴ ta'mo⁶ ho³. 或者说成, ne³ thaŋ⁴ kja³ tsəŋ³

咬 死 猫 了

这 只 狗 将

ta'mo⁶ thə⁶ tha⁴ ho³. “这只狗将猫咬死了。”

猫 咬 死 了

连词tho⁴“和”在一些场合中也具有介词的功能,相当于“向”、“跟”。例如:

nun⁴ tho⁴ vaŋ⁴ kje³ pi¹ naŋ¹ ŋin².

他 和 我 借 五 个 银(元)

他向我借了五元钱。

a'me⁶ tho⁴ nun⁴ kuŋ³ kho⁶ nun⁴ i'se⁶ ŋŋ⁴.

阿妈 和 他 讲 喊 他 一 下 去

妈妈跟他讲:“叫他一起去。”

(九) 连 词

连词是连接词、词组或分句的。根据连词所表示的语法关系,可以分为表示联合关系的和表示偏正关系的两种。

1. 表示联合关系的连词,一般有tho⁴“和”、a'kin¹“还是” ha⁶tshi⁴…… su⁶tshi⁴“不是……就是”、ha⁶tan⁴…… nu⁶ tsha⁵“不但……而且”等。依照它们在句子中所起的作用和整个句子的意思,还可以分为并列、选择、递进等关系。例如:

kja³ tho⁴ ta'mo⁶ su¹ khwaŋ² hoŋ² khi⁴ ɕi⁶ tho⁴

狗 和 猫 相 打 吓 起 鸭 和

kwei¹ tuŋ³ ka'pji³ sji³ ka'pji³.

鸡 东 走 西 走

狗和猫相斗，吓得鸡鸭东飞西走。（并列）

pa¹ zaŋ⁴ tho⁴ fuŋ³ tu⁶ mo⁴ naŋ¹ zaŋ⁴ taŋ¹ i⁶ se⁶
我们村和河对面个村子一下
ɔ⁵ i⁶ ŋin² pui³ ko³.

做一根陂头

我们村和河对面村一起修了一条水坝。（并列）

muŋ² ɲɔ⁴ a¹ kin¹ nuŋ⁴ ɲɔ⁴.

你去还是他去

你去，还是他去。（选择）

ha⁶ tshi⁴ muŋ² ɲɔ⁴ su⁶ tshi⁴ nuŋ⁴ ɲɔ⁴.

不是你去就是他去

不是你去，就是他去。（选择）

nuŋ⁴ ha⁶ tan⁴ tsji⁵ ɔ⁵ tu⁵ hi⁵ nu⁶ tsha⁵ ɔ⁵ tu⁵ ŋɔŋ⁵.

他不但只做得快而且做得好

他不但做得快，而且做得好。（递进）

有些连接分句的连词，还可以跟副词前后照应，互相关联。如

vaŋ⁴ ha⁶ tan⁴ tsji⁵ pe¹ nuŋ⁴ sjaŋ⁴ tsha⁵ na¹ soŋ³.

我不但只知道他姓什么还

kho⁶ tu⁵ kun⁵ nuŋ⁴ mui².

喊得出他名字

我不但知道他姓什么，还叫得出他的名字。

2.表示偏正关系的连词，一般有 zin³ vei⁴ “因为”、so⁵ zji⁵ “所以”、sui⁵ zan⁶ “虽然”、tan⁴ sji⁴ “但是”、zji⁶ ko⁵ “如果”、ka⁶ zji⁶ “假如”等。这些词差不多都是现代汉语借词，一般人还不习惯使用，比如在下列这些常见的例句中，一些有文化知识的中、青年人和干部用连词，而一般人则不用，也能表达同样的意思。依照连词在句子中所起的作用和整个句子的意

思，还可以分为因果、转折、假设等关系。例如：

<zin³vei⁴> tən⁵ pji³ pji⁵ tu⁵ u⁵ <so⁵zji⁵>

因为 树 果 结 得 多 所以

ma² ti¹ tən⁵ khja⁴ kɣ⁶ tshui² taŋ⁵ ho³.

有 些 树 枝 给 坠 断 了

<因为> 果子结得多，<所以> 有些树枝给坠断了。

(因果)

<zin³vei⁴> ne³no¹ nɣ⁴ nuŋ⁴ <so⁵zji⁵> vaŋ⁴

因为 这 天 来 雨 所以 我

ha⁶ ɲŋ⁴.

不 去

<因为> 今天下雨，<所以> 我不去。(因果)

<sui³zan⁶> ne³ŋjo⁵ kwaŋ² fan⁴ <tan⁴sji⁴>

虽然 这 年 天 旱 但是

pa¹ a¹kin¹ fuŋ³su³.

我们 还是 丰 收

<虽然> 今年天旱，<但是> 我们还是丰收。(转折)

<sui³zan⁶> nuŋ⁴ soŋ¹ nan² taŋ¹ <tan⁴sji⁴>

虽然 他 细 个 子 但是

nuŋ⁴ ŋɣ³khji⁶ voŋ².

他 力气 大

<虽然> 他个子小，<但是> 他力气大。(转折)

表示假设关系的连词，经常跟副词连用，前后照应，互相关联。例如：

<zji⁶ko⁵> muŋ² ha⁶ ɲŋ⁴ vaŋ⁴ su⁶ ɲŋ⁴.

如果 你 不 去 我 就 去

<如果> 你不去，我就去。(假设)

<ka⁵zji⁶> nɔ¹kai¹tsɿ³ kwan²tshji² ŋɔŋ⁵ vaŋ⁴

假如 天 明 天气 好 我

i⁶thin⁴ kui³ mun² ɲɔ⁴ kje⁴hju³.

一定 带 你 去 赶 圩

<假如> 明天天气好, 我一定带你去赶集。(假设)

(十) 助 词

畚语的助词可以分为结构助词、情貌助词和语气助词三类。

1. 结构助词 常用的结构助词有 ŋjun⁴ “的”和 kuŋ⁴、tɯ⁵ “得”。

ŋjun⁴加在名词、代词、动词、形容词和词组之后, 组成相当于名词的ŋjun⁴ “的”字结构。例如:

ka⁶tho⁴ thoŋ² niu² tshi⁴ pa¹ a¹kuŋ⁶ ŋjun⁴.

后边 堂 房子 是 我们 叔父 的

后边这栋房子是我们叔父的。

ɿ³ phun⁶ to³ tshi⁴ mun² ŋjun⁴. 那本书是你的。

那 本 书 是 你 的

nun⁴ne² hit⁷ ŋjun⁴ tshi⁴ ŋa³ niu² nun² ŋjun⁴ tshi⁴

他 人 住 的 是 瓦 房 吃 的 是

tsu⁵kwei⁶.

米 饭

他们住的是瓦房, 吃的是米饭。

vaŋ⁴ nun² ne³ naŋ¹ soŋ¹ ŋjun⁴ mun² nun² ɿ³

我 吃 这 个 细 的 你 吃 那

naŋ¹ voŋ² ŋjun⁴.

个 大 的

我吃这个小的, 你吃那个大的。

nun⁴ tshi⁴ khwan² nɔ⁵ ŋjun⁴ vaŋ⁴ tshi⁴ ɔ⁵

他 是 打 铁 的 我 是 做

sin³zji⁴ ŋjuŋ⁴.

生 意 的

他是铁匠，我是做买卖的（人）。

还有一个表示程度加深的结构助词taŋ¹“的”，通常不能加在名词、代词、动词和形容词之后，却能加在重叠的形容词后边。例如：

niu² ka¹po⁴ ma² i⁶ ka¹ toŋ⁵ hin¹hin¹ taŋ¹.

房子 前面 有 一 棵 树 高 高 的

房前有一棵树高高的。

ne³ŋjo⁵ pja² tu⁵ kuŋ⁴ ka⁶phɣ⁴ka⁶phɣ⁴ taŋ¹.

这 年 稻 子 生 长 得 绿 绿 的

今年稻子长得绿油油的。

近年来，惠东畲语又直接从汉语中吸收了tji¹“的”，tji¹一般在动词之后，如：

ŋi⁵ tji¹ ɣ⁵ thaŋ⁴ tshi⁴ vu³a³.

飞 的 那 只 是 乌 鸦

飞的那只是乌鸦。

结构助词kuŋ⁴和tu⁵都是“得”的意思，使用范围稍有不同。kuŋ⁴通常在动词之后联系作补语的词组或重叠的形容词。如：

nuŋ⁴ nji⁴ kuŋ⁴ za¹ tshjau⁴ za¹ khje⁴ tshe².

他 穿 得 又 俏 又 很 齐

他穿得又漂亮又整齐。

ne³ naŋ¹ nji⁵ ko³ taŋ¹ thjaŋ² kuŋ⁴ paŋ³paŋ³ taŋ¹.

这 个 口 袋 头 仔 装 得 满 满 的

这个小口袋装得满满的。

tu⁵ 多半在动词或形容词的后边，除上述两种形式之外，其他各种补语都靠它来联系。如：

ka⁶tha² ha⁶ ma² nuŋ² ha⁶ ma² nji⁴ ne³ se⁶

从前 不 有 吃 不 有 穿 这 下

nuŋ² tu⁵ tsu⁵ nji⁴ tu⁵ sɿ³.

吃 得 饱 穿 得 暖

从前没有吃没有穿，现在吃得饱穿得暖。

vaŋ⁴ ŋjuŋ⁴ pji⁵ nuŋ⁴ ŋjuŋ⁴ ɣoŋ⁵ tu⁵ u⁴.

我 的 比 他 的 好 得 多

我的比他的好得多。

nuŋ⁴ taŋ⁶ tu⁵ pa⁵ ɲi⁴ kjuŋ¹. 他挑得起一百二十斤。

他 担 得 百 二 十 斤

还有一个khi⁴“起”，有时也能起结构助词的作用。khi⁴当结构助词用时可以跟kuŋ⁴“得”互相替换。如：

nuŋ⁴ ne² pa¹ nan² nan² nan² sji⁶ ɲŋ⁴ khi⁴ (kuŋ⁴)

他 人 三 个 个 个 都 去 起

khje⁴ hi⁵ taŋ¹.

很 快 的

他们三个每个都是走得很快的。

2. 情貌助词 常用的情貌助词有ho³“了、完”、kwa⁵“过”、ti⁴“着”等，放在动词、部分形容词或某些词组后边，表示“完成”、“经验”、“持续”等情貌。例如：

nuŋ⁴ khwaŋ² tho⁴ ho³ u¹ thaŋ⁴ no³ me⁶.

他 打 死 了 二 只 老虎

他打死了两只老虎。(完成)

ne³ tjuŋ³ thjeu⁴ fu⁴ tsɿ⁵ so¹ ho³.

这 块 豆腐 臭 酸 了

这块豆腐酸臭了。(完成)

nuŋ⁴ ɲŋ⁴ kwa⁵ pet⁷ kin³. 他去过北京。(经验)

他 去 过 北 京

vaŋ⁴ ha⁶ ma² nuŋ² kwa⁵ nɔ³ me⁶ kwei².

我 不 有 吃 过 老 虎 肉

我没有吃过老虎肉。(经验)

nuŋ⁴ pɔ⁵ ti⁴ mɔ⁶ tɔ³. 他躺着看书。(持续)

他 睡 着 看 书

ma² i⁶ naŋ¹ ne² kɣ⁶ khji² khjaŋ² kɔ³ sɣ³ ti⁴.

有 一 个 人 在 桥 上 头 站 着

有一个人在桥上站着。(持续)

动词mɔ⁶“看”，在部分重叠的表示心理状态、感受变化的动词后，具有和其他情貌助词相似的作用，表示“试行”情貌（详见动词部分）。

3. 语气助词 畬语的语气助词基本上是汉语借词，位于句末，因受不同语气的影响，声调不大稳定。常用的语气助词，表示感叹的有na¹或na⁵“啦”，表示征询的有ma¹或ma⁶“吗”、nji⁶“呢”、ne¹或e¹“呢”，表示祈使的有pa⁵“吧”，ɔ⁴“啊”等等。举例如下：

ne³ naŋ¹ kwei¹ khje⁴ ɔn¹ na¹! 这个瓜很苦啦!

这 个 瓜 很 苦 啦

a¹ŋjuŋ⁶ ɲŋ⁴ tsja⁵ phɣ⁴ niu² na⁵!

阿姐 去 外 婆 家 啦

姐姐去外婆家啦!

muŋ² tɔ⁵ ŋ¹ ne³ se⁶ ŋɔŋ⁵ hɔ³ ma¹?

你 脚 痛 这 下 好 了 吗

你的脚痛，现在好了吗?

nuŋ⁴ phja⁴ tu⁶ tja⁶ ɲŋ⁴ ma⁶? 他爬得上去吗?

他 爬 得 上 去 吗

kaŋ⁶tu¹ ɔ⁶ tsəŋ³ ɲəŋ⁶ nji⁶? 怎么做才好呢?

怎 么 做 才 好 呢

vaŋ⁴ ɲi⁴ sji³ muŋ² ne¹? 我二十岁了, 你呢?

我 二十 岁 你 呢

nuŋ⁴ ɲŋ⁴ a¹ kin¹ muŋ² ɲŋ⁴ e¹? 他去, 还是你去呢?

他 去 还是 你 去 呢

hi⁵ ɲŋ⁴ pa⁶! 快去吧!

快 去 吧

muŋ² e³ khwaŋ² ne²taŋ¹ ɔ⁴! 你别打小孩啊!

你 别 打 人 仔 啊

(十一) 叹 词

叹词不跟句子中的任何成分发生语法结构上的关系, 作为句子的独立成分, 经常单独在句子的前边, 表示各种感情色彩。由于它受感情的影响, 和语气助词一样声调不十分稳定。常用的叹词, 表示惊讶的有ai⁴za²“唉呀”、za⁴“呀”, 表示痛苦的有ai¹zo⁶“哎哟”, 表示不满意的有ɲŋ²“哼”, 表示应诺的有ɲ⁴“嗯”, 表示惋惜的有ai⁴“唉”等等。举例如下:

ai⁴za²! vaŋ⁴ ɣ³ phuŋ⁶ to³ ha⁶ phɣ⁶ ho³.

唉呀 我 那 本 书 不 见 了

唉呀! 我那本书不见了。

za⁴! tho³na³kji³ ɔ⁶ nin² tsin⁶ hi⁵.

呀 拖 拉 机 做 田 真 快

呀! 拖拉机耕田真快。

ai¹zo⁶! ɲ¹ tha⁴ vaŋ⁴ na¹! 哎哟! 痛死我啦!

哎 哟 痛 死 我 啦

ŋ²! nuŋ⁴ pji⁵ vaŋ⁴ hin¹ pa¹ tshuŋ³.

哼 他 比 我 高 三 寸

哼! 他比我高三寸

ŋ⁴, vaŋ⁴ i⁶ naŋ¹ ne² ŋ⁴. 嗯, 我一个人去。

嗯 我 一 个 人 去

ai⁴! ne³ naŋ¹ ta¹phui⁶ tha⁴ ho³ za¹ me⁶ khje⁴

唉 这 个 女 儿 死 了 爷 母 很

khɔ⁵ nin⁶ ɔ⁴!

可 怜 啊

唉! 这个女孩死了父母真可怜啊!

二、词 组

按照畲语词与词的搭配规则、语法关系和一定的词义联系,实词与实词可以连接成各种不同结构的词组。在一个词组内部有的又包含着两个以上的层次,两种以上的结构关系。比如tɔŋ¹thɔ⁴

(里面) ɔ³ (衣) kwei⁶ (窄) “里面的衣服窄”是一个表述词组,但其中又包含着tɔŋ¹ thɔ⁴ ɔ³这个修饰词组。词组在句子中可以充当句子成分。畲语有修饰词组、支配词组、补充词组、表述词组、并列词组和复指词组等六种。

(一) 修饰词组

修饰词组按中心词的词类来划分,又可以分为下列四种:

1. 以名词为中心的

能修饰名词的词有形容词、名词、代词和个别的动词以及某些词组。除部分形容词外,修饰词大都在中心词之前。例如:

tx ⁶ hin ¹ ɔ ³	新衣服	ta ¹ thɔ ⁶ khun ²	黄豆
新 衣		豆 子	黄

si²po⁴ ka¹no¹taŋ¹ 玉米种子

玉米 种 子

pa¹ tui⁴tsəŋ⁵ 我们队长

我们 队长

tjaŋ¹ kwei⁶ 蒸的饭 i⁶ phuŋ⁶ to³ 一本书

蒸 饭

一 本 书

ne³ u¹ naŋ¹ ne² 这两个人

这 二 个 人

有一部分名词、形容词作修饰词时，可以在中心词之前，也可以在中心词之后（详见名词部分）。

2. 以量词为中心词的

一般能修饰量词的词有指示代词和数词，修饰词都在中心词之前。例如：

ɣ³ naŋ¹ 那个 ne³ thaŋ⁴ 这只

那 个

这 只

khjo⁶ naŋ¹ 十个 u¹ thaŋ⁴ 两只

十 个

二 只

有些方位名词，在某种场合中也可以修饰量词，修饰词也是在中心词之前。例如：

ka¹po⁴ thaŋ² niu² tshi⁴ thək⁷zji⁶so⁵.

前 面 堂 房 子 是 托儿所

前面那栋房子是托儿所。

tun³ pin³ naŋ¹ kje⁶ pji⁵ sji³ pin³ ɣ³ naŋ¹ hin¹.

东 边 个 山 比 西 边 那 个 高

东边这座山比西边那座高。

3. 以动词为中心词的

通常能修饰动词的有副词和形容词，修饰词都在中心词之前，例如：

ha ⁶ nuŋ ² 不吃	ka ² ɲŋ ⁴ 先去
不 吃	先 去
ŋoŋ ⁵ mo ⁶ 好看	nun ² khwaŋ ² 乱打
好 看	乱 打

有一部分指示代词、疑问代词和某些词组能修饰动词，修饰词也是在中心词之前。例如：

ne³ aŋ² tu¹ ɔ⁵ pji⁵ ɣ³ aŋ² tu¹ ɔ⁵ ŋoŋ⁵ i⁶ tjeŋ⁵.

这 样 做 比 那 样 做 好 一 点

这样做比那样做要好一点。

muŋ² kaŋ⁶ tu¹ sjoŋ⁵ su⁶ kaŋ⁶ tu¹ ɔ⁵ pa⁵ !

你 怎么 想 就 怎么 做 吧

你怎么想就怎么做吧！

ne³ ti¹ pja⁴ i⁶ vun⁴ hək⁷ ŋoŋ⁵ na¹ !

这 些 鱼 一 锅 煎 好 啦

这些鱼一锅煎好啦！

4. 以形容词为中心词的

通常能修饰形容词的是副词。例如：

khje⁴ hi⁵ 很快

很 快

sji⁶ khun⁴ 都肥

都 肥

soŋ³ ko⁵ kjoŋ⁵ 更加冷

更加 冷

ha⁶ ŋoŋ⁵ 不好

不 好

(二) 支配词组

支配词一般是动词，位于被支配词的前边。被支配词多半是

名词、代词，也可以是某些词组。请看下面的例子：

thi⁴ tən⁵ 种树

种 树

hi⁶ sji² pɔ⁴ 晒玉米

晒 玉米

hɔ¹ mun² 找你

找 你

nɔ⁵ nuŋ⁴ 骂他

骂 他

ŋjun⁴ nuŋ⁴ 爱他

爱 他

nuŋ² pa¹ tuŋ³ 吃三顿（饭）

吃 三 顿

ma² i⁶ ŋin² fuŋ³ 有一条河

有 一 根 河

（三）补充词组

补充词组的补充词一般是说明动作的结果、性状的 程度 等等，多半是形容词、动词和某些词组，有的需要加结构助词tu⁵、kuŋ⁴“得”。例如：

tsji³ si¹ 洗干净

洗 净

tshui² taŋ⁶ 坠断

坠 断

hin¹ tshet⁶ 高得很

高 极

niu³ kun⁶ nɔ⁴ 流出来

流 出 来

ŋŋ⁴ i⁶ pai⁵ 去一次

去 一 次

phja⁴ tja⁵ ŋŋ⁴ 爬上去

爬 上 去

pji⁵ tu⁵ u⁵ 结得多

结 得 多

thjau⁴ tu⁵ hin¹ 跳得高

跳 得 高

fu³ kuŋ⁴ kjo¹ vaŋ² vaŋ² 磨得白晃晃

磨 得 白（刺眼的亮感）

sja³ kuŋ⁴ za¹ hi⁵ za¹ tshin³ tsho⁵ 写得又快又清楚

写 得 又 快 又 清楚

（四）表述词组

这种词组表述词在后，被表述词在前。表述词组很象一个句

子，它完全靠词序组合起来，中间不用虚词。例如：

knwa ⁴ ŋ ¹ 手痛	kwaŋ ² khui ² 天亮
手 痛	天 亮
ta ¹ khuŋ ⁴ 土地肥沃	kje ⁶ hin ¹ 山高
土 肥	山 高
kja ³ kjuŋ ¹ 狗叫	ka ¹ to ³ naŋ ³ 尾巴短
狗 叫	尾巴 短
phji ⁶ hji ⁴ kit ⁷ 性子急	
脾气 急	

(五) 并列词组

这种词组是由两个以上的词或词组不分主次地并列在一起组成。有的中间可以停顿，调换次序，关系不变，表达的意思也不变；有的可以用虚词连结。如：

nuŋ⁴ ne² taŋ⁶ ta¹ tho⁶ kjaŋ¹ ta¹ tho⁶ khun² ŋŋ⁴
 他 人 担 豆子 黑 豆子 黄 去
 mo⁴.
 卖

他们挑黑豆、黄豆去卖。

ne³ naŋ¹ ne² taŋ¹ i⁶ se⁶ ŋin³ i⁶ se⁶ kɣ⁶.

这 个 人 仔 一 下 哭 一 下 笑

这个小孩一时哭，一时笑。

(以上两例中的“黑豆黄豆”、“一时哭一时笑”之间可以停顿，也可以调换次序。)

nuŋ⁴ ha⁶ ho⁶ tiu³ ha⁶ nuŋ² in³. 他不喝酒不抽烟。
 他 不 喝 酒 不 吃 烟

nuŋ⁴ ɔ⁵ su⁴ za¹ hi⁶ za¹ ŋaŋ⁵. 他做事又快又好。
 他 做 事 又 快 又 好

(以上两例中的“不喝酒不抽烟”、“又快又好”之间不需要停顿,可以调换次序。)

vaŋ⁴ tho⁴ nuŋ⁴ i⁰se⁰ ɣŋ¹ kwan¹ niu².

我 和 他 一 下 转 回 房 子

我和他一起回家。(“我和他”用虚词连结,也可以调换次序)

(六) 复指词组

这种词组的前后两个部分指的是同一个人或物,它们之间不用连词,没有停顿,也没有修饰关系。例如:

tui⁴tsɔŋ⁵ nau⁵vaŋ⁰ 队长老王

队 长 老 王

pa¹ tshe²ka³ ne² 我们大家

我 们 大 家 人

muŋ² ne³ naŋ¹ ne² 你这个人

你 这 个 人

vaŋ⁴ kan⁴nan² 我自己

我 自 己

三、句 子

(一) 句子成分

句子可以分为主语、谓语、宾语、补语、定语和状语六种成分。其中主语和谓语是句子的主要成分,宾语和补语是谓语的连带成分,定语是主语或宾语的附加成分,状语是谓语的附加成分。下面分别举例说明:

1. 主语

一般在谓语之前。通常由名词、代词和一些词组(如并列词组、支配词组、表述词组、复指词组的一部分修饰词组)充当。例如,

no¹ko³ kx⁶ tun⁶fun³ tja⁶nx⁴ ne⁶khui² kx⁶ sji³pin³
日 头 从 东 方 上 来 月 亮 从 西 边
pho⁴ kje⁴ŋŋ⁴.

进 下去

太阳从东方升起，月亮从西边落下去。

van⁴ ŋŋ⁴ khiu² fan³su⁶. 我去挖白薯。

我 去 挖 薯 薯

mun² tho⁴ nun⁴ i⁶ se⁶ ŋŋ⁴ pe⁶ tshji².

你 和 他 一 下 去 砍 柴

你和他一起去砍柴。

khwan² ne² tshi⁴ fan⁴ fat⁷ ŋjun⁴ nŋ⁵ ne² tshi⁴

打 人 是 犯 法 的 骂 人 是

ha⁶ tui⁴ ŋjun⁴.

不 对 的

打人是犯法的，骂人是不对的。

mun² ŋŋ⁴ su⁶ nun² kwei⁶ ha⁶ ŋŋ⁴ su⁶ ha⁶ nun².

你 去 就 吃 饭 不 去 就 不 吃

你去就吃饭，不去就不吃。

pa¹ tshe²ka³ne² nx⁴ paŋ¹ pji³taŋ¹ i⁶ nan² i⁶

我 们 大 家 人 来 分 果 子 仔 一 个 一

nan¹.

个

我们大家来分果子，一人一个。

ne³ than⁴ kjaŋ¹ pui⁵ tshi⁴ nun⁴ nok⁷kuŋ⁶ ŋjun⁴.

这 只 黑 猪 是 他 舅 父 的

这只黑猪是他舅父的。

有时动词或形容词也可以充当主语。这种句子差不多都是对称的并列复句。例如：

nin³ ha⁶ ɲoŋ⁵ mɔ⁶ kɣ⁶ ɲoŋ⁵ mɔ⁶.

哭 不 好 看 笑 好 看

哭不好看，笑好看。

ka⁴ fu⁴ nɔ⁴ khjɔŋ⁴. 勤劳致富，懒惰变穷。

勤 富 懒 穷

有的需要在动词后加助词或加ɲjun⁴“的”，组成“的”字结构以后才能作定语。例如。

ɲjun¹ ti⁴ ɲoŋ⁵ sɿ³ ti⁴ ha⁶ ɲoŋ⁵.

坐 着 好 站 着 不 好

坐着好，站着不好。

kwan¹ ɲjun⁴ ɲoŋ⁵ nun² ɔn¹ ɲjun⁴ ha⁶ ɲoŋ⁵ nun².

甜 的 好 吃 苦 的 不 好 吃

甜的好吃，苦的不好吃。

2. 谓语

一般在主语之后。通常用动词、形容词和一些词组（如并列词组、表述词组的一部分修饰词组）充当。例如：

van⁴ kɣ⁶ kje⁶ khjaŋ² kɔ³ thi⁴ tɔŋ⁵.

我 在 山 上 头 种 树

我在山上种树。

ne³ naŋ¹ kje⁶ pji⁵ ɿ³ naŋ¹ kje⁶ hin¹.

这 个 山 比 那 个 山 高

这座山比那座山高。

pa¹ tshe² ka³ ne² ma² kuŋ³ ma² kɣ⁶.

我 们 大 家 人 有 讲 有 笑

我们大家有说有笑。

ne³ naŋ¹ tsho⁴ vaŋ⁴ ha⁶ ŋin⁴tu⁶.

这 个 字 我 不 认 识

这个字我不认识。

ne³ŋjo⁵ vaŋ⁴ a¹pa¹ niu⁶ sji⁴ pi¹ sji³.

这 年 我 阿 爸 六 十 五 岁

今年我父亲六十五岁。

名词、代词可以和tshi⁴“是”组成合成谓语，也有个别的可以自己充当谓语。例如：

ne³ thaŋ⁴ tshi⁴ kwei¹ ko³ ɣ³ thaŋ⁴ tshi⁴ kwei¹ me⁶.

这 只 是 鸡 公 那 只 是 鸡 母

这只是公鸡，那只是母鸡。

ne³ tha² ɔ³ tshi⁴ nuŋ⁴ ŋjuŋ⁴. 这件衣服是他的。

这 件 衣 是 他 的

ne³no¹ tsho³kiu⁵. 今天初九。

这 天 初 九

muŋ² ne³ se⁶ kaŋ⁵tu¹ na¹ ? 你现在怎样啦？

你 这 下 怎 样 啦

动词也可以跟能愿动词组成合成谓语。如：

nuŋ⁴ ko⁵ ɳŋ⁴. 他敢去。

他 敢 去

除了前面说的情况之外，有些句子的谓语比较复杂，归纳起来，大致上可以分为连动、兼语和连锁三种形式。

(1) 连动式

由两个以上的动词（可以带宾语、补语）连用充当谓语，表

示动作行为的连续进行。它们的次序不能随便调换。例如：

ne³no¹ pa¹ ɲɔ⁴ pe⁶ tɔŋ⁵. 今天我们去砍树。

这 天 我 们 去 砍 树

nuŋ⁴ no¹no¹ kje⁴ fuŋ³ kwa⁴ pja⁴.

他 天 天 下 河 捉 鱼

他每天下河捉鱼。

pa¹ tshe²ka³ ne² phɔ⁴ niu² nja⁴ nuŋ² kwei⁶.

我 们 大 家 人 进 屋 这 里 吃 饭

我们大家进屋里吃饭。

(2) 兼语式

这种句子的特点是，前一动词的宾语同时又充当后一动词的施动者。前一动词和后一动词的施动者之间结合得很紧，中间不能停顿，也不能加副词或副词性的修饰语。例如：

pa¹ sun⁶ muŋ² ɔ⁵ tui⁴tsɔŋ⁵. 我们选你当队长。

我 们 选 你 做 队 长

tsa⁵no¹ nuŋ⁴ kho⁶ muŋ² ɲɔ⁴ nuŋ² ho⁶tsu³ kwei².

昨 天 他 喊 你 去 吃 豪 猪 肉

昨天他请你去吃箭猪肉。

vaŋ⁴ thɔk⁷ muŋ² kui¹ tjuŋ³ sin² kɣ⁶ nuŋ⁴.

我 托 你 带 张 信 给 他

我托你带封信给他。

(3) 连锁式

这种句子从结构上看，谓语部分比较明显的包含着两部分（部分之间没有停顿，结合得比较紧），前后用副词照应。例如：

nun⁴ kin⁵ sjon⁵ kin⁵ gon⁵ kɿ⁵. 他越想越觉得好笑。

他 越 想 越 好 笑

nin² ɿ³ ti¹ pja² kin⁵ tu⁵ kin⁵ gon⁵.

田 那 些 禾 苗 越 生 长 越 好

田里那些禾苗越长越好。

nun⁴ i⁵ pin³ ɿn⁴ i⁵ pin³ tshon⁴. 他一边走一边唱。

他 一 边 去 一 边 唱

3. 宾语

一般在作谓语的动词后边。通常用名词、代词和一些词组(如并列词组、表述词组、支配词组的一部分修饰词组)充当。如:

ne⁵ pɿ⁴ no¹ no¹ no¹ nɿ⁴ nun⁴. 这几天每天下雨。

这 几 天 天 天 来 雨

ne⁵ mun⁴ van⁴ ɿn⁴ ho¹ mun². 今晚我去找你。

这 夜 我 去 找 你

van⁴ nun² njɔ² kwei² pui⁵ kwei². 我吃牛肉猪肉。

我 吃 牛 肉 猪 肉

van⁴ ku⁵ nun⁴ i⁵ thin⁴ nɿ⁴. 我猜他一定来。

我 猜 他 一 定 来

nun⁴ khɿ⁴ ɔ⁵ nin². 他学种田。

他 学 做 田

a¹ fun³ ma² pi¹ ko⁵ than⁴ ɔi⁵.

河 有 五 六 只 鸭

河里有五六只鸭子。

形容词和动词有时也可以作宾语。例如:

van⁴ ha⁵ ha⁵ kjon⁵ su⁵ tshi⁴ ha¹ khan¹.

我 不 怕 冷 就 是 怕 热

我不怕冷就怕热。

ne³ naŋ¹ ne²taŋ¹ ŋjuŋ⁴ kuŋ³ za¹ ŋjuŋ⁴ tshaŋ⁴.

这个人仔爱讲也爱唱

这个小孩爱讲也爱唱。

有时需要强调动作行为的结果，借助于副词，宾语也可以放在谓语的前头。例如：

nuŋ⁴ tsha⁵na¹ ha⁶ ma² kuŋ³ su⁶ ŋŋ⁴ ho³.

他 什么 不 有 讲 就 去 了

他什么也没有说就走了。

muŋ² nin⁶ nuŋ⁴ sji⁶ ha⁶ ŋin⁴ tu⁵ vaŋ⁴ ha⁶ ŋjo⁵.

你 连 他 都 不 认 识 我 不 信

你连他都不认识，我不信。

有些句子一个动词可以带两个宾语。这种句子多半是间接宾语在前，直接宾语在后。例如：

vaŋ⁴ kɿ⁶ nuŋ⁴ i⁶ phuŋ⁶ to³. 我给他一本书。

我 给 他 一 本 书

直接宾语有时也可以在前，如上面例句可以说成：

vaŋ⁴ kɿ⁶ i⁶ phuŋ⁶ to³ nuŋ⁴ 或 vaŋ⁴ kɿ⁶ i⁶ phuŋ⁶

我 给 一 本 书 他 我 给 一 本

to³ kɿ⁶ nuŋ⁴.

书 给 他

4. 补语

通常在作谓语的动词之后，用形容词、动词和一些词组（如补充词组、表述词组、支配词组、并列词组的一部分修饰词组）来充当，有的要用结构助词联系，情况跟汉语的相似。例如：

ne³ pai⁶ thjeu⁴ fu⁴ tiu³ kɿ⁶ ho³. 这次豆腐煮老了。
这 次 豆 腐 煮 老 了

ne² tan¹ ɲ⁴ tho⁴ to³ ɲ⁴ ! 小孩去读书去!
人 仔 去 读 书 去

ma² khje⁴ u⁶ ne² kɿ⁶ tɔŋ⁵ tsa¹ tjo³ kun⁶ nɿ⁴.
有 很 多 人 从 树 林 走 出 来

有很多人从树林里走出来。

nun⁴ nun² kun⁴ ɲjo³ ka³ ɲ¹. 他吃得肚子痛了。
他 吃 得 肚 子 痛

ne³ nan¹ ne² va³ ɲin³ khi⁴ tja⁵ hin¹.
这 个 人 妻 哭 起 上 肝
这个女人哭得伤心。

ne³ no¹ nun⁴ nji⁴ kun⁴ za¹ tshjau⁴ za¹ khje⁴ tshe².
这 天 他 穿 得 又 俏 又 很 齐
今天他穿得又漂亮又整齐。

nun⁴ zan¹ van⁴ i⁶ se⁶ ka¹ kho³. 他瞟了我一眼。
他 瞟 我 一 下 眼

补语和宾语同时在一个句子里出现时，宾语一般在补语之后，如mun² (你)nun² (吃)tsu⁵ (饱)kwei⁶ (饭)ma¹ (吗)?

“你吃饱饭了吗?”但也可以在补语之前。如mun² nun² kwei⁶ tsu⁵ ma¹ ? “你吃饭饱了吗?”

5. 定语

一般在被修饰成分之前，只有一部分名词和单音节的形容词作定语时，在被修饰成分之后，或者在被修饰成分的前边、后边均可（详见名词部分）。充当定语的多半是形容词、名词、代词

和一些词组（如表述词组、支配词组、并列词组和修饰词组）。
例如：

pa¹ zaŋ⁴ ma² tg⁶hin¹ tho³na³kji³.

我们村有新拖拉机

我们村有新的拖拉机。

vaŋ⁴ tshi⁴ kɔŋ⁶sji³ ne² muŋ² tshi⁴ kɔŋ⁶tun³ ne².

我是广西人 你是广东人

我是广西人，你是广东人。

tshe²ka³ su⁴tshin⁶ tshe²ka³ ɔ⁶.

大家 事情 大家 做

大家的事情，大家做。

no¹ko³ pho⁴khun³ ɣ³ tshji² su⁶ tiu³ kwei⁶.

日头进洞那时就煮饭

太阳落山那时就煮饭。

nun² tsho⁵ ɣ³ than⁴ tshi⁴ me⁶ŋjo² tan¹.

吃草那只 是 牯牛 仔

吃草那只是小母牛。

so¹ kwan¹ ɔn¹ pi⁶ na⁵ nun⁴ sji⁶ nun².

酸 甜 苦 辣 东西 他 都 吃

酸、甜、苦、辣的东西他都吃。

pa¹zaŋ⁴ niu²niu² ma² u¹than⁴ pui⁶ pi¹than⁴

我们村家家有 二 只 猪 五 只

zuŋ².

羊。

我们村每家有两只猪五只羊。

动词也可以充当定语，但有的需要加结构助词tji¹“的”。

例如:

tjaŋ¹ kwei⁶ pji⁵ tiu³ kwei⁶ ŋoŋ⁵ nun².

蒸 饭 比 煮 饭 好 吃

蒸的饭比煮的饭好吃。

po⁵ tji¹ ɣ³ than⁴ tshi⁴ pe³ ŋjo². 睡的那头是公牛。

睡 的 那 只 是 公 牛

6. 状语

状语在谓语之前,多半由副词来充当,一部分形容词、代词、时间名词和一些词组(如并列词组的一部分修饰词组)也可以做状语。例如:

mun² ka² ŋŋ⁴ van⁴ ŋɣ³ i⁶ se⁶ tsəŋ³ ŋŋ⁴.

你 先 去 我 等 一 下 才 去

你先去,我等一下才去。

tshe² ka³ ne² sji⁶ nun² tsu⁵ ho³ nun⁴ səŋ³

大 家 人 都 吃 饱 了 他 还

ha⁶ nun².

不 吃

大家都吃饱了,他还不吃。

kwan² tja⁵ fɣ¹ ho³ hi⁵ nɣ⁴ nun⁴ na¹ !

天 上 云 了 快 来 雨 啦

天阴了,快下雨啦!

aŋ² tu¹ ɔ⁵ za¹ ŋoŋ⁵. 这样做也好。

这 样 做 也 好

nun⁴ ka⁵ tha² no¹ kun³ to⁵ ŋ¹ ne³ se⁶ ŋoŋ⁵ ho³ ma¹ ?

他 前 天 讲 脚 痛 这 下 好 了 吗

他前天说脚痛,现在好了吗?

nuŋ⁴ mui⁶ mui⁶ saŋ⁵ saŋ⁵ ka¹ pji³ kwa⁵ ŋŋ⁴.

他 急急 忙忙 走 过 去

他急急忙忙地走过去了。

pa¹ u¹ naŋ¹ ne² i⁶ se⁶ ku³ tɔŋ⁵.

我们 二 个 人 一 下 锯 树

我们两人一起锯树。

有时需要强调时间，也可以把作状语的时间名词放在整个句子的前面。例如：

tsa⁵ muŋ⁴ vaŋ⁴ ŋjuŋ⁶ i⁶ naŋ¹ to⁴ nan².

昨晚 我 睡着 一 个 梦

昨晚我做了一个梦。

ne³ no¹ pa¹ ŋŋ⁴ tu⁶ mo⁴ zaŋ⁴ thi⁴ tɔŋ⁵.

这 天 我 们 去 对 面 村 种 树

今天我们去对面村种树。

除了上述六种成分之外，畲语还有一种不常出现的成分，我们管它叫独立成分。它既不起连接作用，也不表示任何语气，不跟句子或句子中的某个成分发生结构关系，但在意念上跟句子或句子中的某个成分有一定的联系。这种成分位于句首，跟句子之间往往有停顿。例如：

vaŋ⁴ sjɔŋ⁵ nuŋ⁴ khje⁴ sjɔŋ⁵ nuŋ⁴ a¹ me⁶.

我 想 他 很 想 他 母亲

我想，他很想念他母亲。

mo⁶ i⁶ se⁶ pa¹ sɔŋ³ ma² tsha⁵ na¹ ha⁵ ma²

看 一 下 我 们 还 有 什 么 不 有

khɿ³ nɿ⁴.

拿 来

看一下，我们还有什么东西没有带来。

ai'zɔ⁶ ne⁶ naŋ¹ su'taŋ¹ khje⁴ kjaŋ⁷ tjo².

哎唷 这 个 柿子 很 涩 嘴

哎唷，这个柿子很涩。

(二) 句子的基本类型

畲语的句子跟汉语以及苗瑶语族其他语言一样，大致上可以从两个方面进行分类。

1. 按结构分

以句子结构的繁简作标准，可分为单句和复句两种。

(1) 单句 从结构和意义上来看又可以分为双部句、单部句和独词句等三种。分别举例如下：

ɣ³ naŋ¹ ne² va³ tsin⁶ tshjau⁴.

那 个 人 妻 真 俏

那个女人真漂亮。(双部句)

pa¹ pa¹ nan² sji⁶ kɣ⁶ ɣ³ naŋ¹ zaŋ⁴ hit⁷.

我 们 三 个 都 在 那 个 村 歇

我们三人都在那个村子住。(双部句)

ta³ kin⁶ ho³. 撕烂了。(单部句)

撕 烂 了

ŋoŋ⁵ nuŋ². 好吃。(单部句) ɲɔ⁴ ! 去! (独词句)

好 吃

no³ me⁶ ! 老虎! (独词句)

老 虎

(2) 复句 根据各分句之间的关系又可以分为联合复句和偏正复句两种。

① 联合复句 在联合关系之下还可以分为并列、选择和递进三种。例如：

sa³ tɔŋ³ kwan² kjoŋ⁵ ha⁴ thin³ kwan² khaŋ¹.

冬天 天 冷 夏天 天 热

冬天天冷，夏天天热。（并列）

a¹ kɔ³ tja⁵ kje⁶ pe⁶ tshji² kɔ³ a¹ the³ kje⁴ fun³

阿哥 上 山 砍 柴 头 阿弟 下 河

kwa⁴ pja⁴.

捉 鱼

哥哥上山砍柴，弟弟下河捉鱼。（并列）

ha⁶ tshi⁴ vaŋ⁴ ɲɔ⁴ muŋ² ɣ³ tat³ su⁶ tshi⁴ muŋ²

不 是 我 去 你 那里 就是 你

nɣ⁴ vaŋ⁴ ne³ tat³.

来 我 这里

不是我去你那里，就是你来我这里。（选择）

muŋ² ɲɔ⁴ thi⁴ tɔŋ⁵ a¹ kin¹ vaŋ⁴ ɲɔ⁴ thi⁴ tɔŋ⁵.

你 去 种 树 还是 我 去 种 树

你去种树，还是我去种树。（选择）

vaŋ⁴ pji⁵ muŋ² vɔŋ² muŋ² pji⁵ nuŋ⁴ sɔŋ³ ɲjuŋ⁴

我 比 你 大 你 比 他 还 要

vɔŋ².

大

我比你大，你比他还要大。（递进）

②偏正复句 这种复句多半是偏句在前，正句在后，有的用连词，有的不用。按照它们所表示的关系还可以分为因果、假设、条件、承接、转折等几种。举例如下：

zin³ vui⁴ nuŋ⁴ hək³ sit³ ɲɔŋ⁵ sɔ⁵ zji⁵ sui⁵ nuŋ⁴

因为 他 学习 好 所以 选 他

tɔŋ³ pan³ tsɔŋ⁵.

当 班 长

因为他学习好，所以选他当班长。（因果）

ka³ khje⁴ kwei⁸ tsha⁸ tan¹ kwa⁵ ha⁰ ɲɔ⁴.

路 很 窄 车子 过 不 去

<因为> 路很窄，车子过不去。（因果）

zji⁰ ko⁵ nɔ¹ kai¹ tsɿ³ kwan² tshji² ɲɔɲ²

如果 明天 天 气 好

van⁴ i⁰ thin⁴ kui¹ mun² ɲɔ⁴ nɿ³ kwei².

我 一 定 带 你 去 洗 肉

如果明天天气好，我一定带你去洗澡。（假设）

mun² ha⁰ ɲɔ⁴ van⁴ su⁰ ɲɔ⁴.

你 不 去 我 就 去

<只要> 你不去，我就去。（条件）

van⁴ kho⁰ nuɲ⁴ nɿ⁴ mun² ɲɔɲ⁵ ɲɔɲ⁵ kuɲ³ nuɲ⁴

我 喊 他 来 你 好 好 讲 他

kuɲ⁵.

听

我把他叫来，你好好地说给他听。（承接）

sui³ zan⁰ ne³ ɲjo⁰ kwan² fan⁴ tan⁴ sji⁴ pa¹ nuɲ²

虽然 这 年 天 旱 但是 我们 吃

ɲjun⁴ nji⁴ ɲjun⁴ sji⁰ ha⁰ siu⁴.

的 穿 的 都 不 愁

虽然今年天旱，但是我们吃的穿的都不愁。（转折）

ne³ ti¹ zu⁰ tan¹ vɔɲ² su⁰ vɔɲ² ha⁰ tshi⁴ pɿ⁴

这 些 柚子 大 就 大 不 是 几

kwan¹.

甜

这些柚子<虽然>大，<但是>不大甜。（转折）

2. 按语气分

畬语的句子和汉语的一样可以分为陈述句、疑问句、祈使句

和感叹句四种。

(1) 陈述句 一般语调比较平缓,有的需带语气助词。例如:

van⁴ ha⁶ nuŋ² pui⁵ kwei². 我不吃猪肉。

我 不 吃 猪 肉

nuŋ⁴ kɤ⁶ van⁴ niu² tu⁶ mo⁴ hit⁷.

他 在 我 家 对 面 歇

他在我家对面住。

tɕa⁵ no¹ kja³ tsɔŋ³ ta¹ mo⁶ thɤ⁶ tha⁴ ho³.

昨天 狗 将 猫 咬 死 了

昨天狗将猫咬死了。

van⁴ sjoŋ⁵ ŋjuŋ⁶ ka¹ kho³ na¹. 我想睡觉啦。

我 想 瞌 睡 眼 睛 啦

(2) 疑问句 疑问句的表示法大致有以下几种。

①用疑问代词或疑问数词,也可以带语气助词ŋji⁶“呢”表示:

ɤ³ naŋ¹ fuŋ¹ tɕhi⁴ pe² ŋjuŋ⁴ ?

那 个 碗 是 谁 的

那个碗是谁的?

pa⁴ phuŋ⁶ to³ tɕhi⁴ muŋ² ŋjuŋ⁴ ?

哪 本 书 是 你 的

哪本书是你的?

nuŋ⁴ ɔ⁵ tɕha⁶ na¹ ha⁶ nɤ⁴ ? 他为什么不来?

他 做 什 么 不 来

kɤ⁶ nja⁴ ɣŋ⁴ saŋ⁶ nji³ sɔŋ³ ma² pɤ⁴ kwa⁵ ?

从 这 里 去 城 里 还 有 几 远

从这里去城里还有多远?

zi¹ kjo¹ pɣ⁴ u⁶ tshin² i⁶ kjuŋ¹ ? 白菜多少钱一斤?

菜 白 几 多 钱 一 斤

kaŋ⁶ tu¹ ɔ⁵ tsoŋ³ ɣoŋ⁵ nji⁶ ? 怎么做才好呢?

怎么 做 才 好 呢

②用语气助词表示:

muŋ² nuŋ² a¹ kin¹ nuŋ⁴ nuŋ² e¹ ?

你 吃 还是 他 吃 呢

你吃还是他吃呢?

a¹ the³ ne³ no¹ nɣ⁴ ma¹ ? 弟弟今天来吗?

阿弟 这天 来 吗

muŋ² phja⁴ tu⁵ tja⁶ ɣŋ⁴ ma⁶ ?

你 爬 得 上 去 吗

你爬得上去吗?

③用肯定与否定相叠的形式表示:

muŋ² nɣ⁴ ha⁶ nɣ⁴ ? 你来不来?

你 来 不 来

muŋ² ɣjuŋ⁴ ha⁶ ɣjuŋ⁴ nuŋ⁴ ? 你爱不爱他?

你 爱 不 爱 他

muŋ² ɣŋ⁴ taŋ⁶ ɔŋ² ha⁶ ɣŋ⁴ ? 你去挑水不去?

你 去 担 水 不 去

④单凭语调表示(一般由低而高):

muŋ² ko⁵ ɣŋ⁴ ↗ ? 你敢去?

你 敢 去

nuŋ⁴ hiu³ tshoŋ⁴ kɣ³ ↗ ? 他会唱歌?

他 晓(得) 唱 歌

(3) 祈使句 这种句子多半凭借一定的语言环境,不用主

语。表示命令、禁止的语调比较短促，一般不用语气助词，表示商量、请求的则相反，语调比较和缓，多用语气助词。例如：

e⁵ tshau⁵ ! 不要吵！

别 吵

e⁵ tsuŋ⁵ tho⁴ fa⁵ kje⁵ ! 不许放火烧山！

别 放 火 烧 山

hi⁵ ŋa⁴ pa⁵ ! 快去吧！

快 去 吧

e⁵ khwaŋ² ne² taŋ¹ ɔ⁴ ! 不要打小孩啊！

别 打 人 仔 啊

(4) 感叹句 一般用感叹词，位于句子的前面。例如：

ai⁴ za² ! ma² ne² ti⁴ kje⁴ fuŋ³ na¹ !

哎 呀 有 人 掉 下 河 啦

哎呀！有人掉下河啦！

ai⁴ ! nuŋ⁴ a¹ pa¹ ma² phjaŋ⁴ na¹ !

唉 他 阿爸 有 病 啦

唉！他父亲有病啦！

ŋa² ! nuŋ⁴ ko⁵ khwaŋ² pa¹.

哼 他 敢 打 我们

哼！他敢打我们。

方 言

根据各地畬语词汇异同和某些语音、语法现象，以及地域分布的情况，畬语可以分为两个方言。这两个方言恰好以他们居住的莲花和罗浮两个山区命名，即分布在莲花山区的惠东、海丰两地的畬语是莲花方言；分布在罗浮山区的博罗、增城两地的畬语是罗浮方言。

两个方言的人可以自由交谈，各自都能理解跟自己语言中的不同词语，方言内部一致性比较大，差异甚微。下面分别从词汇、语音、语法三个方面介绍两个方言的异同情况（莲花方言以惠东畬话为代表，罗浮方言以博罗畬话为代表）。

一、词 汇

两个方言的根词或词根大约有10—15%完全不同或不完全相同的。

（一）完全不同的 例如：

汉义	莲花方言	罗浮方言
屋檐	niu ² zan ⁶ ha ⁴	ŋa ³ tjo ²
锥子	tshu ¹ taŋ ¹	nui ³ tson ³
酒窝	tjo ² kaŋ ¹ ŋjak ³	iu ⁶
蕨草	tshak ⁷ kit ⁷	to ⁶ ŋo ² ko ³
金银花	su ⁵ kin ³ sui ³	me ³ phjo ³ khu ⁶

附近	ŋa ⁶ na ⁶	khe ⁴ za ⁶
洗	tsji ³	nu ³
梳(头)	kha ²	tsi ⁶
痒	kwei ² zu ³	ka ⁶ nuŋ ²
胖	khun ⁴	taŋ ⁴
棵(树)	ka ¹	khon ⁴
窝(猪)	ŋa ⁴	ku ⁶
桌(菜)	tun ⁶	kun ¹
捆(柴)	tse ⁶	kuk ³
都	sji ⁶	i ¹
的	ŋjun ⁴	ɔ ¹
就	su ⁶	tshi ⁶

也有一部分由于固有词与借词在两个方言区域内使用情况不相同而产生差异。如:

汉义	莲花方言	罗浮方言
麻雀	pu ² tji ⁶ taŋ ¹	ma ² tsok ³ (借)
陪伴	ɔ ⁶ se ⁶	phui ² (借)
划(船)	phja ²	va ² (借)
披(衣)	vui ⁶	phi ³ (借)
驮	pa ⁴	tho ² (借)
滃(米汤)	tun ¹	pi ⁴ (借)
嫂子	a ¹ so ⁶ (借)	a ¹ ŋi ¹ taŋ ¹
门槛	mun ² tan ⁶ (借)	thi ⁶ phu ⁶
唱歌	tshon ⁴ kg ³ (借)	ɔ ⁶ si ³
生(小牛)	zan ⁴ (借)	phu ⁴
腊(肉)	nat ³ (借)	hi ⁶

催

tsui³ (借)khjo¹

另外，还有一些合成词，在两个方言中所反映的概念虽是同一的，但由于合成词的词素不同，也产生了一些差异。如“嫁”一词，莲花方言是mɔ⁴ (卖) ta¹phui⁶ (女儿)，罗浮方言则是khjo² (跟) ne² (人)；“招赘”、“棍子”也是一样，莲花方言是kha⁶ (叫) pɣ³ (丈夫) phɔ⁴ (进) niu² (家)、tɔŋ⁵ (树) pa² (棍子)，罗浮方言则是tsɔ³ (招) ne² (人) nu² (奴)、pi³ (鞭子) ko³ (头)。

(二) 不完全相同的 这种类型的词都是合成词，由于词素不完全相同也产生了一些差异。例如：

汉语	莲花方言	罗浮方言
叔父	a ¹ kuŋ ⁶ taŋ ¹	a ¹ si ⁵ taŋ ¹
姐姐	a ¹ ŋjun ⁶	a ¹ te ²
竹笋	pji ¹ suŋ ⁶	pi ¹ ŋɔ ²
竹膜	pji ¹ zɔ ¹	pi ¹ a ³
旱稻	pu ¹ pja ²	nɔŋ ⁶ pja ²
柑子	kan ³ taŋ ¹	pi ³ kan ³
石榴	phak ³ taŋ ¹	si ⁵ phak ³
紫苏	hjuŋ ³ su ³ pjɔŋ ²	si ⁵ su ³
手指	khwa ⁴ pe ⁴ pji ³	khwa ⁴ tje ³ taŋ ¹
手背	khwa ⁴ kje ⁶ kɔŋ ¹	khwa ⁴ kaŋ ³ ko ³
手腕	khwa ⁴ ka ¹ kin ¹	khwa ⁴ tsit ³
厕所	ka ³ pha ⁶	ka ³ ni ²

二、语 音

两个方言的语音系统基本上一致，辅音音位完全相同，语音

色彩也很相似。如作声母的浊鼻音后面都带有同部位的塞音成分；n和l可以自由变读，等等。元音音位也基本上相当，只有i和u两个元音单独作韵母时稍有差异。如莲花方言的pji⁶“扇子”和pi⁶“四”（后者的i实际是[ɪ]），fu³“磨（刀）”和fɿ³“线”的韵母是不相同的，而罗浮方言的“扇子”和“四”都是pi⁶，“磨（刀）”和“线”都是fu³。声调的数目相等，调值虽不完全相同，但基本上不影响调类的分布。

下面举例说明方言间语音演变情况。

（一）声母（ŋ、ŋ、f、h、k：v、z、h、f、kj）相对应，例如：

汉义	莲花方言	罗浮方言
龙	ŋuŋ ²	vuŋ ²
守(门)	ŋɿ ³	vu ³
老鹰	ŋi ⁵ phɿ ⁴	zi ⁵ phu ⁴
近	ŋa ⁵	za ⁵
碗	fuŋ ¹	huŋ ¹
河	fuŋ ³	huŋ ³
高	hin ¹	fun ¹
快	hi ⁵	fui ⁵
路	ka ³	kja ³
蛋	ka ⁵	kja ⁵

（二）韵母(i、iu、in、e、ei：ui、i、un、ɔi、e)相对应，例如：

汉义	莲花方言	罗浮方言
晚稻	khi ² pja ²	khui ² pja ²
米汤	ɔŋ ² ki ³	ɔŋ ¹ kui ³
鞋	khiu ⁵	khi ⁵

房子	niu ²	ni ²
虫	kin ¹	kun ¹
蓝靛草	kin ² pjɔŋ ²	kun ² pjɔŋ ²
裙子	ka ¹ te ¹	ka ¹ toi ¹
切(菜)	ne ⁶	noi ⁶
左	kwei ⁴	kwe ⁴
姜	khwei ³	khwe ³

另外,在莲花方言中有些音节连读时,前一个音节的单元音韵母与后一个音节的k(kj、kh)声母发生增音逆同化,前一个音节变成带k的塞音韵尾。同时,声调也由舒声调变成促声调,有些元音也发生变化。这种现象,在罗浮方言中我们还没有发现。下面举一些例子:

汉义	莲花方言	罗浮方言
太阳	nɔk ⁷ ko ³	nɔ ¹ ko ³
狐狸	nɔk ⁷ kwei ¹	nɔ ³ kwe ¹
裤叉	the ² suk ⁷ kun ⁶	the ² su ¹ kun ⁶
半(山)	pak ⁷ kja ³	pa ¹ kja ³
忘记	nuk ⁷ kjuŋ ³	nu ⁶ kjuŋ ³
中间	pak ⁷ kuŋ ⁴	pu ⁶ kuŋ ⁴
夜里	nɔk ⁷ kaŋ ⁴ tshi ²	nɔ ¹ kaŋ ⁴ tshi ²
拳头	pak ⁷ ka ³	pa ⁶ ka ³
鸬鹚	tshak ⁷ ku ³	tsha ¹ ku ³
疲乏	suk ⁷ khɿ ⁴	su ⁶ khiu ⁴

三、语 法

畬语方言间的语法结构和各类词的性能、特征基本上是一致

的，只有少数几个虚词在用法上有些差别。例如：

(一) 莲花方言一般在四音格形容词后带结构助词，罗浮方言则不带。

例句1 这条路弯弯曲曲的，不好走。

莲花方言：ne³ gin² ka³ van³ van³ khjun⁴ khjun⁴ taŋ¹
这 条 路 弯 弯 曲 曲 的
ha⁶ ŋoŋ⁵ ŋŋ⁴.
不 好 走

罗浮方言：ni³ gin² kja³ khjun⁴ kja⁵ khjun⁴ ɔn³ a⁶
这 条 路 曲 × 曲 弯 不
ŋoŋ⁵ ŋŋ⁴.
好 走

例句2 这个孩子白白胖胖的，逗人爱。

莲花方言：ne³ naŋ¹ ne² taŋ¹ kjo¹ kjo¹ khun⁴ khun⁴ taŋ¹
这 个 人 仔 白 白 肥 肥 的
tu⁵ ne² ŋjun⁴.
得 人 爱

罗浮方言：ni³ naŋ¹ ne² taŋ¹ za¹ taŋ⁴ za¹ kjo¹ tu⁵ ne²
这 个 人 仔 又 胖 又 白 得 人
ŋjun⁴.
爱

(二) 莲花方言除了用肯定与否定相叠的形式表示疑问外，还可以在动词或形容词后加否定副词“不”表示。罗浮方言一般多用肯定与否定相叠的形式表示疑问。

例句1 你去不去？

莲花方言：muŋ² ŋŋ⁴ ha⁶ ŋŋ⁴? 或 muŋ² ŋŋ⁴ ha⁶?
你 去 不 去 你 去 不

罗浮方言: mun² ɲɯ⁴ a⁰ ɲɯ⁴?

你 去 不 去

例句2 你帮我写一封信好不好?

莲花方言: mun² pɔŋ³ vaŋ⁴ sja³ i⁰ tjuŋ³ sin² ŋɔŋ⁵

你 帮 我 写 一 张 信 好

ha⁰ ŋɔŋ⁵?

不 好

或 mun² pɔŋ³ vaŋ⁴ sja³ i⁰ tjuŋ³ sin² ŋɔŋ⁵ ha⁰?

你 帮 我 写 一 张 信 好 不

罗浮方言: mun² pɔŋ³ vaŋ⁴ sja³ i⁰ fuŋ³ sin² ŋɔŋ⁵

你 帮 我 写 一 封 信 好

a⁰ ŋɔŋ⁵?

不 好

例句3 你去不去挑水?

莲花方言: mun² ɲɯ⁴ ha⁰ ɲɯ⁴ taŋ⁰ ɔŋ²? 或 mun² ɲɯ⁴

你 去 不 去 挑 水? 你 去

taŋ⁰ ɔŋ² ha⁰?

挑 水 不

罗浮方言: mun² ɲɯ⁴ a⁰ ɲɯ⁴ taŋ⁰ ɔŋ¹?

你 去 不 去 挑 水

例句4 这个瓜好不好吃?

莲花方言: ne³ naŋ¹ kwei¹ ŋɔŋ⁵ ha⁰ ŋɔŋ⁵ nuŋ²? 或

这 个 瓜 好 不 好 吃

ne³ naŋ¹ kwei¹ ŋɔŋ⁵ nuŋ² ha⁰?

这 个 瓜 好 吃 不

罗浮方言: ni³ naŋ¹ kwei¹ ŋɔŋ⁵ a⁰ ŋɔŋ⁵ nuŋ²?

这 个 瓜 好 不 好 吃

词 汇 附 录

莲花方言

kwan²
 no¹ko³; nok⁷ko³
 me⁵
 ne⁵tan¹
 pe³fu¹kho⁶
 fɿ¹; tsoŋ¹oŋ²
 ki¹
 nuŋ⁴
 paŋ⁵
 oŋ²
 paŋ⁵
 tshɿ⁴fɿ¹
 piu⁴oŋ²
 phok³
 ta¹
 fuŋ³
 fui³
 fu²
 oŋ²thoŋ⁴
 oŋ²tsjaŋ⁵
 tsin³kiu³

罗泽方言

kwan²
 no¹ko³
 me⁵khui²
 ne⁵tan¹
 pe³fu¹kho⁶
 fu¹; tso¹oŋ¹
 ki⁵
 nuŋ⁴
 paŋ⁵
 oŋ¹
 paŋ⁵
 tshu⁴fu¹
 pi⁴oŋ¹
 phok³
 ta¹
 kuŋ³; oŋ³
 fui³
 fu²
 oŋ¹thoŋ⁴
 oŋ¹tsɔn¹
 tsun³

天
 太阳
 月亮
 星星
 雷
 云
 风
 雨
 雪
 水
 冰
 雾
 露
 雹子
 地
 河
 海
 湖
 池塘
 井(水井)
 沟(水沟)

山	kje ⁶ ; ho ¹	kje ⁶ ; ho ¹
田(水田)	nin ²	nin ²
地(旱地)	fan ² ɔŋ ² nin ²	fan ² ɔŋ ¹ nin ² ; fan ² vun ²
平原(坝子)	the ⁴ zɔŋ ³	the ⁴ zɔŋ ³ ; thuŋ ¹ ko ³
土(干土)	ta ¹	ta ¹
泥(稀泥)	ta ¹	ta ¹
洞(山洞)	khun ³	khun ³
窟窿	khun ³	khun ³
金子	kin ¹	kin ¹
银子	ŋin ²	ŋin ²
铜	thoŋ ²	thoŋ ²
铁	no ⁵	no ⁵
钢	koŋ ²	koŋ ²
锡	sja ⁷	sja ⁷
石头	ŋa ¹ ko ³	za ¹ ko ³
沙子	hja ¹	hja ¹
煤	mui ⁶	mui ⁶
火	tho ⁴	tho ⁴
烟(炊烟)	tho ⁴ ka ¹ no ¹	tho ⁴ ka ¹ no ¹
东	tun ³	tun ³
西	sji ³	se ³
南	nan ⁶	nan ⁶
北	pet ⁷	pet ⁷
前面	ka ¹ po ⁴	ka ¹ po ⁴
后面	the ⁴ min ⁶	the ⁴ min ⁶
左(左边)	kwei ⁴ hjoŋ ⁴	ko ⁵ kwe ⁴ sa ⁵
右(右边)	hjaŋ ¹ hjoŋ ⁴	ko ⁵ hjoŋ ¹ sa ⁵

旁边	pin ³ sin ²	pin ³ sin ² ; pin ³ phi ²
上面	khjan ² ko ³ min ⁶	te ¹ ko ³ min ⁶
下面	to ⁵ the ⁴ min ⁶	te ¹ fan ³ min ⁶
里面	toŋ ¹ tho ⁴ min ⁶	toŋ ¹ tho ⁴
外面	nok ⁷ thjo ² min ⁶	kun ⁵ no ⁵
时候	sji ⁶ heu ⁴	tshi ⁶ kho ⁵
年	ŋjo ⁵	ŋjo ⁵
岁	sji ²	sui ²
今年	ne ³ ŋjo ⁵	ne ³ ŋjo ⁵
去年	pi ³ ŋjo ⁵	pi ³ ŋjo ⁵
明年	ŋjo ⁵ pun ⁸	ŋjo ⁵ pun ⁸ ; kun ⁵ ŋjo ⁵
前年	ka ⁶ ŋjo ⁵	ka ⁶ ŋjo ⁵
后年	u ¹ ŋjo ⁵	u ¹ ŋjo ⁵
春	tshun ³	tshun ³
夏	ha ⁴	ha ⁴
秋	tshiu ³	tshiu ³
冬	toŋ ³	toŋ ³
月(月份)	ne ⁵	ne ⁵
正月	tsin ¹ ne ⁵	tsin ¹ ne ⁵
二月	ŋin ⁶ ne ⁵	ŋin ⁶ ne ⁵
三月	saj ¹ ne ⁵	saj ¹ ne ⁵
四月	se ⁶ ne ⁵	sai ⁶ ne ⁵
五月	ŋuŋ ⁴ ne ⁵	ŋuŋ ⁴ ne ⁵
六月	ŋjuŋ ⁶ ne ⁵	ŋjuŋ ⁶ ne ⁵
七月	tshe ⁶ ne ⁵	tshoi ⁶ ne ⁵
八月	paŋ ⁵ ne ⁵	paŋ ⁵ ne ⁵
九月	khiu ² ne ⁵ ; kjoŋ ⁵ ne ⁵	kjoŋ ⁵ ne ⁵

十月	khjo ⁶ ne ⁶	khjo ⁶ ne ⁶
十一月	khjo ⁶ i ⁶ ne ⁶	khjo ⁶ i ⁶ en ⁶
十二月	khjo ⁶ u ¹ ne ⁶	khjo ⁶ u ¹ ne ⁶
天(日)	no ¹	no ¹
今天	ne ³ no ¹	ne ³ no ¹
昨天	tso ⁶ no ¹	tso ⁶ no ¹
前天	ka ⁶ tha ² no ¹ ; pjo ¹ no ¹	ka ⁶ tha ² no ¹
明天	no ¹ kai ¹ tsɿ ⁶	nai ³ no ¹
后天	u ¹ no ¹	u ¹ no ¹
初一	tsho ³ zit ⁷	tsho ³ it ⁷
初二	tsho ³ ŋi ⁶	tsho ³ ŋi ⁶
初三	tsho ³ san ³	tsho ³ san ³
初五	tsho ³ ŋu ⁶	tsho ³ ŋu ⁶
初十	tsho ³ sit ³	tsho ³ sit ³
十一日	sit ³ zit ⁷	sit ³ it ⁷
十五日	sit ³ ŋ ⁶	sit ³ ŋu ⁶
十六日	sit ³ nuk ⁶	sit ³ nuk ⁶
三十日	san ³ sit ³ ; saŋ ¹	san ³ sit ³
白天	no ¹ pɿ ⁴ tshi ² ; nok ⁷ pɿ ⁴	no ¹ pu ⁴ tshi ²
早晨	ne ³ tsɿ ³ tshi ²	nai ³ tsu ³ tshi ²
中午	tɔŋ ³ no ¹ tɔŋ ¹	no ¹ tɔŋ ¹
夜里	mo ¹ kaŋ ⁴ tshi ² ; nok ⁷ kaŋ ⁴	no ¹ kaŋ ⁴ tshi ²
现在	ne ³ se ⁶	ne ³ he ⁶
从前	ka ⁶ tha ²	ka ⁶ tha ²
今后	ka ⁶ tho ⁴	ka ⁶ tho ⁴ ; ka ⁶ haŋ ¹

牛	ŋjo ²	ŋjo ²
水牛	ɔŋ ² ŋjo ²	ɔŋ ¹ ŋjo ²
黄牛	sa ¹ ŋjo ² ; vɔŋ ⁴ ŋjo ²	sa ¹ ŋjo ²
马	me ⁴	me ⁴
猪	pui ⁵	pui ⁵
羊	zun ²	zun ²
山羊	san ³ zun ²	ho ¹ zun ²
绵羊	min ² zun ²	mi ² zun ²
狗	kja ³	kja ³
猫	ta ¹ mo ⁶	ta ¹ mo ⁶
兔	thu ² taŋ ¹	thu ² taŋ ¹
龙	ŋuŋ ²	vun ²
象	sjaŋ ²	sjaŋ ²
老虎	no ³ me ⁶ ; no ³	no ³ me ⁶ ; no ³
熊	zun ⁶ ka ¹	sun ⁶
豹	pau ² fu ⁵	pau ² fu ⁵ ; phau ² fu ⁵ taŋ ¹
野猪	kwei ²	za ⁴ kwe ²
猴子	hjeu ⁶ taŋ ¹ ; hjeu ⁶ ko ³	no ³ ku ¹ thi ⁵
狼	noŋ ⁶	noŋ ⁶
麂子	vɔŋ ⁴ kjaŋ ¹	phiu ⁴
刺猪 (箭猪)	ta ¹ min ³ taŋ ¹	ta ¹ min ³
穿山甲	ŋu ⁴	ŋu ⁴
水獭	ɔŋ ² tshat ⁷	ɔŋ ¹ tshat ⁷
老鼠	nji ⁴	nui ⁴

鸡
 公鸡
 母鸡
 鸭子
 鹅
 鸽子
 雉 (野鸡)
 鸟
 老鹰
 乌鸦
 喜鹊
 燕子
 麻雀
 蝙蝠
 蛙
 鱼
 蛇
 蜜蜂
 蝴蝶
 蜻蜓
 蟋蟀
 螳螂
 蚱蜢
 蚂蚁
 蜈蚣
 蜘蛛
 臭虫

kwei¹
 kwei¹ko³
 ta⁴ka⁵kwei¹
 ɔi⁶
 ŋu²;ŋo²
 phak³kat⁷taŋ¹
 tshji⁶kai¹
 no⁴taŋ¹
 ŋi⁵phɿ⁴
 vu²a³no⁴
 a¹sja⁵no⁴
 ta¹on⁶taŋ¹
 pu²tji⁶taŋ¹
 phit⁶pho⁴taŋ¹
 kwan³
 pja⁴
 to⁴on²
 ka¹mo¹
 pi⁶po²
 sji⁵ŋji²ko³
 ta¹zin⁶ko³
 kja⁶ŋɿ⁶ko³
 maŋ⁵taŋ¹
 ta¹phui³
 kho⁶taŋ¹; kho⁶
 no⁶khɿ⁴
 kon³pji³

kwe²
 kwe¹kuŋ³
 mo⁴kwe¹tsa⁵
 ve⁶taŋ¹
 ŋu²
 phak³kap⁷
 tshi⁶kje⁶
 no⁴taŋ¹
 zi⁶phu⁴
 no⁴a³
 a¹sja⁷ku²
 ta¹on⁶taŋ¹
 ma⁴tsok³
 pi⁶pa⁴taŋ¹
 kwan³ka³
 pja⁴
 to⁴on²
 ka¹mo¹
 pi⁶po²
 zi⁶zi²ko³
 ta¹zin⁶ko³
 kja⁶taŋ¹
 maŋ⁵taŋ¹
 ta¹phui³
 kho⁶
 noŋ⁶ku⁴
 kon³pi³

跳蚤	kja ³ ka ¹ mo ¹	kja ³ ka ¹ mo ¹
虱子	taŋ ⁸	taŋ ⁸
苍蝇	ta ¹ muŋ ¹ ko ³	ta ¹ muŋ ⁴
蚊子	ta ¹ muŋ ¹	ta ¹ muŋ ⁴ kha ⁴
蚯蚓	ka ¹ zuŋ ¹	ka ¹ zuŋ ¹
蚂蚁	ŋjo ² fun ¹	ŋjo ² fun ¹
蛆	po ⁸ kin ¹	ka ³ kun ¹
虫	kin ¹	kun ¹
蛋	ka ⁵	kja ⁵
翅膀	ka ¹ te ⁸	ka ¹ tai ⁸
毛	pi ¹	pi ¹
爪	tsau ⁵	kha ² khi ⁸
蹄	the ²	the ²
角	kaŋ ¹	kjaŋ ¹
尾巴	ka ¹ to ³	ka ¹ to ³
树	toŋ ⁵	toŋ ⁵
松树	tshuŋ ⁴ toŋ ⁵	tshuŋ ⁴ pa ⁵
杉树	tshan ²	tshaŋ ²
柳树	niu ³ su ²	niu ³ su ² toŋ ⁵
竹子	pji ¹	pi ¹
竹笋	pji ¹ suŋ ⁶ ; pja ⁴	pi ¹ ŋo ² ; pja ⁴
稻子	pja ²	pja ²
小麦	mak ³	mak ³
高粱	kau ⁸ ŋjoŋ ⁶ sjok ⁷	siu ² taŋ ¹
玉米	sji ² po ⁴	siu ² po ⁴
甘薯 (白薯)	fan ³ su ⁶	fan ³ su ⁶

马铃薯

ma³naŋ⁶su⁶

ma³naŋ⁶su⁶

芋头

vu⁴ko³;vu⁴

vu⁴ko³

甘蔗

tɕa³

tɕa³ko³

花生

thji⁴thjeu⁶

ti⁴to²

棉花

min²fa³

mi²

苎麻

kwa³mo²

kwa³mo²

豆子

ta¹tho⁶;thjeu⁴

ta¹tho⁶

瓜

kwei¹

kwe¹

南瓜

nin²toŋ¹

nin²toŋ¹;phaŋ²kwa¹

黄瓜

kwei¹

kwe¹

茄子

khiu²

khiu²

蔬菜

zi¹

zi¹

白菜

zi¹kjo¹

zi¹kjo¹

萝卜

zi¹ko³

zi¹pha¹ko³

葱

tshoŋ¹

tshoŋ¹

蒜

si⁶

si⁶

姜

khwei³

khwe³

辣椒

kək⁷tsjau⁸

kək⁷tsiu⁸

水果

pji³

pi³

桃子

pji³taŋ¹

pi³taŋ¹

柿子

su⁴taŋ¹

tshi³taŋ¹

葡萄

phu⁶thau⁶pji³

phu⁶thau⁶pi³

烟

in³

in³

草

tsho⁵

tsho⁵

菌子

kja³zoŋ⁶

kja³zoŋ⁶

种子

ka¹no¹

ka¹no¹

根

toŋ⁵khjuŋ²

toŋ⁵khjuŋ²

茎
 叶子
 藤子
 树枝
 芽
 核 (果核)
 花
 穗 (穗稻)
 刺 (刺丛)
 身体
 头
 额头
 头发
 辫子
 脑髓
 脸
 眉毛
 眼睛
 眼泪
 鼻子
 耳朵
 嘴
 嘴唇
 牙齿
 舌头
 胡子
 脖子

kaŋ⁵
 pjaŋ²
 me¹
 tɔŋ⁵khja⁴
 ŋɔ²
 kho³
 phun²
 kjuŋ¹
 khɿ⁴
 sin¹
 kaŋ⁶khɿ⁵
 ko³tiu⁶
 kaŋ⁶khɿ⁵pi¹
 pun²pi¹
 kaŋ⁶khɿ⁵ka³
 pja²mɔ⁴
 ka¹kho³pi¹
 ka¹kho³
 ka¹kho³ɔŋ²
 khun³piu⁴
 ka²khun³
 tjo²
 tjo²khɿ⁵
 mun³
 pi⁶
 ŋji⁴
 ka¹kin¹ka³

kwaŋ⁵
 pjaŋ²
 me¹
 tɔŋ⁵khja⁴
 ŋɔ²
 kho³
 phun²
 kjuŋ¹
 khu⁴
 sin¹
 kaŋ⁶khu⁵
 ko³tin³
 kaŋ⁶khu⁵pi¹
 pin²taŋ¹
 ko¹nɔ¹hɔk⁷
 tjo²mɔ⁴
 ka¹kho³pi¹
 ka¹kho³
 ka¹kho³ɔŋ¹
 hun³piu⁴; ɔŋ³piu⁴
 ka²khun³
 tjo²
 tjo²khu⁵
 mun³
 pi⁶
 ŋi⁴
 ka¹kjen¹

喉咙	ka ¹ kin ¹	
肩膀	ka ¹ khɔ ²	ka ¹ khɔ ²
手	ka ¹ pje ⁶ ko ³	ka ¹ pje ⁶ ko ³
胳膊	khwa ⁴	khwa ⁴
手指	khwa ⁴	khwa ⁴
指甲	khwa ⁴ pe ⁴ pji ³	khwa ⁴ tje ⁴ tan ¹
胸脯	khwa ⁴ tje ⁴ kji ⁶	khwa ⁴ tje ⁴ ki ⁶
	hjuŋ ³ phu ⁵ ko	ŋŋ ³ piu ⁴ ko ³ ,
		hjuŋ ³ piu ⁴ ko ³
脊背	kje ⁶ koŋ ¹ kjeu ¹	kan ³ ko ³
乳房	ŋjuŋ ³	ŋjuŋ ³
肚子(腹部)	ŋjo ³ ka ³	ŋjo ³ ka ³
腰	ka ¹ vɤ ⁶ ko ³ suŋ ³	kan ³ ko ³ suŋ ³
脚	to ⁵	to ⁵
腿(下肢)	to ⁵	to ⁵
腋下	nak ³ tshak ⁷ khun ³	ka ⁶ tsi ⁶ khun ³
皮肤	khɤ ⁵	khu ⁵
骨头	suŋ ³ ko ³	suŋ ³ ko ³
筋	su ⁶ sji ³ kin ³	su ⁶ si ³
血	sji ³	si ³
胃	kwei ⁶ po ⁶	pa ⁶ thit ⁷
肾(腰子)	sak ³	sak ³
肠子	ŋjo ³	ŋjo ³
心	san ¹	fun ¹
肝	hin ¹	fun ¹
肺	phui ⁴	phui ⁴
胆(苦胆)	tsji ¹	tsi ¹

膀胱

汗

鼻涕

痰

口水

奶

尿

尿

疮

脓

天花

疟疾

人

男人

女人

老人

青年男子

青年女子

儿童

朋友

敌人

主人

客人

瞎子

聋子

哑巴

zi⁴po⁶

ɔŋ²ŋjuŋ⁶

khun³piu⁴ɔŋ²;

khun³piu⁴ka³

ɔŋ²piu²than⁶

ɔŋ²piu²

ŋjuŋ³ɔŋ²

ka³

zi⁴

khɿ²

phu⁴

kun⁵ta¹tho⁶

po⁶tshe⁴

ne²

ne²pɿ³

ne²va³

ne²kɿ³;kɿ⁵ne²

ne²pɿ³taŋ¹

ne²ta¹phui⁶

ne²taŋ¹

phin⁶zu⁵

e³ne²

tsu⁵ne²

ne²khwei¹

tho⁴ka¹khɿ³

ka¹taŋ¹

a⁶ne²ko³

zi⁴po⁶

ɔŋ¹ŋjuŋ⁶

piu⁴ka³

ɔŋ¹pi²tshan⁶

ɔŋ¹pi²

ŋjuŋ³ɔŋ¹

ka³

zi⁴

khɿ²

phu⁴

kun⁵ta¹tho⁶

po⁶tshoi⁴khɿ⁵

ne²

ne²pu³

ne²va³

ku⁵ne²;ne²ku⁵

ne²pu³taŋ¹

ne²ta¹phui⁶taŋ¹

ne²taŋ¹

phen⁶zu⁵

e³ne²

tsu⁵ne²

ne²khui¹

tho⁴ka¹khɿ³taŋ¹

ka¹taŋ¹

a⁶ne²

疯子
跛子
木匠

主席
总理
部长
县长
书记
社长
社员
党员
团员
同志
干部
群众
官兵
工人
农民
医生

老师
学生
代表
模范
英雄

po⁶tan¹ne²
pe⁶kha²
ɔ⁵təŋ⁵ ne²,
ɔ⁵təŋ⁵ taŋ¹
tsu⁵tshit⁵
tsuŋ⁵ni³
phu⁴tsəŋ⁵
zan²tsəŋ⁵
su³kji⁴
sa³tsəŋ⁵
sa³zan⁶
təŋ⁵zan⁶
thən⁶zan⁶
thun⁶tsji⁴
kən⁴phu⁴
khun⁶tsuŋ⁴
kwan¹
pun¹
ɔ⁵kəŋ³ne²
ɔ⁵nin²ne²
zji³saŋ³,
sin³saŋ⁶
sin³saŋ⁶
thə⁴tə³taŋ¹
thəi⁴pjau⁵
mu⁶fan⁴
zin³hjuŋ⁶

po⁶tin¹ne²
pe⁶kha²
ɔ⁵təŋ⁵
tsu⁵tshit⁵
tsuŋ⁵ni³
phu⁴tsəŋ⁵
zen²tsəŋ⁵
su³ki⁴
sa³tsəŋ⁵
sa³zen⁶
təŋ⁵zen⁶
thən⁶zen⁶
thun⁶tsi⁴
kən⁴phu⁴
khun⁶tsuŋ⁴
kwan¹
pun¹
kəŋ³ne²
ɔ⁵nin²ne²
i³saŋ³,
sin³saŋ⁶
sin³saŋ⁶
thə⁴tə³taŋ¹
thəi⁴pjau⁵
mu⁶fan⁴
zin³suŋ⁶

民族
 汉族
 祖父
 祖母
 父亲
 母亲
 伯父
 伯母
 叔父
 叔母
 姑父
 姑母
 舅父
 舅母
 姨父
 姨母
 岳父
 岳母
 哥哥
 嫂嫂
 姐姐
 弟弟
 妹妹
 丈夫
 妻子
 儿子
 女儿

min⁰tshuk³
 hən⁴tshuk³
 a¹khun⁴
 a¹phɿ⁴
 a¹pa¹
 a¹me⁰
 pak³kuŋ⁰
 pak³phɿ⁰
 a¹kuŋ⁰taŋ¹
 a¹sin⁵
 ku⁵tshən⁴
 kɿ⁴me⁰
 nək⁷kuŋ⁰me⁰
 khji¹phɿ⁰me⁰
 zji¹kuŋ⁰
 zji¹phɿ⁴
 a¹kuŋ⁰
 a¹me⁰
 a¹ko³
 a¹so⁵; a¹ŋji¹taŋ¹
 a¹ŋjuŋ⁰
 a¹the³
 ta¹phui⁰kiu³
 pɿ³
 va³
 taŋ¹
 ta¹phui⁰

min⁰tshut³
 hən⁴tshut³
 a¹khun⁴
 a¹phu⁴
 a¹pa¹; a¹ko³
 a¹mi⁰
 pa⁵me⁰
 mi⁴me⁰
 a¹si⁵taŋ¹
 a¹sin⁵
 tshən⁴kuŋ⁰
 ku⁴me⁰
 a¹kuŋ⁰me⁰
 khi¹muŋ⁴me⁰
 zi¹kuŋ⁰
 zi¹phu⁴
 tshən⁴ŋin⁴no⁵
 tshən⁴ŋin⁴phu⁴
 a¹te²
 a¹ŋi¹taŋ¹
 a¹te²
 no⁵thje³
 ta¹phui⁰kiu³
 pu³
 va³
 taŋ¹
 ta¹phui⁰

儿媳
 女婿
 侄子
 侄女

 孙子
 孙女

 房屋
 家
 墙壁
 柱子
 梁
 门
 窗户
 石灰
 砖
 瓦
 板子
 钉子
 城
 村寨
 庙
 坟墓
 粮仓
 菜园
 圈(牛圈)

ŋji¹
 ta¹vei³
 a¹tshit⁵ko³taŋ¹
 a¹tshit⁵ko³-
 ta¹phui⁶
 suŋ¹
 ta¹phui⁶ suŋ¹

 niu²
 niu²;kja¹
 tshjɔŋ⁴ko³
 tun⁵
 niu²tuŋ⁶haŋ⁴
 khɔŋ²
 tshuŋ³
 ŋa¹si³
 tsun³
 ŋa³
 phui⁵
 taŋ³
 saŋ⁶
 zaŋ⁴
 an¹thɔŋ⁴
 muŋ⁶
 pho⁴tshɔŋ³
 zi¹vun²
 no²

ŋi¹
 ta¹phui⁶ve³
 a¹tshit⁵ko³
 a¹tshit⁵ta¹phui⁶

 suŋ¹
 ta¹phui⁶suŋ¹;suŋ¹-
 ta¹phui⁶
 ni²
 ni²;kja¹
 ni²tshjɔŋ⁴
 tun⁵
 njoŋ²;tuŋ⁶haŋ⁴
 khɔŋ²
 tshuŋ³
 hja¹si³
 tsun³
 ŋa³
 phui⁵
 tjaŋ³taŋ¹
 saŋ⁶
 zaŋ⁴taŋ¹
 mjo⁶
 muŋ⁶
 njoŋ²tshɔŋ³
 zi¹vun²
 no²

窝(鸟窝)

头巾

帽子

斗笠

耳环

手表

戒指

手镯

衣服

袖子

蓑衣

裤子

裙子

裹腿

鞋

袜子

蚊帐

被子

席子

枕头

布

绸子

米

面粉

饭

粥

油

ŋa⁴

pɔ⁶ kɔ³theu⁶

tsan⁵

nji⁶thɔ²

njuŋ⁶mui²

pjau⁵taŋ¹

kai²tsji⁵

su⁵a⁵

ɔ³

ɔ³khwa⁴

sɔ³zji³

suk⁷kun⁶

ka¹te¹

tɔ⁵pɔŋ⁵

khiu⁵

mat³

mun¹tsɔŋ²

pɔ¹

tsha⁴

njaŋ⁶kɔ³kjuŋ¹

te¹

tshu⁶taŋ¹te¹

tsu⁵

men⁴fen⁵

kwei⁶

kwei⁶kji³

zɔ²

za⁴

pɔ⁶kɔ³thiu⁶

tsan⁵

ni⁶thɔ²

ŋjuŋ⁶mui²

khwa⁴pjɔ⁵

kje²tsi⁵

khwa⁴khu⁶

ɔ³

ɔ³khwa⁴

sɔ³zi³

su¹kun⁶

ka¹toi¹

khwaŋ²kjɔk³tshen⁶

khi⁵

mat³taŋ¹

mun¹tsɔŋ²

pɔ¹

tsha⁴

njaŋ⁶kɔ³kjuŋ¹

tje¹

tshu⁶pu⁴

tsi⁵

men⁴fen⁵

kwe⁶

kwe⁶ki³

zɔ²

盐
 肉
 菜
 汤
 酒
 面条
 茶
 糖
 细糠
 粗糠(谷壳)
 猪食
 斧头
 刀
 镰刀
 锄头
 犁
 耙
 牛鞭
 机器
 拖拉机
 织布机
 秤
 锤子
 锯子
 针
 线
 绳子

tsa³
 kwei²
 zi¹
 ɔŋ²
 tiu³
 men⁴thjau⁶
 khji⁴
 thu²
 fui⁵mu⁴
 pho⁴khɿ⁵hok⁷
 pui⁵fui⁵
 phu⁵tu⁶
 ni²
 ni²khjuŋ⁴
 kjo⁴
 ni²;nai²
 phja²
 ŋjo²ak⁶
 kji³hji⁴
 tho³na³kji³
 ɔ⁵te¹tsha³
 thjaŋ¹
 pa²ko³taŋ¹
 ku³
 kjoŋ¹
 fɿ³
 nji⁵

tsa³
 kwe²
 zi¹
 ɔŋ¹
 tiu³
 men⁴hjau⁶
 khi⁴
 thu²
 fei⁵
 fei⁵khui⁵sa⁵
 pui⁵kwe⁶
 ku⁵tu⁶
 nui²
 nui²khjuŋ⁴
 ki⁶khɔ⁴
 ni²;nai²
 phja²
 ŋjo²ak³
 ki³hi⁴
 tho³na³ki³
 ɔ⁵tje¹ki³
 thjaŋ¹
 pa²a⁵ko³taŋ¹
 ku³
 kjuŋ¹
 fu³
 nui⁵

枪
炮
子弹
弓
箭
棍子
鞭子
鞍子
簸箕

筛子
磨
碓

箩筐
扁担
锁

钥匙
扫帚

锅 (炒菜的)

盖子

桶

脸盆

菜刀

碗

筷子

盘子

杯子

tshuŋ¹
tshuŋ¹me⁶
tsu⁵than⁴
kjuŋ³
tsin²
toŋ⁵pa⁴
pi³
me⁴on¹
so³kji³taŋ¹;
vun¹

vun¹hji³
nuŋ⁶
tu⁶
kɣ¹
taŋ⁶ko³
sɣ⁶si²ko³
sɣ⁶si²
ta¹khja¹
vun⁴taŋ¹
kui²
thoŋ⁶
tsji³mo⁴kjuŋ¹
ne⁶zi¹ni²
fuŋ¹
khɣ⁴
phan⁶
pui³taŋ¹

tshuŋ¹
tshuŋ¹me⁶
fei¹
kuŋ³;saŋ¹
tsin²
pi³ko³
pi³
me⁴on¹
so³ki³;vun¹

vun¹hi³taŋ¹
nuŋ⁶
tu⁶
ku¹
taŋ⁶ko³
su⁶ko³
su⁶si²
ta¹khja¹
vun⁴ko³
kui²taŋ¹
thuŋ⁶
mo⁴kwaŋ³
nui²pha⁶to³
huŋ¹;ɣŋ¹
khu⁴
thoi⁶taŋ¹
kin¹taŋ¹

瓶子
桌子
椅子
凳子
床
梯子
箱子
镜子
梳子

剪子
扇子
刷子
肥皂
电话
灯
电灯
蜡烛
火柴

漆
柴
肥料
粪

灰 (草木灰)

路

铁路

公路

ɔi¹
tun⁶
kau²zji⁵tun⁶
ŋjun¹ka¹vɛ⁶tun⁶
tshun²
thoi³
sjon³tan¹
kjan²tan¹
ŋi⁴ko³;
ŋi⁴tan¹

ta¹ki⁶
pji⁶
tsji³ɔ³tshat⁷
fan³kan⁶
then⁴va⁴
zo²tho⁴
thjen⁴ten³
nat⁶tsuk³
fo⁵tshai⁶
tshe⁶
tshji²ko³
khun⁴
pun³
si³
ka³
fo⁵tsha³ka³
tsha³ka³

ɔi¹
tun⁶
i⁵tan¹
tjun³
tshun²
thoi³
sjon³
kjan²
vi⁴ko³

te⁴ki⁶
pi⁶
tshat⁷
fan³kan⁶
then⁴va⁴
zo²tho⁴; zo²tsan⁶
thjen⁴tjen³
nat⁶tsuk³
ho⁵tshai⁶
tshe⁶
tshi²ko³
khun⁴
pun³
si³
kja³
fo⁵tsha³kja³
tsha³kja³

桥	khji ²	khi ²
车子	tsha ³ taŋ ¹	tsha ³ taŋ ¹
火车	fə ⁵ tsha ³	fə ⁵ tsha ³
汽车	hji ⁴ tsha ³	hi ⁴ tsha ³
船	kjuŋ ²	kjuŋ ²
飞机	fei ³ kji ³	fei ³ ki ³
集市 (圩场)	hju ³	hi ³
商店	phu ¹ taŋ ¹	phu ¹ taŋ ¹
钱	tshin ²	tshin ²
价钱	ka ⁴ tshin ²	ka ⁴ tshin ²
银行	ŋjun ⁶ həŋ ⁶	ŋin ⁶ həŋ ⁶
利息	nji ⁶ tshin ²	ni ⁶ tshin ²
工资	kəŋ ³ tshin ²	kəŋ ³ tshin ²
工分	kəŋ ³ fun ³	kəŋ ³ fun ³
纸	tə ³	tə ³
钢笔	ɔŋ ² pit ⁷	sui ⁴ pit ⁷
铅笔	zan ⁶ pit ⁷	zen ⁶ pit ⁷
墨	met ³	mu ²
墨水	met ³ ɔŋ ²	mu ² ɔŋ ¹
字	tshə ⁴	tshə ⁴
书	tə ³	tə ³
信	sin ²	sin ²
歌	kɤ ³	si ³
民歌	kɤ ³	si ³
故事	ku ⁴	ku ⁴
电影	then ⁴ zaŋ ⁵	then ⁴ zaŋ ⁵
球	khiu ⁶	khiu ⁶

旗子	khji ⁶ tan ¹	khi ⁶
喇叭	thak ⁷ tan ¹	te ⁶ tan ¹
锣	thəŋ ² nɣ ²	thəŋ ² nu ²
鼓	ku ⁵	kuk ⁷
钟 (敲的钟)	tsuŋ ³	tsuŋ ³
药	kja ¹	kja ¹
话	ti ⁶ ni ⁴	ti ⁶ ni ⁴
声音	saŋ ³	saŋ ³
力气	ma ² ŋɣ ³	vu ³ khi ⁶
胆量	ma ² to ⁶	ma ² to ⁶
事情	ka ⁶ po ¹	ka ⁶ po ¹
姓	sjaŋ ⁴	sjaŋ ⁴
名字	mui ²	mui ²
东西	na ⁵	na ⁵
梦	to ⁴ nan ²	to ⁴ nan ²
影子	zaŋ ¹ tan ¹	zaŋ ¹ tan ¹
神	sin ⁶	sin ⁶
鬼	kji ¹	ki ¹
国家	kit ⁷ ka ³	kjek ⁷ ka ³
政府	tsin ⁴ fu ⁵	tsin ⁴ fu ⁵
人民公社	ŋin ⁶ min ⁶ kuŋ ³ - sa ³	ŋin ⁶ min ⁶ kuŋ ³ sa ³
共产党	khjuŋ ⁴ san ⁵ - təŋ ⁵	khuŋ ⁴ tshan ⁵ təŋ ⁵
共青团	khjuŋ ⁴ tshjaŋ ³ - thun ⁶	khuŋ ⁴ tshaŋ ³ thon ⁶
人民	ŋin ⁶ min ⁶	ŋin ⁶ min ⁶

工人阶级	kun ³ ɲin ⁶ - kai ³ khit ⁷	kun ³ ɲin ⁶ kai ³ khit ⁷
共产主义	khjuŋ ⁴ san ⁵ - tsu ⁵ ɲji ⁴	khjuŋ ⁴ tshan ⁵ tsu ⁵ ɲi ⁴
社会主义	sa ³ fui ⁴ tsu ⁵ - ɲji ⁴	sa ³ fei ⁴ tsu ⁵ ɲi ⁴
政治	tsin ⁴ tshji ⁴	tsin ⁴ tshi ⁴
经济	kin ³ tsji ⁴	kin ³ tsi ⁴
文化	vun ⁶ fa ⁴	vun ⁶ fa ⁴
教育	kau ⁴ zuk ³	kau ⁴ zuk ³
卫生	vei ⁴ saŋ ³	vei ⁴ saŋ ³
革命	kak ⁷ min ⁴	kak ⁷ min ⁴
运动	zun ⁴ thuŋ ⁴	zun ⁴ thuŋ ⁴
政策	tsin ⁴ tshak ⁷	tsin ⁴ tshak ⁷
总路线	tsuŋ ⁵ nu ⁴ sin ⁴	tsuŋ ⁵ nu ⁴ sen ⁴
思想	su ³ sjɔŋ ⁵	su ³ sjɔŋ ⁵
觉悟	kək ⁷ ɲu ⁴	khək ⁷ ɲu ⁴
报告	pau ⁴ kau ⁴	pau ⁴ kau ⁴
办法	phan ⁴ fat ⁷	phan ⁴ fat ⁷
任务	ɲin ⁴ vu ⁴	ɲin ⁴ mu ⁴
优点	zu ³ tjen ⁵	zu ³ ten ⁵
缺点	khit ⁷ tjen ⁵	khjet ⁷ ten ⁵
错误	tshɔ ⁴ ɲu ⁴	tshɔ ⁴ ɲu ⁴
整风	tsin ⁵ fuŋ ³	tsin ⁵ fuŋ ³
态度	thai ⁴ thu ⁴	thai ⁴ thu ⁴
经验	kin ³ ɲjan ⁴	kin ³ ɲjan ⁴
计划	kje ⁴ vak ³	kje ⁴ vak ³

意见
 技术
 工厂
 工业
 农业
 学校
 民主
 自由
 和平
 平等
 看
 看见
 闭 (闭眼)
 听
 吃
 喝
 咬
 嚼
 舔
 含
 咽
 吐 (吐口水)
 呕吐
 吹 (吹火)
 说
 读
 喊

zji⁴kjen⁴
 khji³sut³
 kun³tshon⁵
 kun³ɲjak³
 nuŋ⁵ɲjak³
 hək³kau⁵
 min⁵tsu⁵
 tshu⁴zu⁶
 fə⁶phin⁶
 phin⁶tin⁵
 mɔ⁶
 mɔ⁶phɣ⁶
 tsji¹
 kuŋ⁵
 nuŋ²
 ho⁶
 thɣ⁶
 ka¹za⁵
 zi⁶
 kji¹
 koŋ⁵
 phi²
 tɣ³ɣ³
 phiu¹
 kuŋ³
 tho⁴
 kho⁶

zi⁴kjen⁴
 ki³sut³
 kuŋ³tshon⁵
 kuŋ³ɲjak³
 nuŋ⁵ɲjak³
 hək³kau⁵
 min⁵tsu⁵
 tshu⁴zu⁶
 ho⁶phin⁶
 phin⁶ten⁵
 mɔ⁶
 mɔ⁶phu⁶
 mi⁶
 kuŋ⁵
 nuŋ²
 ho⁶
 thu⁶
 ka¹za⁵
 zi⁶
 ki¹
 koŋ⁵
 phi²
 tu³u³
 phi¹
 kuŋ³
 tho⁴
 kho⁶

闻 (嗅)	kun ⁵	kun ⁵
拿	khɿ ³	khwan ³
拍	phok ⁷	phak ⁷
握 (握刀把)	kwa ⁴	kwa ⁴
摘	tiu ⁶	tiu ⁶
搓 (搓绳子)	fa ¹	fa ¹
撕	ta ³	ta ³
拧	ŋiu ⁵	piu ⁵
拾 (拾起)	khɿ ³	kha ³
捉	kwa ⁴	kwa ⁴
扔	vaŋ ¹	vaŋ ¹
撒	sut ⁷	sat ⁷
掷 (掷石头)	thi ²	vaŋ ¹
伸 (伸手)	nun ¹	nun ¹
拉	ne ³	thui ⁴
推	sun ¹	ŋ ⁵
抱 (抱小孩)	tshu ⁴	tshu ⁴
踢	ka ¹ thja ⁵	ka ¹ thja ⁵
跪	khui ⁶	khui ⁶
踩	tshe ³	thi ⁶
跳	thjau ⁴	thjo ⁴
站	sɿ ³	su ³
跨	khja ⁴	khja ⁴
骑	khji ²	khi ²
走	ka ¹ pji ³ ; ɣŋ ⁴ ; tjo ³	ka ¹ pi ³ ; ɣŋ ⁴ ; tjo ³
跑	ka ¹ pji ³	ka ¹ pi ³

坐	ŋjun ¹	ŋjun ¹
背 (背小孩)	pa ⁴	pa ⁴
钻 (钻进洞里)	tsan ²	tswan ²
跌	ti ⁴ ko ²	ti ⁴ kuŋ ²
爬	phja ⁴	phja ⁴
靠	phaŋ ⁶	phaŋ ⁶
住 (歇)	hit ⁷	ti ⁴
休息	ka ¹ niu ⁶	hiu ⁶
睡	po ⁵	po ⁵
醒	san ⁵	san ⁵
做	ɔ ⁵	ɔ ⁵
劳动	nau ⁶ thun ⁴	nau ⁶ thun ⁴
修理	tsaŋ ⁵ niu ²	ka ¹ nin ⁵
连接	nin ⁶ tsjat ⁷	nin ⁶ ti ⁴
炼钢	nen ⁶ koŋ ²	nin ⁶ koŋ ²
打铁	khwaŋ ² no ⁵	khwaŋ ² no ⁵
搬	pan ³	pan ³
抬	kwan ⁵	kwan ⁵
扛	pa ⁴	thok ⁷
犁 (犁地)	ni ² ;nai ³	ni ² ;nai ³
耙 (耙地)	phja ⁴	phja ⁴
挖	vat ⁷ ;khiu ²	vat ⁷ ;khiu ²
种 (种菜)	thi ⁴	thi ⁴
浇 (浇菜)	tsa ⁵	tsa ⁵
割	ne ⁶	noi ⁶
砍	pe ⁶	pe ⁶ ;tu ³
劈	pha ⁵	pha ⁵

拔

thɿ⁵

thu⁵

放牧

tsun⁵

tsun⁵

喂 (喂鸡)

ku⁵

ku⁵

阁

zan³

phui⁵

牵

si¹

si¹

织 (织布)

ɔ⁵

ɔ⁵

量 (量布)

njun⁴

njun⁴

买

mɔ⁴

mɔ⁴

卖

mɔ⁴

mɔ⁴

数 (数东西)

sun³

hiu³

算 (计算)

sun³

sun³

称 (称东西)

thjan¹

thjan¹

称

khui¹

khui¹

学

khɿ⁴ ; hɔk³

khɿ⁴ ; hɔk³

写

sja³

sja³

擦

tshat⁷

tshat⁷

改

koi⁵

kɔn⁵

贴

tjat⁷

tek⁷

煮

tiu³

tiu³

炒

ki¹

kui¹

蒸

tjan¹

tjan¹

烤 (烤物)

khɔŋ² ; hɔŋ¹ ;

khɔŋ² ; hɔŋ¹ ; phui¹

phui¹

烤 (烤火)

ta⁵thɔ⁴

ta⁵thɔ⁴

杀

ta⁵

ta⁵

切 (切菜)

ne⁶

noi⁶

剁

tɔ²

tɔ²

刮
剪
扎 (用针扎)
插
磨 (磨刀)
磨 (磨米)
簸 (簸米)
舀 (舀水)
穿 (穿衣服)
穿 (穿鞋)
脱 (脱衣服)
戴 (戴帽)
卷 (卷衣袖)
洗 (洗手)
洗 (洗衣服)
洗澡

khi⁶
ki⁶
ku⁵
tshat⁷
fu⁵
nuŋ⁶
pjəŋ³
he⁶
nji⁴
nji⁴
the⁵
təŋ⁵
khi⁶
tsji³
tsji³
tsji³ kwei²;
ka¹ nɣ³ kwei²

剃
染
补 (补衣服)
编 (编辫子)
梳
铺 (铺床)
扫 (扫地)
开 (开门)
揭 (揭开盖子)
放 (放置)

thi⁴
kwa⁵
pan⁴
pun⁴
kha²
phu³
kja³
khje¹
khwan²
tsuŋ⁵

khi⁶
ki⁶
ku⁵ ; tshat⁷
tshat⁷
fu⁵
nuŋ⁶
pjəŋ³
he⁶
ni⁴
ni⁴
thoi⁵
təŋ⁵
khui⁶
nu³
nu³
nu³ kwe²

thi⁴
kwa⁵
pan⁴
pin⁴ pin³
tsi⁵
phe³
kja³
khe¹
khwan² ; fan³
tsuŋ⁵

挂	khja ⁶	khja ⁶
解 (解绳结)	kha ⁵	kha ⁵
放 (把鸟放走)	tsuŋ ⁵	tsuŋ ⁵
包 (包糖)	pɔ ⁶	pɔ ⁶
捆	khɔi ¹	khwe ¹
装 (装进袋里)	pha ³	pha ³
塞 (塞住洞口)	tsɿ ⁶	tshɔ ⁶
埋	phɿ ²	phu ²
藏 (收藏)	ŋi ⁶	tshoŋ ⁴
挑选	kha ⁴	kha ⁴
堆 (堆积)	tu ¹	tu ¹
钉 (钉钉子)	tjaŋ ³	taŋ ³
点 (点灯)	te ⁶	toi ⁶
要	ŋjuŋ ⁴	ŋjoŋ ⁴
得	kuŋ ⁴ ; tu ⁵	kuŋ ⁴ ; tu ⁵
遗失	ti ⁴	ti ⁴
寻找	hɔ ¹	hɔ ¹
用	zuŋ ⁶ ; hin ⁵	zuŋ ⁶
玩耍	a ¹ niu ⁶	a ¹ niu ⁶
赢	zaŋ ²	zaŋ ²
输	su ³	sui ³
收	sa ¹	sa ¹
唱 (唱歌)	ɔ ⁵ ; tshoŋ ⁴	tshoŋ ⁴
跳舞	thjau ⁴ vu ⁵	thjo ⁴ mu ⁵
过年	kwa ⁵ ŋjo ⁵ ; kwa ⁵ nan ²	kwa ⁵ ŋjo ⁵
打猎	khwaŋ ² na ⁵	khwaŋ ² na ⁵

包围

vui⁰

vu⁰

射

sa⁰

sa⁰

中 (射中)

tsun²

tsun²

问

no⁴

no⁴

答

tat⁷

tat⁷

借

kje³

kje³

还

van⁶

van⁶

送

sun⁵

sun⁵

嫁

mo⁴ ta¹ phui⁶

khjo² ne²

娶

ho¹ va³

ho¹ va³

告诉

khon⁴ pe¹

khon⁴ pe¹

帮助

pon³

pon³

救

khiu⁵

khiu⁵

医治

zji³ ; mo⁶

zi³

发 (发工资)

fat⁷

fat⁷

分 (分配)

pan¹

pan¹

欠

tshx⁴

tshu⁴

赔偿

phui²

phui²

等候

nx³

thin¹

遇见

ni⁴ phx⁰

tshun⁵ tsun⁵ ; zi¹ tsun⁵

骂

nx⁵

nu⁵ ; khon⁴

打架

su¹ khwan²

khwan² ko³

打 (打人)

khwan²

khwan²

逃

ka¹ pji³

ka¹ pi³

追

khjo²

khjo²

赶

khjo²

khjo²

抢

tshon⁵

tshon⁵

剥削
 偷
 笑
 哭
 骗
 爱
 喜欢
 相信
 知道
 懂
 猜
 记得
 忘记
 想
 生气
 恨
 怕
 敢
 会 (会做)
 是
 不是
 有
 没有
 来
 去
 回
 到

pək⁷sjək⁷
 ka⁶ŋin⁴
 kɤ⁶
 ŋin³
 ki¹
 ŋjuŋ⁴
 fun³hji⁶
 sjɔŋ³sin²
 pe¹
 pe¹
 ku⁶
 tshu¹tu⁵
 nək⁷kjuŋ³
 sjɔŋ⁵
 pɔ⁶khji⁶
 nau³
 ha¹
 kɔ⁵
 hiu³
 tshi⁴
 ha⁶tshi⁴
 ma²
 ha⁶ma²
 nɤ⁴
 ɕŋ⁴
 ɕŋ¹kwan¹
 sɤ⁵

pək⁷sək⁷
 ka⁶ŋin⁴
 ku⁶
 ŋin³
 ki¹; phin³
 ŋjuŋ⁴
 khwan⁴khi⁶
 sjɔŋ³sin²; ɲjo⁶
 pe¹
 pe¹
 ku⁶
 ki²tu⁵
 nu⁶kjuŋ³
 sjɔŋ⁵
 pɔ⁶khi⁶
 nau³; han¹
 ha¹
 kɔ⁵
 hiu³; fu⁶
 tshi⁴
 a⁶tshi⁴
 ma²
 a⁶ma²
 nu⁴
 huŋ⁴; ɕŋ⁴
 ho¹kwan¹
 su⁵

过 (过河)	kwa ⁶	kwa ⁶
经过	khwaŋ ² kwa ⁵	tsin ³ kwa ⁵
上	tja ⁵	tja ⁵
下	kje ⁴	thjɔŋ ¹
进	pho ⁴	pho ⁴
出	kun ⁵	kun ⁵
退	thui ²	thui ²
在	kɤ ⁶	ku ⁶
晒	hi ⁶	hi ⁶
下雨	ŋɔ ⁴ nuŋ ³	nu ⁴ nuŋ ³
刮风	pɔ ⁶ ki ¹	pɔ ⁶ ki ⁵
打闪电	pji ⁶ sat ⁷	pi ⁶ sat ⁷
打雷	pe ³ fɤ ¹ kho ⁶	pe ³ fu ¹ kho ⁶
流 (水流)	niu ³	nui ³ ; ni ³
溢	phun ⁴	phun ⁴
浮	phiu ⁴	phi ⁴
裂开	tsɔŋ ⁴ ka ³	kha ⁶ kja ³
倒塌	paŋ ¹	paŋ ¹
缺 (缺口)	khui ⁶	khui ⁶
滚	nuk ⁷	nuk ⁷
旋转	nuk ⁷ nuk ⁷	nuk ⁷ nuk ⁷ kuŋ ⁴
掉	ti ⁴	ti ⁴
断	taŋ ⁵	taŋ ⁵
破	kin ⁵	ŋi ⁵
浸 (浸种子)	tsji ³ i ⁵	tsi ³ i ⁵
漏 (桶漏水)	ne ⁶ ɔŋ ²	ni ⁶ ɔŋ ¹
滴	tja ⁶	tja ⁶ ; tin ⁵

沸
变 (蛹变蛾)
生 (生小孩)
长 (长大)

病
发抖
肿
死
飞
吠 (狗吠)
啼 (公鸡啼)
生 (生蛋)

孵
发芽
开花
结果
枯
烂
跃进
节约
建设
发展
提高
生产
开始
管理

phoŋ²
pin²
zaŋ⁴
voŋ² ;
voŋ²ka¹ta³
e³ , phjaŋ⁴
po⁰tshe⁴
ʒ⁰
tha⁴
ŋi⁵
kjuŋ¹
ka⁰
ta⁴
phu⁴
tu⁵ŋo²
khje¹phun³
pji⁵pji³
khui³
ŋi² , kin⁵
zok⁷tsin⁴
tsit⁷zok⁷
kjen⁴sit⁷
fat⁷tsan⁵
thji⁶kau³
saŋ³san⁵
khje¹ko³
kon⁵nji³

phoŋ²
pan²
zaŋ⁴
voŋ²
e³ , phjaŋ⁴
ka³su³
ʒ⁰
tha⁴
ŋi⁵
kjuŋ¹
ka⁰
ta⁴
phu⁴
tu⁵ŋo²
khje¹phun³
pi⁵pi³
khui³
ŋi²
zok⁷tsin⁴
tsit⁷zok⁷
kjen⁴set⁷
fat⁷tsen⁵
thi⁶kau³
saŋ³tshan⁵
khje¹ko³
kon⁵ni³

互助
合作
团结
开会
选举
领导
讨论
动员
号召
宣传
拥护
保护
表扬
解放
胜利
失败
土改
翻身
批评
检查
反对
斗争
消灭
侵略
大
小
高

fu⁴tsho⁴
hat⁸tsok⁷
thun⁶kit⁷
khje¹fui⁴
sin⁵kji⁵
njan³thau⁵
thau⁵nun⁴
thun⁴zan⁶
hau⁴tshau⁴
sen³tshwan⁶
zun⁵fu⁴
pau⁵fu⁴
pjau⁵zon⁶
kai⁵fon⁴
sin⁴nji⁴
sit⁷phai⁴
thu⁵koi⁵
fan³sin³
phi³phin⁶
kjen⁵tsha⁶
fan⁵tui⁴
tiu⁴tsan³
sjau³mek³
tshin³njok³
von²
son¹
hin¹

fu⁴tsho⁴
hat⁸tsok⁷
thun⁶ket⁷
khje¹fei⁴
sen⁵ki⁵
njan³thau⁵
thau⁵nun⁴
thun⁴zen⁶
hau⁴tshau⁴
sen³tshwan⁶
zun⁵fu⁴
pau⁵fu⁴
pjau⁵zon⁶
kai⁵fon⁴
sin⁴ni⁴
sit⁷phai⁴
thu⁵koi⁵
fan³sin³
phi³phin⁶
kjen⁵tsha⁶
fan⁵tui⁴
tiu⁴tsan³
sjau³mek³
tshin³njok³
von²
son¹
fun¹

低
 深 (水深)
 浅 (水浅)
 尖
 圆
 方
 长
 短
 粗
 细
 厚
 薄
 宽
 窄 (隘)
 远
 近
 多
 少
 直
 弯
 横
 竖
 平
 陡
 正 (帽戴正)
 歪 (帽戴歪)
 轻

khje⁴
 ka¹ts¹
 phin³
 ŋa⁴
 zin²
 fɔŋ³
 ka¹ta³
 naŋ³
 tsho¹no²
 soŋ¹
 tui¹
 ŋin⁴
 kun³
 kwei⁰
 kwa⁵
 ŋa⁵
 u⁵
 tshɤ⁴
 tiu¹
 khjuŋ⁴
 vaŋ⁴
 si⁴
 the⁴
 tsuŋ³
 tsin²
 ni⁰
 fui¹

khje⁴
 ka¹tu¹
 phin³
 za⁴
 zin²
 pi⁰naŋ³kjaŋ¹
 ka¹ta³
 naŋ³
 tsho¹no²
 soŋ¹
 tui¹
 ŋin⁴
 kun³
 kwe⁰
 kwa¹
 za⁵
 vu⁵
 tshu⁴
 tiu¹
 khjuŋ⁴
 vaŋ⁴
 si⁴
 thɔi⁴
 tsuŋ³
 tsin²
 ni⁰
 fui¹

重
 硬
 软
 亮
 暗
 晴
 阴
 红
 黄
 蓝
 白
 黑
 绿
 花 (花哨)
 稠
 稀
 满
 美丽
 丑
 胖
 肥
 瘦 (肉瘦)
 瘦 (人瘦)
 干净
 脏 (邋遢)
 老 (菜老)
 老 (菜老)

ŋji³
 tui³
 zo⁴
 khui²
 pjo⁶
 ŋoŋ⁵
 zin³
 sji⁵
 khun²
 nan⁶
 kjo¹
 kjaŋ¹
 ka⁶phɿ⁴
 fa³
 kiu⁶ ; kin⁵
 sin¹
 paŋ³
 tshjau⁴
 ha⁶tshjau²
 khun⁴
 khun⁴
 tse⁴
 tse⁴
 si¹
 e¹ŋjo⁶
 kɿ⁵
 kɿ⁵

ŋi³
 tui³
 zo⁴
 khui²
 pjo⁶
 ŋoŋ⁵
 zin³
 si⁵
 khun²
 nan⁶
 kjo¹
 kjaŋ¹
 ka⁶phu⁴
 phun²
 kiu⁶
 sin¹
 paŋ³
 ka¹se⁵ ; njaŋ³
 tshiu⁶
 taŋ⁴
 khun⁴
 tsoi⁶
 tse⁴
 njaŋ⁵ni³
 no⁴tso⁴
 ku⁵
 ku⁵

年轻

ne²taŋ¹ ,

hiu⁶saŋ³taŋ¹

hɤ⁶saŋ³

tuk⁷ŋ⁶

tuk⁷ŋ⁶

ŋɔŋ⁵

ŋɔŋ⁵

e⁸

e⁸

hi⁶

fui⁵

zaŋ⁵

man⁵

khui¹

khui¹

taŋ²ɔŋ²

ta²ɔŋ¹

tɤ⁶hin¹

tu⁶fun¹

ko⁵

ko⁵

ŋjo⁴

ŋjo⁴

sin³

sin³

快 (刀利)

ŋa⁴

za⁴

thji⁴

thui⁴

tsɤ³

tsu³

khji²

khui²

tsin⁶

tsin⁶

ka⁶

ka⁶

kjɤ⁶

kju⁶

便宜

phin⁴ŋi²

phin⁴ŋi²

容易

zuŋ²zji⁴

zuŋ²zi⁴

难

ɤ¹

nan⁵

松

fun³

fun³

紧

hin⁶

vun¹

热 (天气热)

khaŋ¹

khaŋ¹

冷 (天气冷)

kjɔŋ⁵

kjɔŋ⁵

暖和
 凉快
 酸
 甜
 苦
 辣
 咸
 香
 臭
 腥
 饱
 饿
 渴
 累 (疲乏)
 痒
 痛
 聪明
 愚蠢
 勤
 懒
 高兴
 穷
 富
 光明
 光荣
 伟大
 正确

sɿ³
 khje⁴njeu²
 so¹
 kwan¹
 ɔn¹
 pi⁰
 haŋ²
 tan¹
 tsɿ⁵
 tsɿ⁵tshɔi¹
 tsu³
 tsuŋ³khje⁰
 khje⁰ɔŋ²
 suk⁷khɿ⁴
 ka¹khi⁵
 ŋ¹
 tshuŋ³min⁰
 tshun⁵
 ka⁴
 no⁴
 kau³hiŋ⁴
 khjɔŋ²
 fu⁴
 koŋ³min⁰
 koŋ³zin⁰
 vui⁵thai⁴
 tsin⁴khɔk⁷

su³
 khje⁴niu²
 so¹
 kwan¹
 ɔn¹
 pi⁰
 haŋ²
 tan¹
 tsu⁵
 tsu⁵tshɔi¹
 kjaŋ²
 tsuŋ³khje⁰
 khje⁰ɔŋ¹
 su⁶khiu⁴
 ka¹khi⁵
 ŋ¹
 tshuŋ³min⁰
 tshun⁵
 ka⁴
 no⁴
 kau³hiŋ⁴
 khjɔŋ²
 ma²
 koŋ³min⁰
 koŋ³zin⁰ : koŋ³zuŋ⁰
 vui⁵thai⁴
 tsin⁴khɔk⁷

幸福
勇敢
积极
先进
落后
反动
一
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
二十
二十一
百
千
万
亿
零
第一

hen⁴fuk⁷
ko³tha⁴
tsit⁷khit⁸
sin³tsin⁴
nok³hiu⁴
fan³thun⁴
i⁶
u¹
pa¹
pi⁶
pi¹
ko⁶
tshun⁴
zi⁶
khiu²
khjo⁶
khjo⁶i⁶
khjo⁶u¹
khjo⁶pa¹
ŋi⁴
ŋi⁴i⁶
pa⁵
tshan¹
van⁴
zji⁴
naŋ⁶
thi⁴i⁶

hen⁴fuk⁷
ko³tha⁴
tsit⁷khit⁸
sen³tsin⁴
nok³hiu⁴
fan³thun⁴
i⁶
u¹
pa¹
pi⁶
pi¹
ko⁶
tshun⁴
zi⁶
khiu²
khjo⁶
khjo⁶i⁶
khjo⁶u¹
khjo⁶pa¹
ŋi⁴
ŋi⁴i⁶
pa⁵
tshan¹
man⁴
zi⁴
naŋ⁶
thi⁴i⁶

第五

thi⁴pi¹ ; thi⁴- thi⁴pi¹

ŋ⁰

第八

thi⁴zi⁰

thi⁴zi⁰

半

tan³

pun⁵ ; tan³

个 (一个人)

naŋ¹

naŋ¹

个 (一个碗)

naŋ¹

naŋ¹

棵 (一棵树)

ka¹

khəŋ⁴

只 (一只鸡)

thaŋ⁴

thaŋ⁴

把 (一把刀)

kin¹

kun¹

条 (一条绳子)

ŋin²

ŋin²

根 (一根棍子)

ŋin²

ŋin²

粒 (一粒米)

naŋ¹

naŋ¹

滴 (一滴水)

tjen⁵

tin⁵

件 (一件衣服)

tha²

tha²

双 (一双鞋)

hjaŋ¹

hjaŋ¹

度

zin⁴

zun⁴

拈

khja⁴

khia⁴

寸

tshuŋ³

tshuŋ³

尺

thji⁵

thi⁵

亩

to³

miu³

升

sin³

sin³

斗

to³

to³

两 (一两油)

njaŋ⁴

njaŋ⁴

斤

kjuŋ¹

kjuŋ¹

元 (一元钱)

naŋ¹

tjo²

我

vaŋ⁴

vaŋ⁴

我们

pa¹ ; pa¹ne³ti¹

pa¹ ; pa¹ni³tj¹

咱们	pa ¹ ; pa ¹ ne ³ ti ¹	pa ¹ ; pa ¹ ni ³ ti ¹
你	muŋ ²	muŋ ²
你们	mi ¹	mi ²
他	nuŋ ⁴	nuŋ ⁴
他们	nuŋ ⁴ ne ²	nuŋ ⁴ ne ²
自己	kan ⁴ nan ²	kan ⁴ nan ²
别人	ka ⁶ tshe ² ne ²	ka ⁶ tshe ² ne ²
这	ne ³	ni ³
这里	ne ³ tat ³ ; nja ⁴	nja ⁴ ho ⁶
那	va ⁴ (指近) ; ɣ ³ (指远)	va ⁴ (指近) ; u ³ (指远)
那里	va ⁴ tat ³ ; ɣ ³ tat ³	va ⁴ ho ⁶ ; u ³ ho ⁶
谁	pe ²	pe ²
什么	tsha ⁵ na ¹	ha ⁵ na ¹
哪里	pa ⁴ ti ¹ ; pa ⁴ tat ³	pa ⁴ ho ⁶
哪	pa ⁴	pa ⁴
多少	pɣ ⁴ u ⁵	pu ⁴ vu ⁶
刚才	tsɔŋ ³ ; tho ² ko ¹ tshji ²	kan ³ tsɔ ¹
先 (先去)	ka ⁶ tha ² ; ka ²	ka ⁶ tha ²
后 (后去)	ka ⁶ tho ⁴	ka ⁶ tho ⁴
立刻	hi ⁵ se ⁶ ; nit ³ ·khit ³	fui ⁵ hje ¹
常常 (常常来)	sɔŋ ² sɔŋ ²	sɔŋ ² sɔŋ ²
慢慢 (慢慢走)	zan ⁵ zan ⁵	zan ⁵ zan ⁵
快快 (快快走)	hi ⁵ hi ⁵	fui ⁵ fui ⁵
很	khje ⁴	khje ⁴

最
都
也
再
一
定
不
别

tsji² ; sui⁴

sji⁶

za¹

səŋ³、aŋ²

i⁶thin⁴

ha⁶

e³

tsi²

i¹

za¹

za¹

zit⁷thin⁴

a⁶ ; ŋ⁶ ; m⁶

a⁶ ; ŋ⁶ ; m⁶

后 记

五十年代全国少数民族语言普查时，我们发现广东省有一部分畚族还保留着自己的语言，并在日常生活中作为交际工具。

1979年以来，我们先后两次深入广东博罗、惠东等县的畚族村寨进行语言、历史和社会各方面的调查。1981年为了进一步了解畚族和畚族的语言使用情况，我们又到福建、浙江、江西等省畚族比较集中的县份作了一次面上的调查。每次调查都得到畚族人民和当地党政有关方面的同志大力支持，特别是畚族干部兰周根、兰德吾、黎显火、兰慈德、兰培炎、雷炳然等同志的热情帮助，谨向他们表示衷心的感谢。

本简志是在上述三次调查材料的基础上编写成的，初稿写成后，承蒙王辅世先生提出许多宝贵的意见，特此致谢。

由于水平有限，疏漏不当之处，敬祈读者批评指正。

编 著 者

1984年7月

责任编辑 李日森
封面设计 李 华

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

奢 语 简 志

毛宗武 蒙朝吉 编著

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：43/8 字数：90千

1986年3月第1版

1986年3月北京第1次印刷

印数：0001—3,000册 定价：

书号：9049·52

1000